

Manzakou

VI



ҒАФУР ҒУЛОМ
НОМИДАГИ
АДАБИЕТ ВА САЊАТ
НАШРИЕТИ
ТОШКЕНТ — 1975

Ша



ШАШМАКОМ

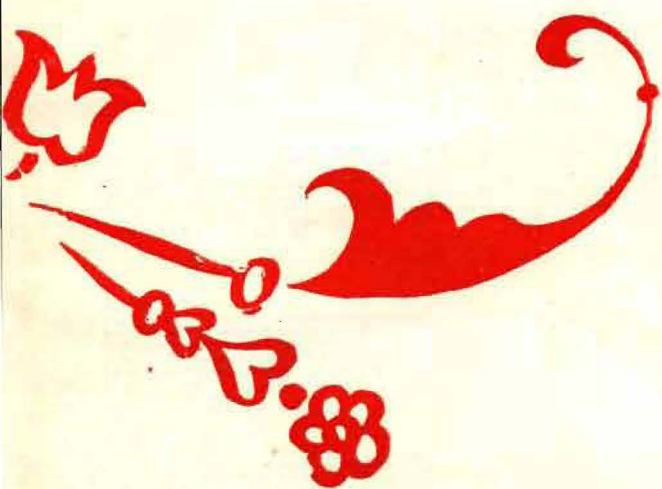
з а п и с ь

Ю н у с а Р а д ж а б и

УЗБ
М $\frac{1}{P14}$

Шуақол

Ёзиб олувчи
Юнус Ражабий



Ташкентский
центральный институт
БИБЛИОТЕКА
И В. № 96112

VI
Цроқ

Ф. М. КАРОМАТОВ
таҳрири остида
Под редакцией
Ф. М. КАРОМАТОВА



Мушклот—чолғу бұлими Инструментальный раздел

М. М. $\text{♩} = 78$
Бозгұя

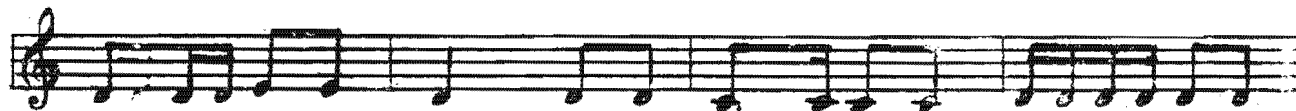
ТАШНӨН ИРОҚ



I хона

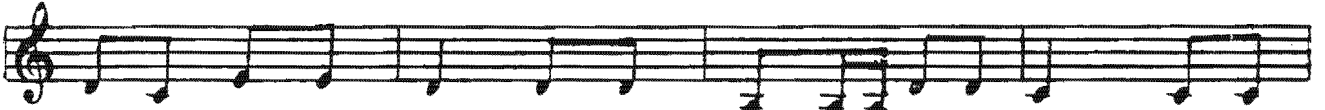
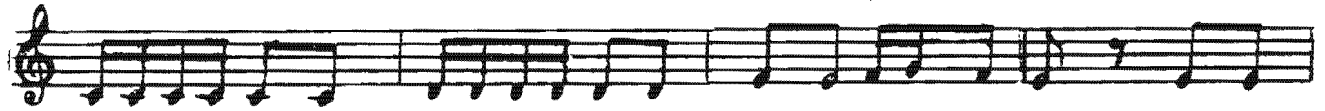
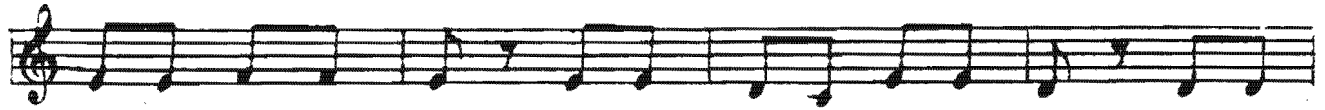


II хона



Музыкальный фрагмент, состоящий из десяти нотных систем. Каждая система содержит одну или две строки нот. В начале первой системы и в начале седьмой системы присутствуют заголовки: **Бозгъа** и **Бозгъа** соответственно. В начале второй системы и в начале восьмой системы присутствуют заголовки: **ПѢХОМА** и **ПѢХОМА** соответственно. Музыкальный текст включает различные ритмические значения, такие как восьмые и шестнадцатые ноты, а также паузы, обозначенные цифрой 7.

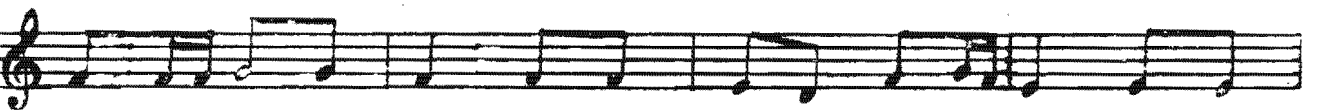
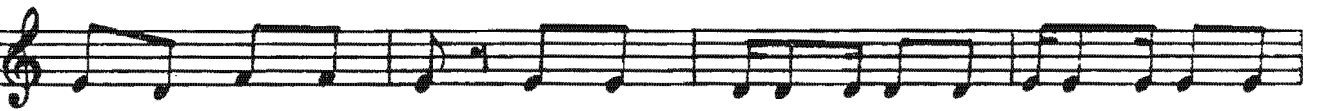
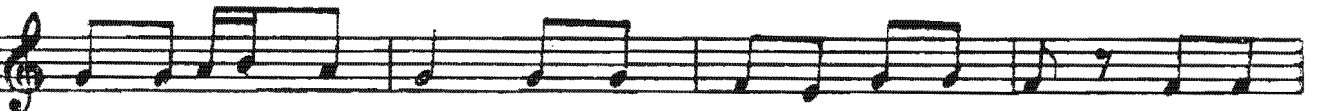
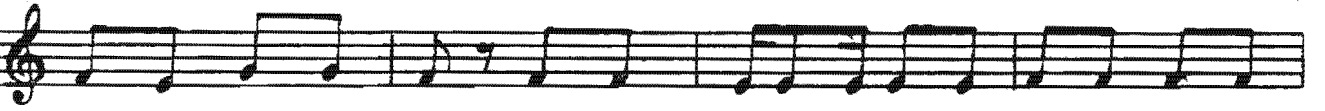
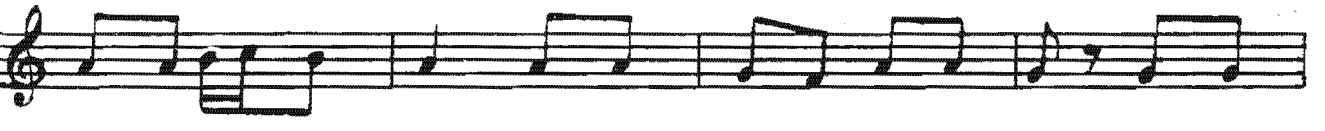
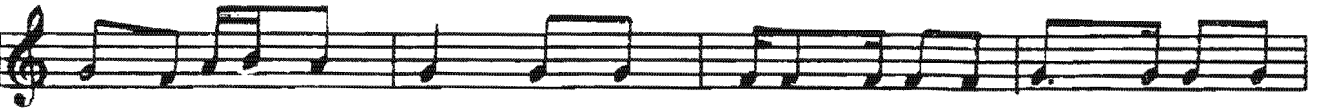




Воарґа



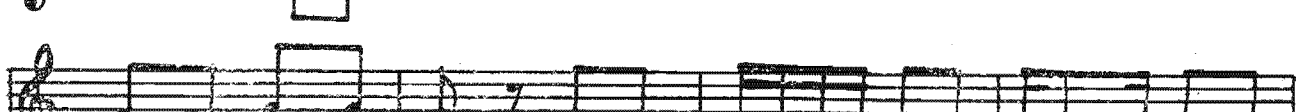
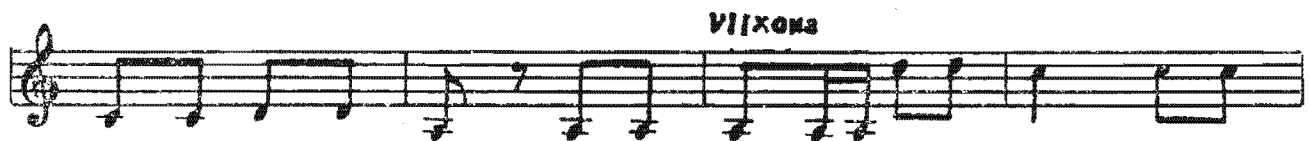
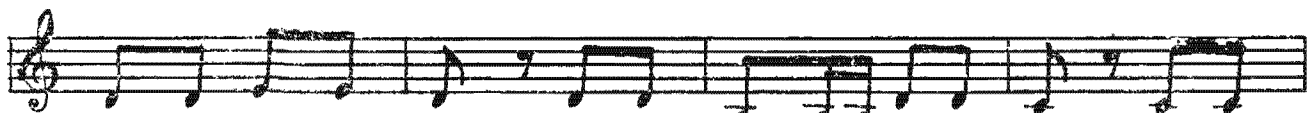
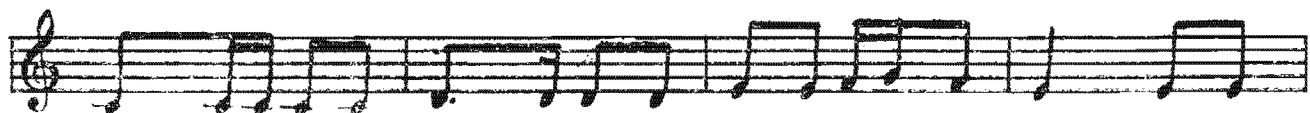
вхона



Богъвъ

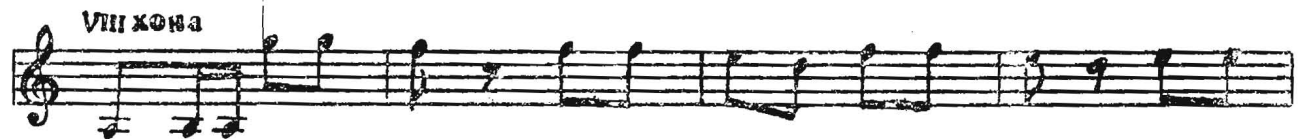
VI хона

This musical score consists of 12 staves of music. The first three staves are in a treble clef, and the remaining nine staves are in an alto clef. The music is written in a single melodic line. The lyrics 'Богъвъ' are positioned above the third staff, and 'VI хона' is positioned above the fifth staff. The notation includes various note values, rests, and bar lines.

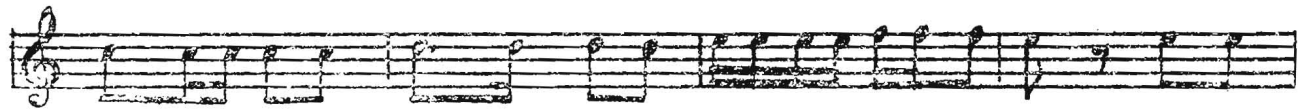




Борьба



VIII хона



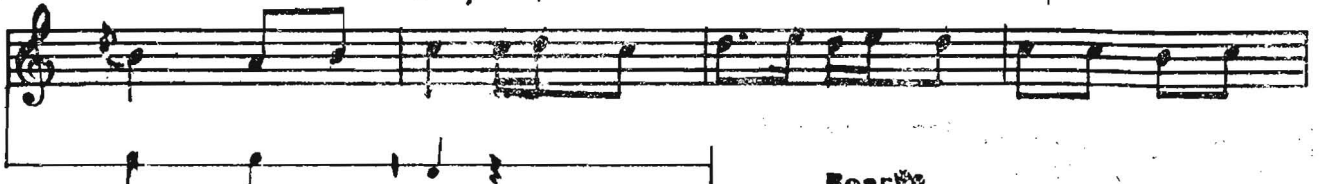
This page contains 11 staves of musical notation, all written in treble clef. The notation is dense and includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. The music appears to be a single melodic line, possibly for a piano or violin. The staves are arranged vertically, and the notation is consistent throughout the page.



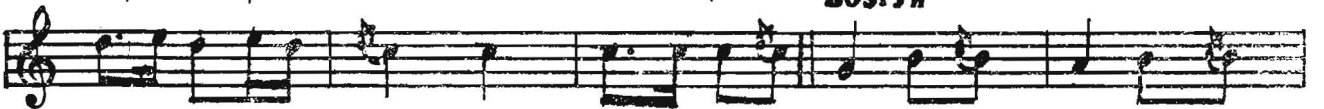
attacca

М. М. $\text{♩} = 69-72$
Ихона

ТАРЖЕЪН ПРОҚ



Возгъи



Ихона



Ихона



БОЖЬИМ

ВХОДИ!

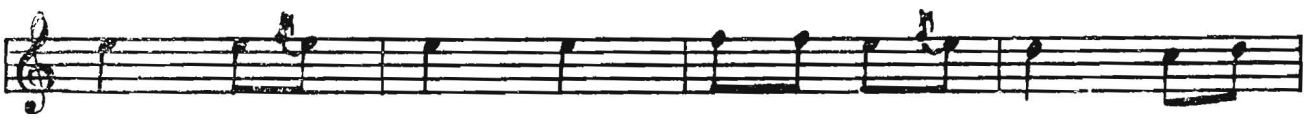
БОЖЬИМ

This page contains a musical score for 12 staves. The notation is in a single system with 12 staves. The music is written in a treble clef with a key signature of one flat. The lyrics are in Cyrillic script. The first staff has the word "БОЖЬИМ" written below it. The seventh staff has the word "ВХОДИ!" written below it. The eleventh staff has the word "БОЖЬИМ" written below it. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests and accidentals.

V хона

Возгъа

V хона



Бозгүл



VII хона



Seven staves of musical notation in treble clef. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests. The music appears to be a single melodic line with some dynamic markings.

Бозгуй

Staff of musical notation with the word "Бозгуй" written above it. The notation continues with similar rhythmic and melodic patterns.

attacca

М. М. ♩ = 66

ИХОНА

МУХАММАШИ ИРОК

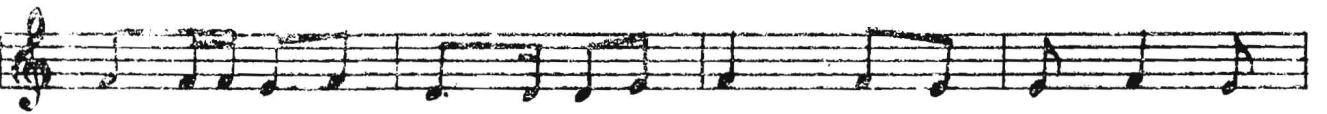
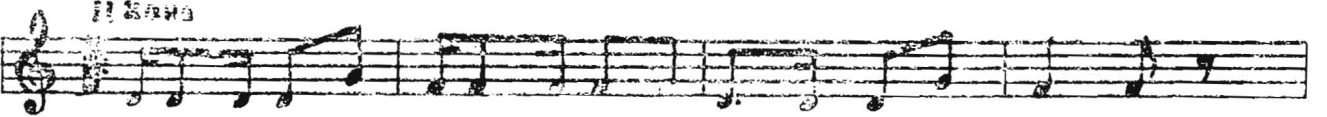
Three staves of musical notation. The first staff begins with a 2/4 time signature and contains the name "МУХАММАШИ ИРОК". The notation includes various rhythmic patterns and melodic lines, with some notes beamed together.



Бозгун



Бозгун



Бозгун





III хона

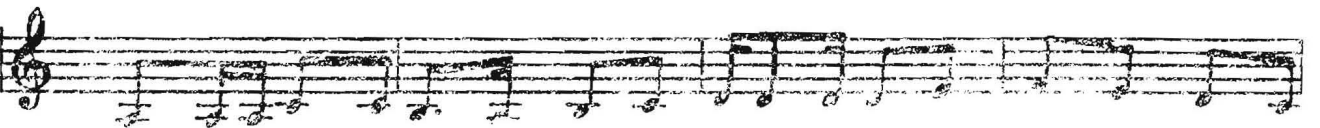
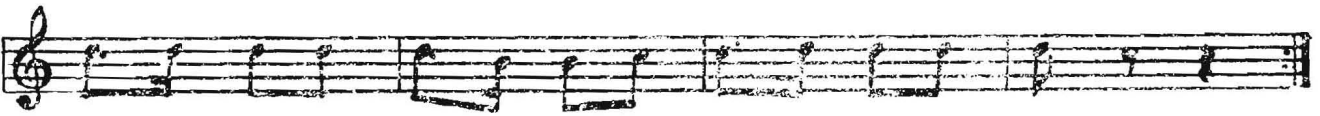


Бозгуй



IV хона





all'acca

М. М. ♩ = 62-66

Ихона

БАҚИЛ I

The first system of music features a treble clef and a 2/4 time signature. It begins with a dynamic marking of *mf*. The melody is written on a single staff, while the accompaniment is indicated by stems and rests on a second staff below.

The second system continues the musical piece with the same notation style as the first system.

The third system continues the musical piece with the same notation style as the first system.

The fourth system continues the musical piece with the same notation style as the first system.

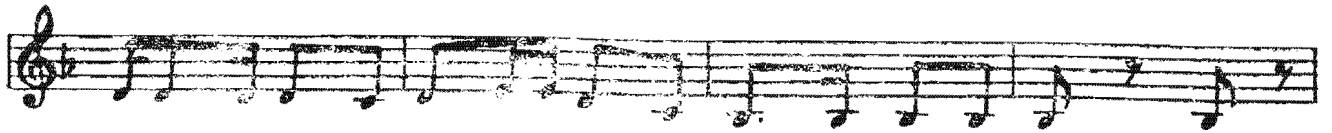
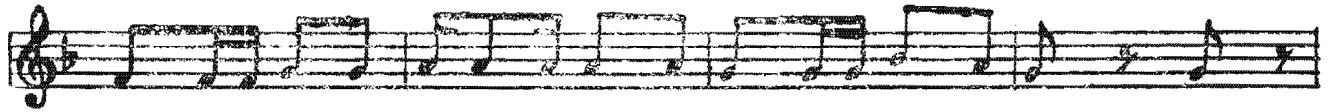
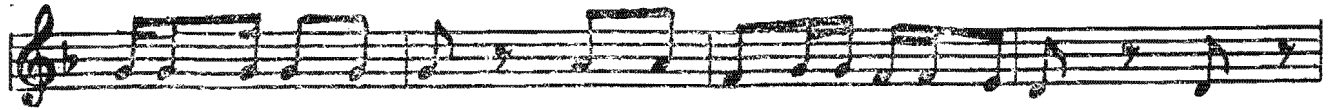
The fifth system continues the musical piece with the same notation style as the first system.

The sixth system continues the musical piece with the same notation style as the first system.

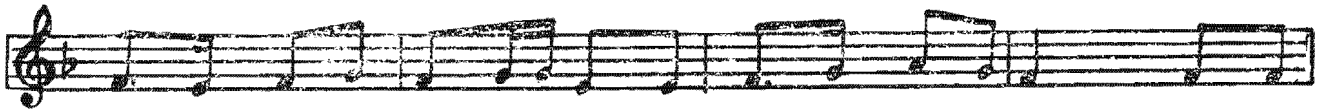
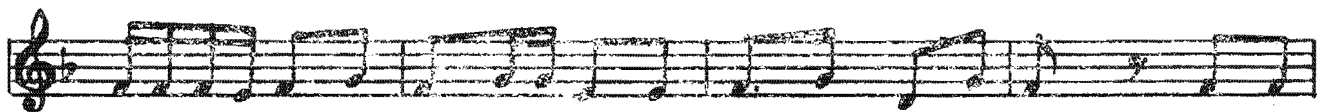
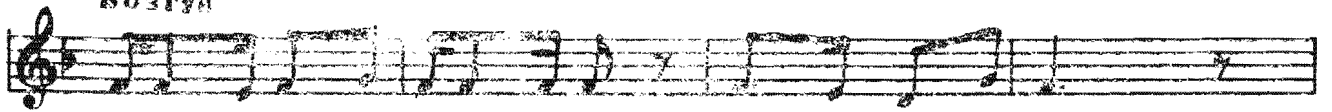
The seventh system begins with the text *Ихона* written above the staff. It continues the musical notation with melody and accompaniment.

The eighth system continues the musical piece with the same notation style as the first system.

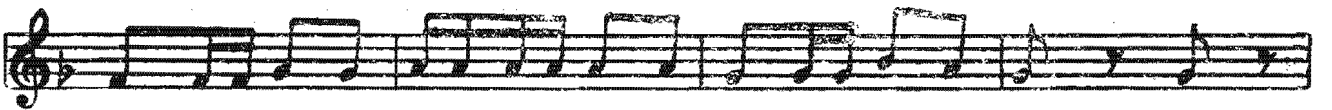
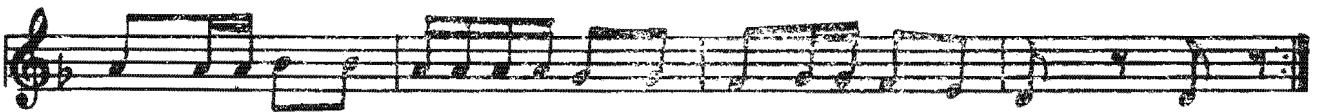
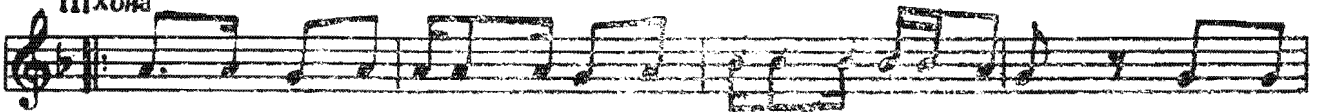
The ninth system continues the musical piece with the same notation style as the first system.



Бозгүл



Шхона





У хонь

Musical notation for the piece 'У хонь', consisting of four staves of music in a single system. The notation includes treble clefs, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. The melody is written on the upper staves, and the accompaniment is on the lower staves.

Бозг'я

Musical notation for the piece 'Бозг'я', consisting of seven staves of music in a single system. The notation includes treble clefs, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. The melody is written on the upper staves, and the accompaniment is on the lower staves.

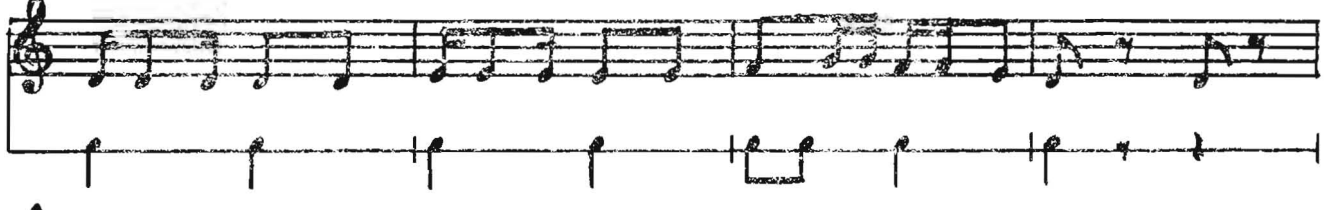
affacca

Ї хона

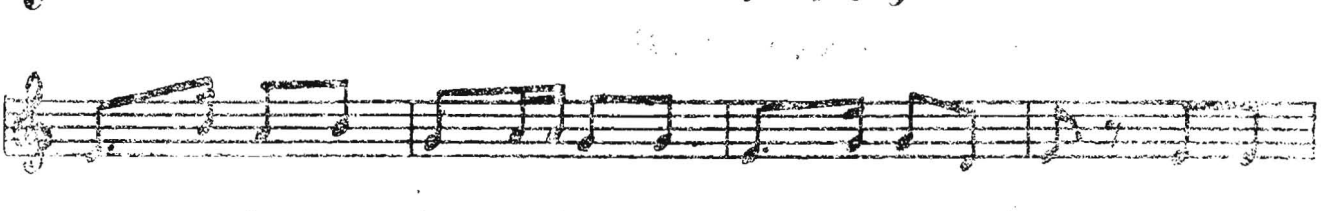
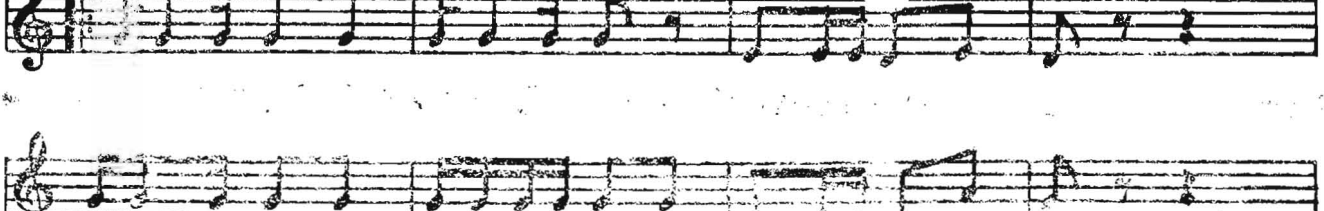
М.М. ♩ = 66-69

САҚИЛ II

Musical notation for the piece 'САҚИЛ II', consisting of two staves of music in a single system. The notation includes a treble clef, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. The melody is written on the upper staff, and the accompaniment is on the lower staff.



Богън







III КОНЪ



Бозгуй



Four staves of musical notation in treble clef. The first staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second and third staves provide accompaniment with similar rhythmic patterns. The fourth staff continues the accompaniment and ends with a double bar line. The word "attacca" is written below the fourth staff.

САКИЛИ КАЛОМ

М.М. ♩ = 68-69

ГХОНА

Musical notation for the title "САКИЛИ КАЛОМ" in 2/4 time. It features a treble clef and a key signature of one flat. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

Four staves of musical notation for the piece "САКИЛИ КАЛОМ". The first staff is the melody, and the following three staves are accompaniment. The notation includes various rhythmic values and rests.

The first staff of music features a treble clef and a key signature of one flat. It contains a sequence of notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Below the staff, there are some rhythmic markings, including a '7' and vertical lines.

Богородица

The second staff continues the melody with notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4.

The third staff continues the melody with notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4.

The fourth staff continues the melody with notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4.

The fifth staff continues the melody with notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4.

The sixth staff continues the melody with notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4.

The seventh staff continues the melody with notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4.

III ХОНА

The eighth staff begins the third part with notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4.

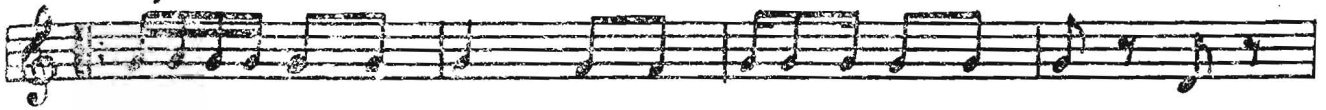
The ninth staff continues the melody with notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4.

The tenth staff continues the melody with notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4.

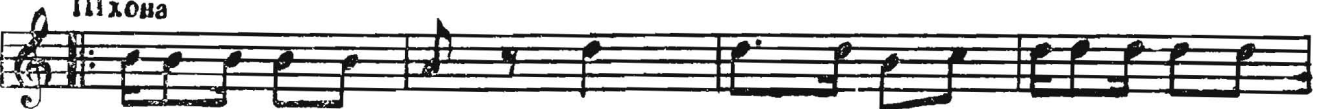
The eleventh staff continues the melody with notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4.



Бсагуб



Шхона



Three staves of musical notation in treble clef. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some triplets. The second and third staves continue the melodic line with similar rhythmic patterns.

IV хона

Section titled "IV хона". It consists of seven staves of musical notation in treble clef. The music is characterized by a steady eighth-note pattern, often in groups of four or six, with occasional rests and melodic variations. The notation includes various note values and rests, maintaining a consistent rhythmic feel throughout the section.

V хона

Section titled "V хона". It consists of two staves of musical notation in treble clef. The music continues the eighth-note rhythmic pattern from the previous section, with some melodic shifts and rests. The notation is clear and follows the same structural format as the previous sections.



Віхона



VII хона



Musical score for VII хона, consisting of six staves of music. The notation is in treble clef and includes various rhythmic values and accidentals.

Боғрун



Musical score for Боғрун, consisting of six staves of music. The notation is in treble clef and includes various rhythmic values and accidentals.



Наср—ашула бўлими

Вокальный раздел

БИРИНЧИ ГРУППА ШУЪБАЛАР

ПЕРВАЯ ГРУППА ШУЪБЕ

САРАХБОРИ ИРОҚ

М.М. $\text{♩} = 66$

Си - риш - ки қо - ни а -
 ё - ниғ у₂ - чун ҳи - но қи - ла -
 Яни қа - бул туш - са қа -
 ро - ниғ э - зиб қа - ро қи - ла -

йни
 хай жо-
 кми. II.
 А - қи - қи лаъ - линг - га
 жон жав - с, ҳа - рин ни - сор ай -
 лай о са - по - ди хо - ли - га
 кӯз мар - ду - мни фи - до қи - ла -
 яин,
 ҳай

жо — пнм.
 Қа — ро мен — гикт би — ла қа —
 дикт ха — ғ — ли кел — са Ва — тая мун —
 га күз ич — ра я — сай, ан — га
 жоң а — ро қи — ла — йиң. о
о о
о
 хай жо — IV.
 пнм. Қа
 дикт — ки со — я со — лоб — тур ул ой ан —

га яъ - ни,

Ки иш - қи

ил - ми а - лиф - бе - дин иб - ти - до қи - ла -

йин. о о

о ҳай жо -

ним. Ла -

би - ни ҳас - дим - а тиш - лар ю -

зи - га тер - мул - сам, Бо -

қиб ту - риб не - чо уз жо - ни -

ма жа - фо қи - ла - йин о

о
 о
 ним VII. кун-
 гул ку - ши ким э - рур Жил - ва
 го - хи гул - ша - ни мудс, 2. бу дом - гоҳ -
 да - не дни о - ни
 муб - га - ло чи - ла - яни. о
 о
 е - ра - май. VIII.
 На - во - ни
 е га - мим ах - ни ва - раъ - дни

ул ма ди кам, о,

е ро о

е ра мей. Куя

эн ди май ка да ни ри га

нн эи жо қи ла йни о

о

хай жо ни но. На

де лл е га мми ах ли ба

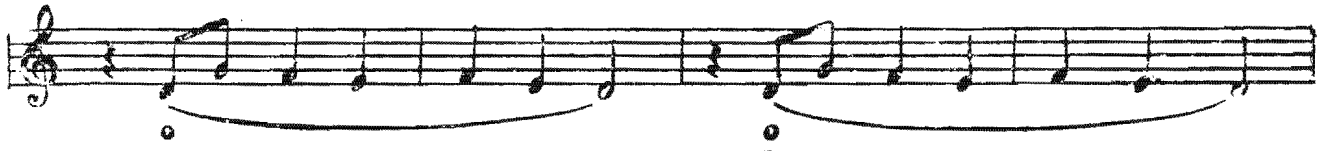
раь дин ул ма ди кам жо, куя



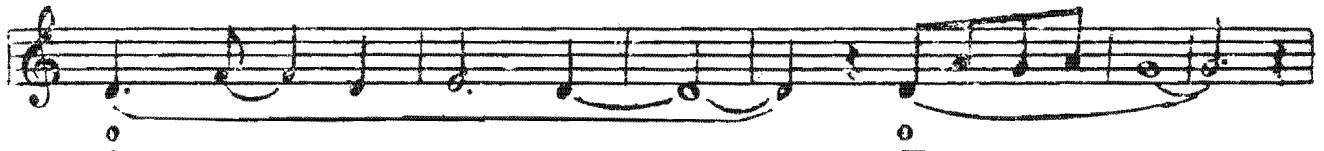
эн - ди май - ка - да пи - ри - га



на - ти жо қи - ла - йиш



ай - жо - ним.



ай - жо - ним.



ай - жо - ним.



ай - жо - ним.

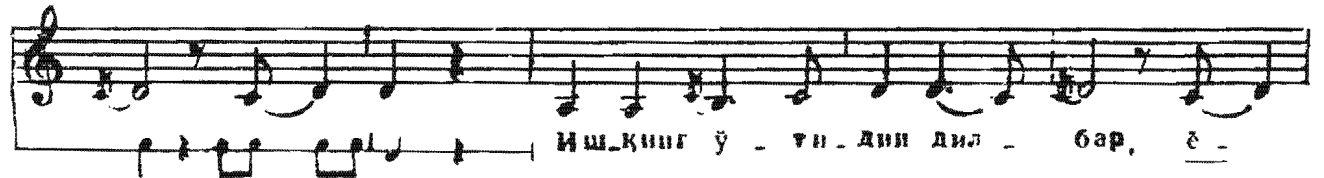
ай - жо - ним. *а тасси*

ТАРОНА I

M.M. ♩ = 96-100



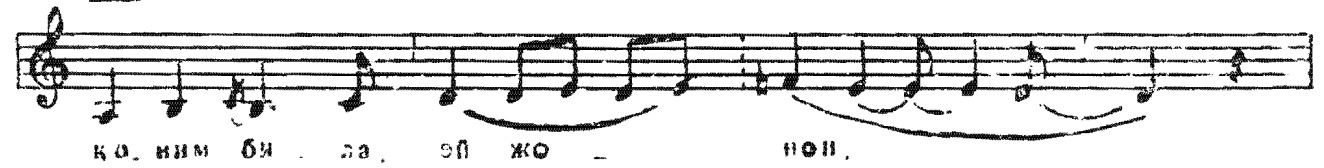
13 (7+6)
4/4



Иш қинг ұ - ти - дин дил - бар, е -



рей, ҳар дам - да ку - яй дер - мен



қо - ним би - ла, эй жо - нон.

О лам ни бу яв дер ман,

Ю зниг би ла қо шниг дин

уз га ча на зар қил санг,

Хан жар о ли бон қул га ё рай

ку зим ни у яй дер ман,

Миш гон у қи дин, дил бар.

қо шим ни ту кар бул санг,

ул шамъ и жа мо линг га

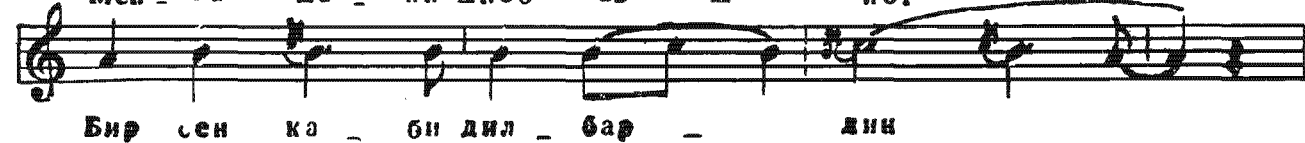
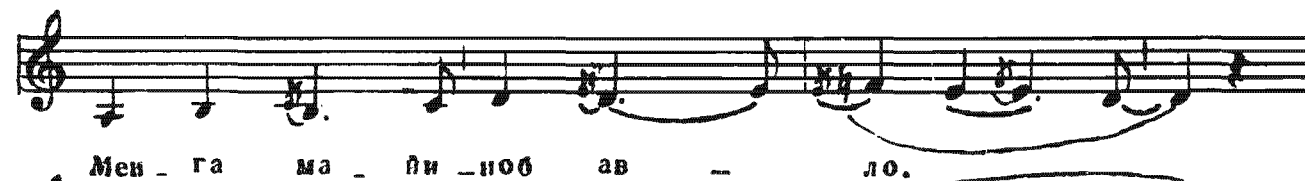
пар во на бу лай дер ман,

Маш раб се ни деб, дил бар,

кеч ди ик ки о дам дин,



ТАРОНА II



ТАРОНА Ш

М.М. ♩ = 92-96

А дув - лар - дин

қо - чо - уз - лат йу - ли - ни тут -

ма - сам бул - мас. у - зим - ни

ях - ши - лар - ни суҳ -

ба - ти - га тут - ма - сам бул -

мас. Бу наф - си сар -

ка - шинг до - им га - лат йул -

лар - га бош - лай - дур

қа - но - ат - дин ю - ган со -

люб жи - лов - дин қоқ -

ма - сам бул - мас, Ху - руж ай -
 лаб кун - гул тах - ти -
 га кел - са иш қи сав - до -
 си, Ан - га пеш - каш
 у - чун жо - ним ки ҳад - я
 қил - ма - сам бул - мас *ritacca*

ТАРОНА IV

M.M. $\text{♩} = 104$

А - лам чек - динг
 чу хуси ав - жи - га ю - зунг о -
 фи - тоб ай - лаб, у - зо - ринг
 зар - ра - си бул - ди

лар ой, кун из ти роб ай —

лаб. Ба хо қил санг

а гар вас — лин га жо — нин

жав — ха рин, ай шух,

Бе рур — мен бул — са юз жо —

ин — му минг — дни бир

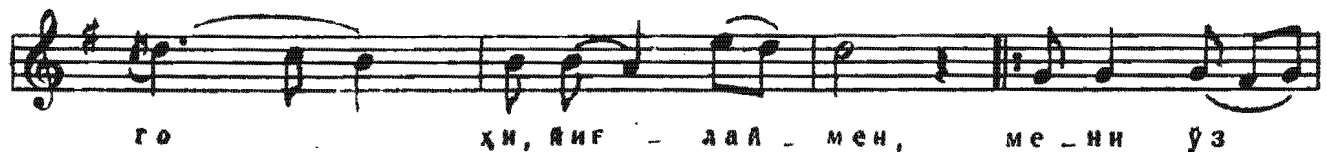
хи — соб ай — лаб, Да — во — дур

ну — ши вас — линг о —

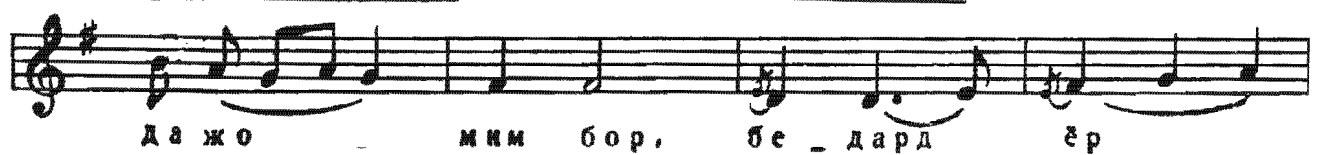
ши — қи маҳ — жу — ри дар — ди —

га, Да — во ет — кур —

ки ул — минш — мен ме — ши хаж —



ТАРОНА V



ё - рея. Бир қў - лим - да пай - мо - на,
 ши - ри ёр ё - рея Ақ - лим - ни
 та - мом ол - ди, сар - ви - ноз
 ё - рея шу кўз - ла - ри мас - то - на *allegro.*

М.М. $\text{♩} = 100-104$

ТАРОНА VI

Ку - йниг - да қи - лай де - сам га - до лиғ,
 тарк ай - ла - динг аҳ ли о ши - но - лиғ.
 Тарк ай - ла - динг аҳ ли о - ши - но - лиғ.
 Бе - го - на - га ай - лаб бе - го - на - га ай -
 лаб о - ши - но лиғ, сол ма а - ро -
 га ва ли жу до лиғ Сол ма а - ро

га ва-ле жу-до -- лиг. Ме -
ни ўз хо-лима қўй-мас бу дав-рон ни - қи-
лоб ай - лаб о
о

жо - нимм *Allegro*

М.М. 84 88

МУҲАЙЯРИ ИРОҚ

Ни-хо-ли сар в(и)-
дур қад - динг қо-шинг нун ул ни-
ҳол уз - ра ми - со - ли нуқ та

я нун, хо - линг ул муш - кин хи -
 лоя уз - ра. У - люб хай - рон г ү -
 тур - ман хат - ти хо - линг - дин на -
 зар г ү - с, к ү - зим мар - дум ла -
 ри - дур нуқ та - лар ул хат - ти
 хол уз - ра. о о 1.
 III Хам
 эт - динг қо - ма - тим гар тарк
 сар қил - ма - ся маъ - зу - рам,
 о о о 2.
 IV На

уз - рям - вор агар дер - лар са
 ўл - маз нуқ - та доя уз - ра. о
 1.
 Зи - ло - ли ху - ни
 дил - дан - дур кў - зим пай - мо - на
 2.
 си мам - лу, ху - боб ус - ти - да -
 дур ўл нуқ - та - ким кур - лар зи -
 лол уз - ра о - ра о
 V
 ё - ра - мей
 1.
 Ё - зар кўз пар да
 си - на аш - ки шар - ҳи хо - ли

бил - мас - ким, у - хун - маэ қон - ла

ё - зил - са ха - ти ав - ро - қи

о уз - ра. о о

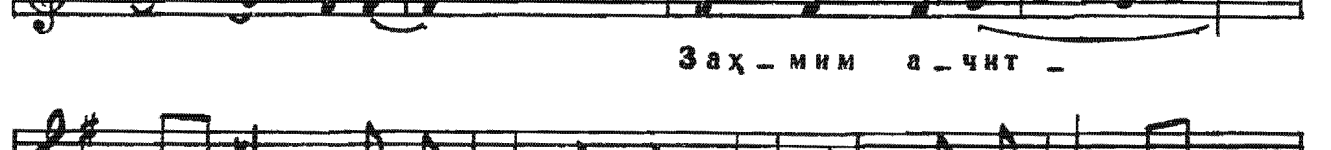
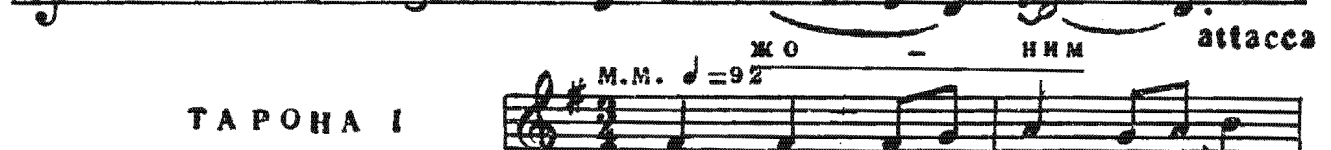
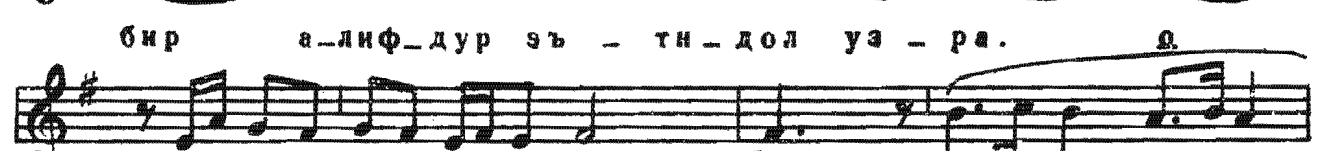
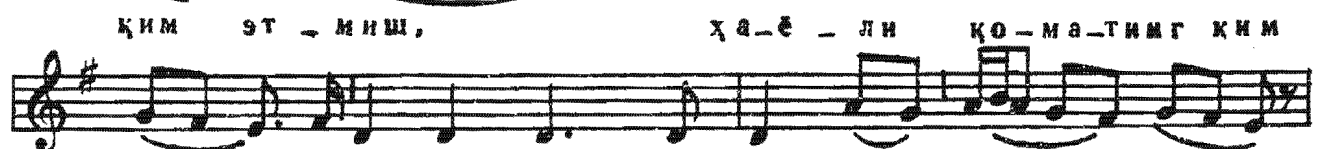
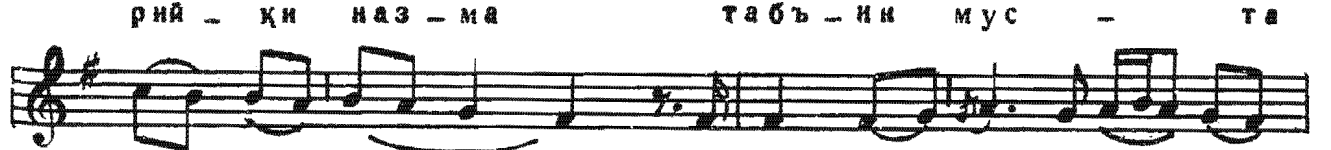
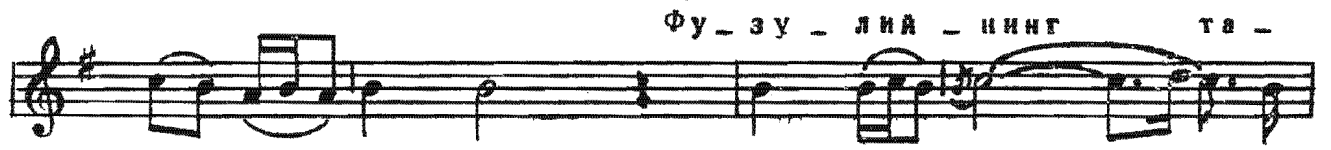
мо - дам қил - ки муж - го - ни ла

тиф - ли мар - ду - ми чаш - мим,

ё - ра - мя. Ха -

ти сав - до - йи - хо - линг машқ э - дәр - лав - ҳи ха -

ёл ув - ра ё о



о

о

о

ё - ра - мей

VIII.

Фу - зу - лия - нинг та -

рий - қи наз - ма

табъ - ни мус - та

қим эт - миш,

ҳа - ё - ли қо - ма - тинг қим

бир а - лиф - дур эъ - ти - дол уз - ра.

о

о

о

жо - ним

attacca

ТАРОНА I

M.M. $\text{♩} = 92$

Заҳ - мим а - чит -

қон дам - ба - дам

Уя лаъ - ли ше -

кар-ханд э-рур, ваҳвах, туз эт - миш ул-ки, мен
қил-дим гу-мон қил, қанд э-рур.

Ут-санг га-ним сах-ро-си-дин,
қон-ли кун-гул аж-зо-си-дин,
ҳар ло-ла бер гни онг-ла-қим,
бир доғ-лиғ пай-қанд э-рур.

Ку-линг да мунг луғ жон-га банд
ўз захм и-ла дурхир-қанд,
мар-ҳам би-ла қуй-ғон мо-муқ
ҳар-ён ан га пай-ванд э-рур.



Ма'руфжон Тошпўлатов



Маж нун кунгул қилмас ҳаво,
 ҳар ён у қинг дин гу ай ё,
 ким бу те-мур
 бир ла ё-ғоч ҳаб-си-га о-
 нинг банд э-рур. о
 ё-ра-мей Куз у-чи бир-
 ла боқ-тингу қий-динг На-во-
 ия, кунг-ли-ни, бил-динг а-ни
 ким, бир қи-ё боқ-моқ-га ҳо-
 жат-манд э-рур. *affassa*

ТАРОНА II

M.M. $\text{♩} = 104$

12 (7+6)
 $\frac{3}{4}$ (7+6)
 $\frac{3}{4}$

Гул юз уз - ра зул - финг -
 ни, ё - рей, бог а - ро на - мо - ён
 қил, ло - ла бир - ла сун - бул -
 ни, ё - ре доғ э - тиб па - ри - шон
 қил
 Ло - ла гул қа - бо - жай - бин, ё - рей
 ту - мо - син о - чиб го - хий,
 гул я - қо - сини чок эг
 гул - ча бағ - ри - ши қон қил

Э кўн - гул, ха - ро - бинг - га, ё - рей,
 кел - са ё - ши - риб дара - ни,
 во - қиф ўл - ма - син мар - дум
 кўз у - йи - да меҳ - мен қил.
 Со - қи - ё ю - зинг ач - си
 қил - ди бо - да - ни гул - гуи
 ло - ла ран - гин со - фар дут
 бав - ми - ни гу - лис - тон қил. *атасса*

Тарона III

M.M. $\text{♩} = 104$

но - ла қи - лай, мен но - ла қи -

1

лай шо - му са - хар ёр э - ши - гин -
 да, ёр э - ши - гин - да жо - ним - ни бе -
 рай, жо - ним - ни бе - рай шу -
 хи па - ри - зод э - ши - гин - да. ул
 ло - ла - у, ул ло - ла - у, рай -
 хо - ну су - ман, то - за қи - зил гул, чуи
 сар - ви қад - дин, чуи сар - ви қад - дин бук - ла - ди шам -
 шод э - ши - гин - да. Зул - финг се - ни
 бу зул - финг се - ни бу жо - ни ма юз до -
 ми ба - ло - дур, жо - ним қу - ши - ни, жо -
 ним қу - ши - ни ай - ла - ди сай - ёд э - ши - гин -
 да, о - лам бо - ри - си о -

лам бо-ра-си лаз-за-ти хус-нинг-ни го-пиб-
дур гир-е-ну фи-гон, гир-е-ну фи-гон, но-
ла-ю, фар-ёда э-ши-гин-да ёр э-ши-гин-
да гир-е-ну фи-гон, но-ла-ю фар-
ёда э-ши-гин-да. О
ҳай жо-ним.

attacca

УФАРИ ИРОҚ

М.М. $\text{♩} = 92-96$

Ол ни-қо-бинг-ни жамолинг
ош-ко-ро ай-ла-гил, о-лам аҳ-ли
кўз-ла-рин маҳ-ви та-мо-шо ай-ла-гил.
Сеңки жон-лар жо-ни-сан, сеңсиз ў-лук-ман ҳажр а-ро.

о кел ра-вон бир дам ҳа-зини жонимни маъ-
во ай-ла-гил о о о о.
Кузла-рин о-лам э-ли-
нинг тийра қил - ан шо-ми ҳажр, оф-то-
би о-разинг ни о-лам а - ро ай-ла-гил, о о
о е-ра-мей. Зар-ра-дек Му-нис ю-зинг
ҳажри-да но - пай-до э-рур, эй қу-ё - шим,
оч жа-мо - линг о - ни най - до ай-ла-гил. о о о о.
ҳай жо - ним.



БИРИНЧИ ГРУППА ШУЪБАЛАР

САРАХБОРИ ИРОҚ

Навой

Сиришк қонин аёгинг учун хино қилайин.
Қабул тушса қарогим эзиб қаро қилайин.

Ақиқ лаълингга жон жавҳарин нисор айлай,
Саводи ҳолингга кўз мардумин фидо қилайин.

Қаро менгинг била қадинг хаёли келса, ватан —
Мунга кўз ичра ясай, анга жон аро қилайин.

Қадингки соя солибтур улай анга, яъни-
Ки, ишқ аламин алифбедин ибтидо қилайин.

Лабини қасдима тишлар, юзига телмурсам,
Боқиб туриб неча ўз жонима жафо қилайин.

Кўнгул қушиким эрур жилвагоҳи гулшани қудс,
Бу домгоҳда недин они мубтало қилайин.

Навой ё, ғамим аҳли вараъдин ўлмади кам,
Қўй энди, майкада пириға илтижо қилайин.

ТАРОНА I

Машраб

Ишқинг ўтидин, дилбар, ҳар дамда куяй дерман,
Қоним била, эй жонон, оламини бўяй дерман.

Юзинг била қошингдин ўзгага назар қилсам,
Ханжар олибон қўлга, кўзумни ўйи дерман.

Мижгон ўқидин, дилбар, қонимни тўкар бўлсанг,
Ул шамъи жамолингга парвона бўлай дерман.

Машраб сени деб, дилбар, кечди икки оламдин,
Раҳм айлагил, эй жоно, биргина кўрай дерман.

ТАРОНА II

Ҳофиз

Хирқамни гаров қўйгум, бир коса шароб авло,
Бемаъни насиҳатдин менга майи ноб авло.

Бир сен каби дилбардин кўнглимни узолмасман,
Сендан бош агар тортсам, бўйнимга таноб авло.

ТАРОНА III

Муаззам

Адувлардин қочиб узлат йўлини тутмасам бўлмас,
Узимни яхшиларни суҳбатига тутмасам бўлмас.

Бу нафси сарқашинг доим ғалат йўлларга бошлайдур,
Қаноатдин юган солиб жиловдин қоқмасам бўлмас.

Хуруж айлаб кўнгул тахтига келса ишқ савдоси,
Анга пешкаш учун жонимни ҳади қилмасам бўлмас.

ТАРОНА IV

Мунис

Алам чекдинг чу ҳусн авжига юзунг офтоб айлаб,
Узоринг зарраси бўлдилар ой, кун изтироб айлаб.

Баҳо қилсанг агар васлингга жоним жавҳарин, эй шўх,
Берурмен бўлса юз жониму мингдин бир ҳисоб айлаб.

Даводур нўши васлинг ошиқи маҳжур дардиға,
Даво еткурки ўлмишмен мени ҳажринг хароб айлаб.

Нетонг бўлса дамимдин дудлар ҳар лаҳза соидким,
Ниҳони доғлар кўнглимда ўртарсен азоб айлаб¹.

Гаҳи Мажнун киби, Мунис, кулармен, гоҳ йиғлармен,
Мени ўз ҳолима қўймас бу даврон инқилоб айлаб.

ТАРОНА V

Халқники

Куйдирасан бизни
Ендирасан, бизни.

Бир қўлимда жомим бор,
Бир қўлимда паймона.
Ақлимни тамом олди
Шу кўзлари мастона.

ТАРОНА VI

Мунис

Кўйингда қилай десам гадолиғ,
Тарк айладинг аҳли ошнолиғ.

Бегонаға айлаб ошнолиғ,
Солма ораға вале жудолиғ.

МУХАЙЯРИ ИРОҚ

Фузуний

Ниҳоли сарвдур қаддинг, қошинг нун ул ниҳол узра,
Мисоли нуқтаи нун, холинг ул мушкин ҳилол узра.

Ўлуб ҳайрон гўтурман хатти холингдин назар гўё,
Кўзим мардумларидур нуқталар ул хатти хол узра.

Хам этдинг қоматим гар тарки сар қилдимса маъзурам,
На узрим вор агар дерларса ўлмаз нуқта дол узра.

Зилоли хуни дилдандур кўзим паймонаси мамлу,
Ҳубоб устиндадур ул нуқтаким кўрлар зилол узра.

¹ Бу мисра ашулада ишлатилмаган.

Ёзар кўз пардасина ашк шарҳи ҳол билмаским,
Ухунмаз қон ила ёзилса хат авроқи ол узра.

Дамо-дам килки мужғони-ла тифли мардуми чашмим,
Хати савдойи холинг машқ эдар лавҳи хаёл узра.

Фузулийнинг тарийқи назма табъин мустақим этмиш,
Хаёли қоматингким бир алифдур эътидол узра.

ТАРОНА I

Навоий

Захмим ачитқон дам-бадам ул лаъли шакарханд эрур.
Ваҳ-ваҳ туз эрмиш улки, мен қилдим гумонким, қанд эрур.

Ўтсанг гамим саҳросидин, қонлиғ кўнгул ажзосидин,
Ҳар лола баргин онглаким, бир доғлиғ парканд эрур.

Кўйингда мунглуғ жонға банд юз захм иладур хирканд
Марҳам била қўйгон момуқ ҳарён анга пайванд эрур.

Мажнун кўнгул қилмас ҳаво, ҳар ён ўқингдин гўйё,
Ким, бу темур бирла яғоч ҳабсиға онинг банд эрур.

Кўз учи бирла боқтингу қийдинг Навоий кўнглини,
Билдинг аниким, бир қиё боқмоқға ҳожатманд эрур.

ТАРОНА II

Фазлий

Гул юз узра зулфингни боғ аро намоён қил,
Лола бирла сунбулни доғ этиб паришон қил.

Лолагул қабо жайбин тумасин очиб гоҳий,
Гул яқосини чок эт, гунча бағрини қон қил.

Э кўнгул, харобингга келса ёшириб дардин,
Воқиф ўлмасин мардум, кўз уйда меҳмон қил.

Соқиё юзинг акси қилди бодани гулгун,
Лола рангин соғар дут, базмини гулистон қил.



Ҳожи Абдулазиз Абдурасулов шогирдлари орасида



ТАРОНА III

Машраб

Мен нола қилай шому саҳар дод эшигинда,
Жонимни берай шўхи паризод эшигинда.

Ул лолау, райҳону суман, тоза қизил гул,
Чун сарв қадин буклади шамшод эшигинда.

Зулфинг сени бу жонима юз доми балодур,
Жоним қушини айлади сайёд эшигинда.

Олам бориси лавзати ҳуснингни топибдур,
Гирёну фиғон, нола-ю фарёд эшигинда.

УФАР

Мунис

Ол ниқобингни, жамолинг ошкоро айлагил,
Олам аҳли кўзларин маҳви тамошо айлагил.

Сенки жонлар жонисан, сенсиз ўлукман ҳажр аро,
Кел равон бир дам ҳазин жонимни маъво айлагил.

Кўзларин олам элнинг тийра қилди шоми ҳажр,
Офтоби оразингни олам оро айлагил...

Заррадек Мунис юзинг ҳажрида нопаддо эрур,
Эй қуёшим, оч жамолинг они пайдо айлагил.



ПЕРВАЯ ГРУППА ШУЪБЕ

САРАХБОРИ ИРОҚ

Навои

Кровь слез сделаю я хною для твоих ног,
 Если примешь, разведу мой зрачок и чернилами сделаю.
 За кораллы твоих губ жемчуг души пред тобою рассыплю,
 За черноту твоей родинки зрачок глаз выкупом сделаю.
 Если появятся передо мной призраки твоих родинки и стана, то одному
из них

Дам я место в глазу, а другому — в душе.
 Месяц бросил тень на твой стан — это значит,
 Что начну я учить «алифбе» науки и любви¹.
 Покушаясь на меня, покусывает она губы, когда гляжу на ее лицо,
 Сколько еще буду я стоять, причиняя жестокость своей душе?
 Место ее появления — сад райский; птицу моего сердца
 Подвергаю я страданиям из-за зерен в ее сетях.
 О Навои, немало испытал я печалей из-за благочестивых,
 Оставь меня теперь, у старца в винной лавке убежища я попрошу.

ТАРОНА I

Машраб

В огне своей любви, о красавица, постоянно гореть я готов,
 Своей кровью, о пленительная, весь мир окрасить готов.

Если посмею отвести взгляд от лица твоего и бровей,
 То, взяв в руки кинжал, выколоть свои глаза я готов.

¹ То есть азбуку любви.

Если ресницами-стрелами, о красавица, прольешь мою кровь,
Стать мотыльком и кружиться вокруг тебя я готов.

Из-за тебя, о красавица, Машраб отказался от обоих миров,
Сжался, очаровательная, позволь хоть раз взглянуть на тебя.

ТАРОНА II

Хафиз

Рубище свое я отдал в залог — ведь чаша вина лучше;
Янтарное вино для меня лучше неумных наставлений.

Только такой красавице, как ты, отдаю свое сердце;
Чем отвернуться мне от тебя, лучше быть связанным.

ТАРОНА III

Муаззам

Ни убежать от врагов и ни вступить на дорогу отшельничества
мне нельзя,

Ни присоединиться к обществу благих мне нельзя.

Это твоя упрямая душа постоянно ведет на путь ошибок,

Ни обуздать ее, накинув поводья довольства малым, мне нельзя.

Если появится любовная страсть и навестит столицу сердца моего,
То ни поднести ей мою душу в виде подарка нельзя.

ТАРОНА IV

Муинис

Когда появилась такая красавица, как ты,
Пылинкой стали, дрожа, луна и солнце перед твоим лицом.

О шалунья, если назначишь ценой за близость к тебе мою душу,
То будь у меня сто душ, я отдам их, считая это одной тысячной¹.

Питье свидания с тобой — лекарство от болезни разлученного
влюбленного;

Принеси же лекарство — я умираю, ибо разлука с тобой меня сломила.

Не диво, если от моего дыханья каждый миг поднимается дым —
В сердце ты выжигашь скрытые язвы, мучая меня.

¹ То есть считая это тысячной того, чего стоит близость с возлюбленной.

Иногда, Мунис, как безумный, я смеюсь, иногда плачу,
 Не оставляет меня в покое круговорот дней, совершая свое вращение.

ТАРОНА V

Народное

Сжигаешь ты нас, о изящный кипарис,
 Опаляешь ты нас, о нежная подруга.

В одной руке у меня чаша, в другой — кубок.
 Разум совсем у меня отняла эта красавица с хмельными
 глазами..

ТАРОНА VI

Мунис

Я хотел быть попрошайкой возле тебя,
 Но ты покинула всех знакомых.

Знакомься с чужим,
 Не расставайся, однако, с нами.

МУХАЙЯРИ ИРОҚ

Фузунлий

Стан твой, словно молодой кипарис, брови, как буква «нун»;
 Твоя иссиня-черная родинка над бровями подобна точке над «нун»,
 похожей на молодую луну.

Не в силах я оторвать свой взгляд от твоих бровей и колдовского ока,
 Как будто зрачки монах глаз на щеке твоей родинкой стали.

Ты согнула мое тело, словно букву «даль», но я готов отказаться от своей
 головы,
 Ибо как можно объяснить, что над буквой «даль» не бывает точки.

Чаша моего глаза полна чистой крови страдающей моей души,
 А черная точка зрачка в ней, словно точка, поставленная над буквой
 «знаю».

На белках твоих глаза мои пишут свою печаль и горе,
Но не выдают они: разве видно написанное кровью на красной бумаге?

Иногда тренируется в письме существо моих глаз карандашом ресниц¹,
Рисуя на доске воображения, свою жажду увидеть твою родинку.

Твой стан и твои мысли прямые, словно буква «алиф»;
Красота твоего стана заставила Фузули воспеть его в этих стихах.

ТАРОНА I

Навои

Рану мою ежеминутно растревляет этот сладостно смеющийся рубин,
Ах, ах, солью оказалось то, что я считал за сахар!

Если пройдешь ты по степи моей печали, то знай, что каждый лепесток
тюльпана —
Это покрытый язвами обрывок частей моего сердца.

На твоей улице рваное рубище с сотней ран²— перевязка для моей
печальной души:
Всюду к ней привязана вата с целебной мазью.

Безумное сердце мечится от стрел твоих ресниц,
Будто заключено оно в клетку из дерева и железа.

Посмотрела ты уголком глаза и изрезала сердце Навои,
Ты же знала, что он нуждается во взгляде искося³.

ТАРОНА II

Фазли

Свой локон над лицом, подобным розе, покажи в саду,
Чтобы от огорчения увяли тюльпаны и гиацинты.

Расстегнув пуговицы на одежде тюльпана,
Надорви лепестки розы и растерзай сердце бутона.

О сердце, если вдруг она скрытно явится в твои развалины,
Пусть не узнают об этом люди, сделай ее гостем своих глаз.

¹ Имеется в виду отражение в зрачках глаз.

² То есть с сотней дыр.

³ То есть нуждается в более пристальном взгляде, чем взгляд уголком глаза.

О кравчий, отражение твоего лица сделало красным вино,
 Подноси чаши, по форме напоминающие тюльпаны, пусть разгорается
 пиршество.

ТАРОНА III

Машраб

Я готов рыдать у твоих дверей и в сумерки и на рассвете,
 Готов отдать свою жизнь у дверей шаловливой красавицы.

Тюльпан, базилик, жасмин и ярко-красная роза
 Склонили свои кипарисостройные станы перед твоей самшитовой дверью.

Моя душа попала в сотни силков, расставленных твоими локонами,
 Лицу моей души поймал охотник у твоих дверей.

Весь мир пленен твоим очарованием и красотой,
 Плач и рыдания, вопли и стоны раздаются у твоих дверей.

УФАР

Мунис

Откинь свое покрывало, красу свою яви,
 Глаза людей мира поглощенными созерцанием сделай.

Ты — душа всех душ, без тебя я мертв в разлуке,
 Приди скорей, моей печальной душе на минуту приют дай.

Глаза людей мира сделала невидящими ночь разлуки,
 Солнце твоего лица украшающим мир сделай.

В разлуке с твоим лицом невидим Мунис, словно пылинка,
 О мое солнце, открой свою красоту, видимым его сделай!

Илова I
Приложение I

ЧАМБАРИ ИРОҚ

М.М. $\text{♩} = 96-104$

5/4 (3/4 2/4)

Не жа-фо - ки йиғ - ла-сам о - ли - да
 ме - ни хас-та ар - зи ни - ёз э - тиб,
 си - там ус - ти - га қи-ла-дур си - там
 не - ча қат - ла ноз у - за ноз э - тиб.
 Си - там ус - ти - га қи-ла-дур си - там
 не - ча қат - ла ноз у - за ноз э - тиб
 На у - зоқ йул э - кан, эй па - ри
 га - ми Фур-қа - тинг ме - ни зор - га
 ки ви - со - лнинг га е - га ол-ма - дини
 не - ча ум - ринлар та - ку - тоз э - тиб.

Ка - ра - мниг мени - га э - рур ус - ру оз,
 си - та - мниг мени - га э - рур ус - ру куб,
 ке - лу мақ - са - дим - га е - тур ме - ни
 бу о - зу кў - пниг кў - ну оз э - тиб.
 На му - род э - са то - ни - лур сени - га,
 ти - ла - санг кўн - гил ҳа - ра - ми а - ро о
 не - га че - ка - сен а - ла - му а - но
 та - ку ну ан ро - хи хи - жоз э - тиб о
 на му - род э - са



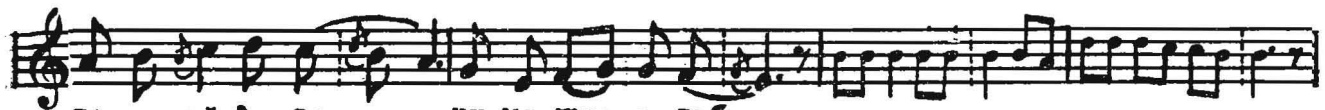
то_ви_лур сен_га ти_ла_сангкун_гил ха_ра_ми а_ро,



не_га_че_ка_сен а_ла_му а_но та_ку_пуй_ин ро_



қи_ма_жоз э_тиб не_га_че_ка_сен а_ла_му а_но_



та_ку_пуй_ин ро_ қи_ма_жоз э_тиб.



Де_санг_ул_ма_сни ё_ши_рин сў_зим а_гар_уш_бу_о_



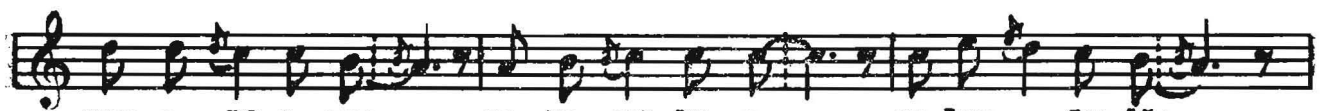
лам_и_чин_да_фoш, де_ма_хар_ғиз_ол_ли_да_сир_ғинг_ақ_



ли_ба_шар_ин_маҳ_рами_розэ_тиб



Е_тар_О_га_хий_тала_би_га_ким_ки_ра_ҳи_ҳа_қи_



қат_а_ро_ки_рар, ке_лу_саъ_йи_ла_қа_дам_ур_бу_йул



а_ро_тар_қи_аз_ми_ма_жоз_э_тиб_оҳ_ё_рей



ёр_ё_рей_а_ро_тар_қи_аз_ми_ма_жоз_э_тиб.

Огаҳий

Не жафоки йиғласам олида мани хаста арзи ниёз этиб,
Ситам устига қиладур ситам неча қотло ноз уза ноз этиб.

На узоқ йўл экан, эй пари, гами фурқатинг мани зорга-
Ки, висолингга ета олмадим неча умрлар таку тоз этиб.

Караминг менга эрур усру оз, ситаминг манга эрур усру кўб,
Келу мақсадимга етур мани бу озу кўпинг кўпу оз этиб.

На мурод эса топилур санго тиласанг кўнгил ҳарамии аро,
Нега чеккасен аламу ано таку пўйи роҳи Ҳижоз этиб.

Десанг ўлмасин ёширин сўзим агар ушбу олам ичинда фош,
Дема ҳаргиз олида сирринг аҳли башарни маҳрами роз этиб.

Етар, Огаҳи талабиға кимки раҳи ҳақиқат аро кирар,
Келу саъй ила қадам ур бу йўл аро тарки азми мажоз этиб.

Агаҳи

Какая жестокость! Сколько ни плачу я, недужный, перед нею показывая
преданность,
Несправедливость за несправедливостью чинит она, проявляя один
каприз за другим.
Так далек путь, о пери, к тебе для меня, слабого от печали в разлуке
с тобой,
Что встречи не мог я достигнуть, хотя столько лет бегаю и ищу тебя.

Милость твоя ко мне — дело редкое, а жестокости твои ко мне часты,
Приди и приведи меня к цели, сделав редкое частым, а частое редким.

О постник, запрещаешь ты мне веселиться, говоря слова о благочестии,
Скажи мне, где то, что ты добыл, столько времени предаваясь молитве?

Что найдешь ты из желаемого, если будешь искать свое сердце среди
пребывающих в священной земле,
Зачем терпишь ты горе и страдание, спеша по дороге в Хиджаз?
Если подумаешь: «Пусть не будет мое скрытое слово явным в этом мире».

То не говори никогда своих тайн перед людьми, делая их поверенными
тайны.
Достигнет, о Агахи, желаемого всякий, кто вступит на путь истины,
Приди и усердно шагай по этой дороге, оставив стремление к тому,
что неистинно.

ИРОҚИ ТОШКЕНТ

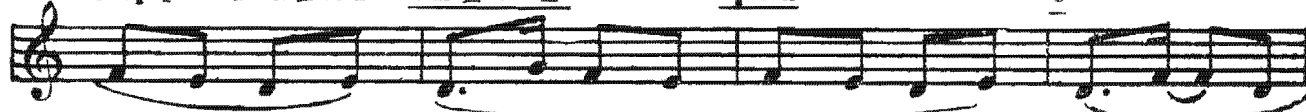
М. М. ♩ = 72-76



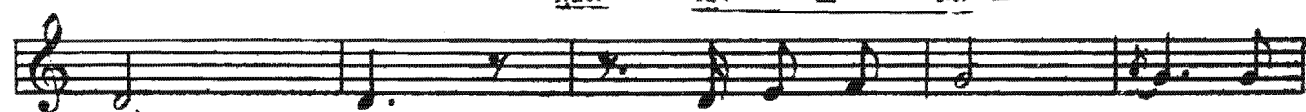
Хай ёрнисман хай_ё — рея



гир_ё нингман хай_ё — рея о

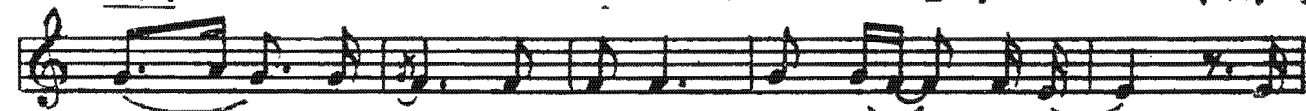


хай жо — ни —



мо.

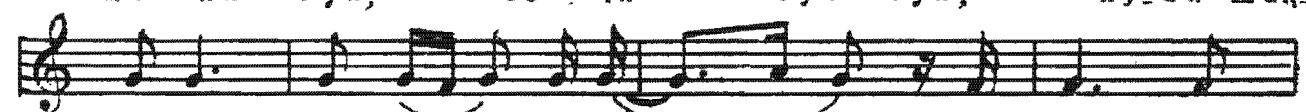
Ма нам Маж_нун ишқ дўст



лар — ки бир Лай_ло ни из_лар_ман,о жа.



мо ли гул, со_чи сун бул, кў_зи шаҳ



ло_ни из_лар_ман,о а_жаб бир



гий — ра дил — дур_ман, қа_мар сий_мо_ни

из-лар-ман, о ме-ни иш-қи-да
зор эт-ган, қа-ди зе-бо-ни
из-лар-ман, о ў-шан доқ о фа-
ти жон шў-хи бе-пар-во-ни
из-лар-ман о о ё-рей о
хай ё-ро хай жо-
ним-сан о ё-
рей са-до ганг-ман хай ё-рей
о А-си-ри
гул ю-зинг дур-ман, жа-ҳон гул
зо-ри-ни най-лай,

Ан_га кунг_лум_ни
 ол - дур - дим бу_лак гуд_зо - ри_ни
 най_лай,
 О_чарла сир_ни маҳ_рам йуқ бу
 рам нэ_хэ_ри_ни най_лай, Ма_ло_мат
 қил_са қил_сун_ел а_лар гуф
 то_ри_ни най_лай,
 Ке_чиб_ман о_ри_но_мус_
 дин у_шала бар_но_ни нэ_ларман о
 о_рей о_жо_но
 хай_жо ним_сано
 е_рей Са_до_ған_ман

хай ё - рей о

Му - хаб - бат меҳ - ри -

ни сол - муш ў - зи бир жис - ми жон ич -

ра .

Ма - ло - мат ай - ла - миш най - лай ме -

ни ях - ши ё - мон ич - ра

жо - на - мо

То - пил - мас из - ла -

сам ул ко да ни де к бул жа

хон ич ра, жо на мо

жа мо ли таь ри фи шуҳ рат

то пиб пи ру жу вон ич ра е

жо на мо. А ниг чун ру зи

шаб ул ё ри но пай до ни

из лар ма но ай, ё ре й а

жо ней а ай ё ра

хай жо ним са но е

рей Қа-чон ет-кум вас-линг - га о

роп-лар ул па-ри - ваш ишқ(и) - нинг де-
во - на - си бул-дим,

Бериб бар-

бод ақ-лим - ни хи-рад бе -
го - но-си бул-дим, ё - ра-мей

кў - риб хус - ниш ча -
 ро - ги - ни ё - ниб пар -
 во - на - си бўл - дим,
 о
 Не - тай мис - қин қа -
 би хал - қи жа - ҳон аф -
 со на - си бўл - дим,
 о
 о

о
 е - ра - мей
 жу - ну - ним ай - би
 қил - манг - лар мо -
 хи ан - қо - ни из - лар ман о
 а е - рей а
 жо - ней а е - ро
 хай жо - ним - сан о
 е рей
 са - до - ранг - ман хай - е
 ро о

Мискин

Манама Мажнуни ишқ, дўстларки, бир Лайлони изларман,
 Жамоли гул, сочи сунбул, кўзи шаҳлони изларман.
 Ажаб бир тийра дилдурман, қамар сиймони изларман,
 Мени ишқида зор этган, қади зебони изларман,
 Ушандоқ офатижон шўхи бепарвони изларман.

Асири гул юзидурман, жаҳон зебосини найлай,
 Анга кўнглумни олдурдим, бўлак гулзорни найлай,
 Очурга сири маҳрам йўқ, бу ғам изҳорини найлай,
 Маломат қилса қилсун эл, олар гуфторини найлай,
 Кечибман ору номусдин, ўшал барнони изларман.

Муҳаббат меҳрини солмиш ўзи бул жисми жон ичра,
 Маломат айламиш, найлай, мени яхши ёмон ичра,
 Топилмас изласам ул нозаниндек бул жаҳон ичра
 Жамолин таърифи шуҳрат топиб пиру жувои ичра,
 Анинг-чун рўзу шаб ул ёр нопадони изларман.

Ероплар, ул париваш ишқининг бегонаси бўлдим,
 Бериб барбод ақлимни, хирад бегонаси бўлдим,
 Кўриб ҳусни чароғини, ёниб парвонаси бўлдим,
 Нетай Мискин каби халқи жаҳон афсонаси бўлдим,
 Жунуним айб қилманглар, моҳи анқони изларман.

Мискин

Я охвачен безумной любовью, друзья, ищу свою Лейли —
 Красавицу, лицо которой — роза, волосы — гиацинты, глаза — большие
 и красивые.

У меня страшно темно на душе, ищу луноликую
 С изящным станом, заставляющую страстно желать ее —
 Таковую шаловливую, беспечную сердцеедку ищу.

Я пленен розоликой — к чему мне красота мира,
 Она взяла мое сердце — к чему мне другой цветник.
 Нет близкого друга, чтобы излить душу, кому же сказать

о своем горе?

Пусть говорят про меня что угодно, к чему мне их разговоры,
 Мне нипочем те, кто стыдят меня, ищу эту кипарисостройную.

Она сама вдохнула любовь во всех нас,
Пусть упрекает в этом меня среди плохих и хороших.
Сколько бы ни искал я, не найти подобной красавицы во всем мире,
Слава о ее красоте распространилась среди молодых и старых,
И днем и ночью ищу неуловимую любимую.

О друзья, я лишен возможности любить эту перу,
Растерял свой разум и лишился рассудка,
Увидев свет ее красоты, сгораю, словно мотылек.
Что делать! Подобно Мискину, я стал легендой среди народов мира.
Не упрекайте меня в безумстве, ищу луну, невидимую, как вещая птица
Анко.

БОЗУРГОНИ ^{х)}

М.М. ♩ = 120-126

Мен га - кўр - гу - зуб не - ча

кэт - ла - ким - в жо - нинг - дан, ю - за хо - ли

зул - фи ду - то - ла - ринг,

Е - ши - рин не - ча ме - ни хас - та - дин а ур -

гу - ла - ман о не - дур эй па - ри бул и -

бо - ла - ринг, Ме - ни дар - ди

ҳажр и - ла зор - э - тиб,

е - тиб ўз - га - лар - га да - во - ла - ринг,

Қи - ла - бош - ла - динг мен - га

х) Хожи Абдулазиз варианты.
Вариант Ходжи Абдулазиза

зүл - ми - ким вой - вой си - там аг - ли жөб - ру жа -

фо - ла - ринг, Ки ва - фо - га ваъ - да - лар

ай - ла - бөн ур - гу - ла - ман о қа - ни ваъ - да -

лар - га ва - фо - ла - ринг. ох, ё -

рей, ай - ла - на - ман, ур - гу - ла - ман о қа - ни ваъ - да -

лар - га ва - фо - ла - ринг о о

но - за - ни -

ким эй

а - гөр ой ча - рө - ги - ни хар ки - ши,

Де-ся о-рв-зиг-ни ми-со-ли-днн

Я-қи амг-да-гил ки, айқ о-гах ул ай-ла-на-ман о

не-га хў-бу зигт и-ла хо-ли-днн.

Мен-га ях-ши-роқ кў-ри-мур ва-ли, вой-вой

га-минг ўз-га-лар-нинг ви-со-ли-днн,

А-ла-мин ю-зигт ха-ти хо-ли-днн.

қо-ши кў-эм нуқ-та-и до-ли-днн.

Сен-га ишқ-ни тух-ма-тин ай-ла-бон ўр-гу-ла-ман о

ме-ни чоқ-ти ю-зи қа-ро-ла-ринг.

Ох э-рей ай-ла-на-ман ўр-гу-ла-ман о

ме-ни чоқ-ти ю-зи қа-ро-ла-ринг о

о

о

но - за - ни - нам эи

не - га қил - ма - динг си - та - минг - ни ком,

би - ли - бон га - минг - ни зи - ё - ди - ни,

ме - ни рашиқ у - ти и - ва куй - ди - риб,

бе - риб уз - га - лар - ни му - ро - ди - ни,

ка - рам эт - ма - динг мен у - чун ку -

руб бу бу зуқ кун гул - ни саво - ди - ни,

бу ки хус - ни мул - ки - ни

шо - хи сен, ұр - гу - ла - ман о э - шит е - шик сә - жи - нинг

до - ди - ни, Ки, Фи - роқ сий - на - си чо - ки - ни,

ұр - гу - ла - ман, о сен - ғы арз у - тар фу - қа - ро - ла - ринг

но - за - ни - на, әй

Ме - ни мот - ла - бим се - ни мақ - са - динг,

на - ним бұл - са әй бу - ти нуқ - та - дон, о

Ме - ни күнг - ли - му се - ни фик - ра - тинг

са - да - фу гу - ҳар ка - би қил гу - мон, о

Ме_ни ё _ ди _ му се_ни
 хо_ти_ринг де_ди во_ла ул гу_ли
 гу_лис_гон о
 о Ди_ли жо_ни фаз_ли_йи
 но_га_вон, ўр_гу_ла_ман о сен_га мун_га_зир ку_зи
 ни_га_рон ҳам_ма_дан кўн_гул_да му_
 ҳаб_ба_тинг ўр_гу_ла_ман о гу_ну_кун ти_лим_да ду_
 о_ла_ринг Оҳ ё_рей ай_ла_на_ман ўр_
 гу_ла_ман о гу_ну_кун ти_лим_да ду_о_ла_ринг о
 о о но_за_ни_
 нам эй жо_ней

Фазлий шеърига Вола мухаммаси

Менга кўргузиб неча қатлаким, юза холи зулфи дутоларинг,
 Ёшириб неча мени хастадин, надур, эй пари, бу иболаринг,
 Мени дарди ҳажр ила зор этиб, этиб ўзгаларга даволаринг,
 Қила бошладинг менга зулмиким, ситам этди жабру жафоларинг,
 Ки вафога ваъдалар айлабон, қани ваъдаларга вафоларинг.

Агар ой чароғини ҳар киши, деса оразингни мисолидин,
 Яқин англагилки, йўқ огоҳ ул, нега хўбу зишт ила ҳолидин,
 Манга яхшироқ кўринур вале, гаминг ўзгаларни висолидин,
 Аламмим юзинг хати холидин, қоши кўзи нуқтаи долидин,
 Сенга ишқни туҳматин айлабон, мени чоқди юзи қароларинг.

Нега қилмадинг ситамингни кам, билибон гамингни зиёдини,
 Мени рашк ўти ила куйдириб, бериб ўзгаларни муродини.
 Карам этмадинг мен учун кўриб, бу бузуқ кўнгилини саводини,
 Буки ҳусни мулкени шоҳи сен, эшит ошиқ аҳлининг додини,
 Ки фироқ сийнаси чокини, сенга арз этар фуқароларинг.

Мени матлабим сени мақсадинг, наким бўлса эй бути нуктадон,
 Мени кўнглиму сени фикратинг, садафу гуҳар каби қил гумон,
 Мени ёдимусени хотиринг, деди Вола ул гули гулистон,
 Дилижони Фазилийи нотавон, сенга мунтазир кўзи нигорон,
 Ҳамадон кўнгилда муҳаббатинг, туни кун тилимда дуоларинг.

Мухаммас Вола на газель Фазли

Столько раз показывала мне свою родинку на щеке
и оба локона,
 И теперь прячешь их от раненного тобой в душу;
к чему, о пери, избегаешь меня?
 Заставляешь меня страдать от боли разлуки,
а лечишь других.
 Ты так жестока со мной, сжигают меня твои
мучения.

Обещала быть верной, где же твоя верность
обещаниям?
 Тот, кто посмеет сравнить твое лицо с лунным
светом,
 Он, будь уверена, еще несведущий о том, что
хорошо и что плохо.
 Для меня тосковать по тебе — это слаще, чем
встречи с другими красавицами.

Боль моя происходит от пушка над твоими
 губами, от родинки, от бровей и
 глаза — точкой под дугою буквы дол.
 Клевещут на влюбленного в тебя, жалит меня
 клевета черноликах.

Что ж ты не уймешь свою жестокость, зная,
 сколько доставляешь горя,
 Заставляя меня сгорать в огне ревности,
 исполняешь желания других.
 Ты не сжалилась надо мной, видя мое
 разбитое сердце,
 Ты — царица страны любви, внемли стонам,
 попавших сюда влюбленных.

Разбитую разлукой грудь раскрывают перед
 тобой твои приверженцы.
 Все, что есть твое желание, — это и мое желание,
 О идол, тонко чувствующий,
 Мое сердце и твои мысли — принимай, как
 раковину с жемчугом,
 В моей памяти заключена твоя память, говорит
 Воля, о роза цветника,
 Душа и сердце немощного Фазли ожидают
 тебя во все глаза.
 Постоянна в душе любовь к тебе, дни и ночи
 на устах моих имя твое.

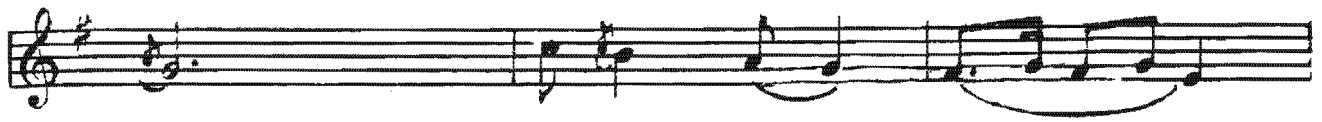
ХУШ КЕЛДИНГ

(БОЗУРГОНИ ВАРИАНТИ)

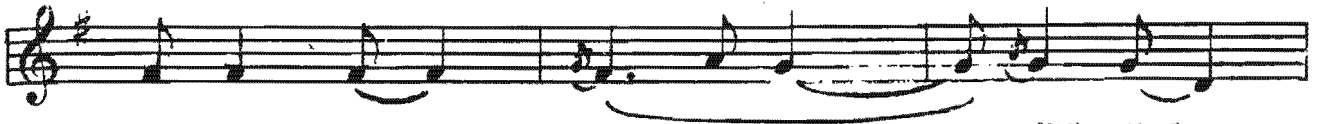
M.M. ♩ = 84-88

Қи_либ кунг_лим у_йни о_бод гул рух_сор, хуш кел_динг, Жа_фо эр_мас ва_фо_ни касб э_тиб эй, эр, хуш кел_динг. Се_ни бир кўр_масам дар_ду ё_ре а_лам_лар_да а_до эр_дим, Бу но_ёб

к) Ю. Ражабий басталаган.
Вариант, соч. Ю. Ражабий.



иэ - ла-ринг - га куэ -



ла-рим ҳам зор, хуш кел -



динг.



Се-ни бир куэ -



ма-сам дар - лу а-лам-лар - да



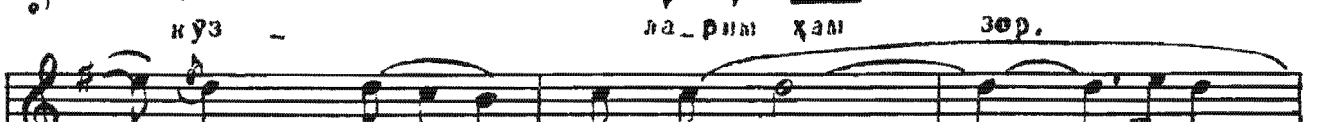
о - во эр - динг, о



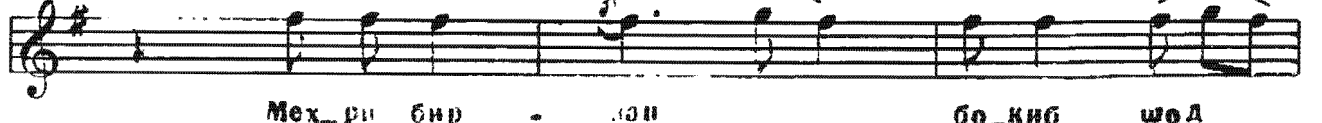
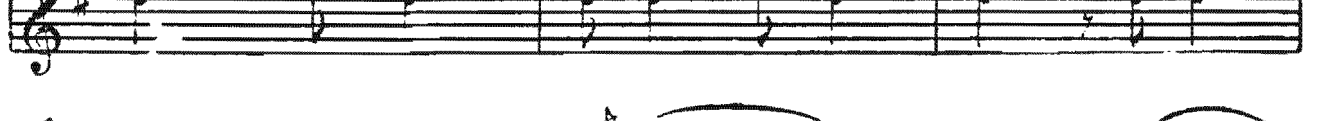
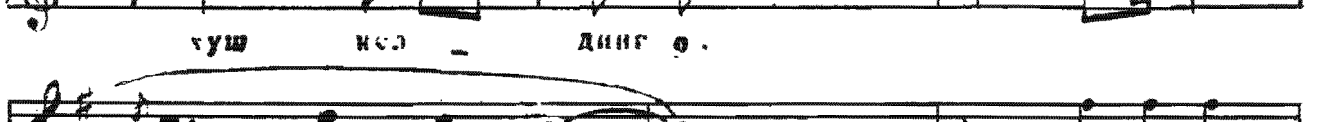
Бу но-во иэ - ла-ринг - га



куэ - ла-рим ҳам зор.



хуш кел - динг о.



Меҳ-ри бир - зан бо-қиб шод

ай - ла динг жо - ну
 жа - хо - ним - ни - е
 о
 Се - ни бир кур - ди му хеч
 қол - ма ди о - зор
 хуш кел - динг, о
 о Ча - ро - фон
 ай - ла динг кунг - лум -
 ни, тун - дск қол - қа - ро эр -
 ди, Ке - либ бул - кун
 ха - ро - бо - тим - ни, сен гул -
 зор, хуш кел - динг, о

Ҳамид Олимжон

Қилиб кўнглим ўйин обод, гул рухсор, хуш келдинг,
 Жафо эрмас вафони касб этиб, эй ёр хуш келдинг.

Сени бир кўрмасам дарду аламларда адо эрдим,
 Бу ноёб изларингга кўзларим ҳам зор, хуш келдинг.

Меҳр бирлан боқиб шод айладинг жону жаҳонимни,
 Сени бир кўрдиму ҳеч қолмади озор, хуш келдинг.

Чароғон айладинг кўнглумни, тундек қопқаро эрди,
 Қилиб бул кун хароботимни сен гулзор, хуш келдинг.

Ҳамид Алимджан

Моя душа расцвела от твоего прихода, розоликая,
добро пожаловать.
 Не жестокость, а верность проявила ты, о возлюбленная, добро
пожаловать.

В разлуке с тобой я терзался мучениями,
 В поисках твоих редкостных следов я все глаза
проглядел, добро пожаловать.

Ты нежно взглянула — и радость охватила все мое существо,
 Как увидел тебя, все мучения вмиг улетучились,
добро пожаловать.

Ты ярко осветила мою душу, прежде темную, как ночь,
 Ты превратила в цветники развалины моей души,
добро пожаловать.

МУНОЖОТ *)

M.M. ♩ = 76

гум - дур де-бон уя сар-ви гуа
 рѹ кел-ма-ди - ё
 Куз-ла-рим - га ке - ча тоиг
 от - кун - ча уй - ку
 кел-ма-ди (ё)

ж) Ашула вариант
 Песенный вариант

Лах_ за_лах - за чик_ дя_ му,
 чек_ дим йу_ лниг - да ни_ ти_ зор,
 Мел_ ди_ ю
 жон оґ_ зи_ ма, ул шу_ хи бад_
 ху кел ма_ ди Е
 Ул па_ ри - ваш ҳаж_ ри_ дин
 ким лиғ_ ла_ дим де - во - на_ вор,

а - до - иниг ма - ней,
 Ким - са бор - му
 ким ан - га / кур - / ган - да кул - гу
 кел - ма ди /
 жо - но - иниг ма - ней,
 То - ли - би / со - лиқ тө - пил - мас
 вуқ - са ким / қуя - ди қа - дам,
 а - до - иниг ма - ней,
 Иул - га ким,

ав - вва қа дам маъ -
 шуқ ут - ру кел - ма ди,
 бе - дард э - рей, ур - гул - сии қу - линг.
 Эй, На - во - ий бо - да бир -
 ла хур - рам эт кўнг -
 лунг у - йин, не у - чунд
 ким бо - да кел - ган
 уй - га қай - ру кел ма ди,
 а - си - ринг ма - ней.

Навонӣ

Кеча келгумдур дебон ул сарви гулрӯ келмади,
Кӯзларимга кеча тонг отқунча уйқу келмади.

Лаҳза-лаҳза чиқтиму, чектим йўлида интизор,
Келди жон оғзима-ю, ул шўхи бадхў келмади.

Ул париваш ҳажридинким йиғладим девонавор,
Кимса бормуким, анга кўрганда кулгу келмади.

Толиби содиқ топилмас, йўқса ким қўйди қадам,
Йўлгаким аввал қадам маъшуқи ўтру келмади.

Эй Навонӣ, бода бирла хуррам эт кўнглунг уйин,
Не учунким бода келган уйга қайгу келмади.

Навон

Обещавшая прийти вчера эта кипарисостройная
и розоликая так и не пришла.
Всю ночь до рассвета я не смыкал глаз,
и сон так и не пришел к моим глазам.

Снова и снова шел к ее дороге, томился в страстном ожидании,
Душа готова была покинуть тело, но эта капризная
шалунья так и не пришла.

Я безумно рыдал из-за разлуки с этой пери,
И не найдется такого, в глазах которого
я не был бы посмешищем.

Не найти более верного просителя, чем я, всем,
стремившимся к ней,
Навстречу возлюбленная не сделала первого шага.

О Навон, развесели свою душу вином,
Ибо печаль миновала дом, в котором есть вино.

ЧУЛИ ИРОК
(машқи ирок)

М. М. ♩ = 92-96

The image displays a musical score for the piece 'Чули Ирок' (Mashqi Irok). The score is written on twelve staves of music, all in a single treble clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked as 'М. М. ♩ = 92-96'. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, often grouped with beams and slurs. There are several measures with rests, and the piece concludes with a double bar line and a final flourish.

This page contains 12 staves of musical notation, likely for a single melodic line. The notation is written in a single system on a five-line staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The music consists of a sequence of notes and rests, with various rhythmic values including quarter, eighth, and sixteenth notes. There are several measures with slurs, indicating phrases or melodic lines. The notation is clear and legible, with standard musical symbols for notes, stems, beams, and rests.

This page contains 13 staves of musical notation, likely for a single melodic line. The notation is written in a single system on a grand staff (treble clef). The music features a variety of rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several instances of slurs and ties, indicating phrases and sustained notes. The key signature is not explicitly shown but appears to be one with a sharp (F#). The notation is clean and professional, typical of a printed score.

This image displays a page of musical notation, numbered 110. It consists of 12 staves of music, each beginning with a treble clef. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests and slurs. The music is arranged in a single column, with each staff containing a continuous line of notes. The overall style is that of a traditional musical score, possibly for a single melodic line or a voice part. The paper shows some signs of age, with slight discoloration and some minor ink bleed-through from the reverse side.

Илова II
Приложение II

XIX аср бошларида тузилган қўлёзма
гўпламдан Ироқ мақоми текстлари.

Тексты Ирока, заимствованные из
рукописного сборника нач. XIX века.



1. МАҶОМИ ИРОҚ

Мутриб, навоз пардаи сози Ироқро,
Аз дил барор меҳнати дарди фироқро.

Чун ман касе зи тоҷири меҳнат нагардад тай
Дашти фироқ бодияи иштиёқро.

Ғаммоз то саҳар бадахтар ба ҷон расид
Бар у аз миён роҳати дил иттифоқро.

Ҳиммат сарои хокнишини намедеҳад,
Дасте, ки зери по ниҳад он нуҳ равоқро.

Кулфат тараб таронаи меҳнат фараҳ Наво —
Бошад, ки соз бишканад аҳли нифоқро.¹

2. ТАРОНАИ ИРОҚ

Дар фасли гули Кобул шаҳзода бабоғ омад,
Шоҳи анҷуман ин дам шери аргувон омад.

Гул ба гул ишоратҳо карда ҳар тараф меғуфт,
Он шаҳи фалак ором тарафи бўстон омад.

Мутриб андалибосо нағмасозу маҷлис шуд,
Гўйё пай таълим Зухра э-осмон омад.

¹ Музореи мусаммани аҳраби макфуфи мақсур:
Мафувлу — фонлоту — мафонйлу — фонлун.

— — — | — — — | — — — | — — —

Соқиёи симин тан бода аз кафи гулгун
Медиҳанд пай дар пай нӯш-ӯ нӯш қон омад.²

3. АМАЛОТИ ИРОҚ

Доғ месӯзад чун шамъ дар баъми шабон,
Эй сангдил, қофир будӣ афсунгари номехрибон.⁸

4. АЙЗАН АЗ АМАЛОТ

Ман турфа диле дорам доим ба чафои ту,
Ман хаста диле дорам ҳушам ба нигоҳи ту.
Эй дар тан даро, қони ҳазин даро,
Эй дар тан даро, қон дар тан даро.⁴

5. ВА ЛАХУ АЙЗАН

Нозим

Аз катми адам берун наомада боистӣ,
Ин гумбази феруза вайрон када боистӣ.

Хоҳики дар ин олам ташвиши ту кам гардад,
Дар дашти фано худро барҳам зада боистӣ.

Тақдири илоҳӣро табдили набояд кард,
Мо бандаи фармонем чун наомада боистӣ.

Бар гирди ҳарам будам тарсо бача мегуфт,
Ин хона бадин хубе оташкада боистӣ.

Бар доираи мутриб қонуннавозӣ гуфт
Аз парда берун хонад беқонд боистӣ.

Ҳар кас, ки суханчинаст пайғамбар аз ӯ безор,
Ҳар лаҳза ба фарқи ӯ муште зада боистӣ.

Ба лаззат Хизри рӯзӣ ширин писаре мегуфт,
Ин пири барин хубе бар ман дурра боистӣ.

² Ҳазаҷи мусаммани аҳраб:
Мафувлу — мафойилун — мафувлу — мафойилун.

³ Ҳазаҷи мусаммани солим:
Мустафилун — мустафилун — мустафилун — мустафилун.

⁴ Кейинги икки мисра вазиға тушмайди. Бошланғич мисралар —
Ҳазаҷи мусаммани аҳраб:
Мафувлу — мафойилун — мафувлу мафойилун.

Хун гашта дили Нозим аз васфи парирӯён,
Е раб, дили маҳрӯён санги бода боистӣ.⁵

6. АКНУН ЧОРГОҶИ МУХАЙЯРИ ИРОҚ

Бедил

Шафақ дар хуни ҳасрат метапад аз дидани мино,
Ақиқи об равон мегардад аз хандидани мино.

Раувнат дар марҷи майпарастон ру намеёбад,
Чи маъноест аз таслими сар муъ чидани мино.

Баҳоре дар назар гул мекунад аммо намедонам,
Ба табъи ғунчаҳо рангаст, то хун дар ин мино,

Нишоти ҷовидон хоҷӣ дилеро сайди улфат кун,
Ки мастихост мавқуф аз бадаст овардани мино.

Агар ҷӯши бақо набуд фано ҳам нашъаи дорад,
Кам аз қулқул бадон оҳанги бишкан бешикан мино.

Маи дар чашм дорем алвидоъ аз ранҷ махмуре,
Ки, имшаб мавҷи ашки бурдаам аз домани мино.

Ба ҳарфи номулоим зи даст дилҳо машав Бедил
Ки ҳар ҷинси сангӣ ҳаст бошад душмани мино.⁶

7. СУВОРАИ МУХАЙЯР

То ту дар ҷаҳон боши васфи ғунҷаи гул чист?
Пеши орази моҳат гуфтигуи булбул чист?
Суй мо намеон, боиси таҳаммул чист?
Эй ҳалоки руйт ман ин ҳама тағофил чист?⁷

8. ИН НИЗ СУВОРА

Эй ҳалоки чашмат ман, ин чи меҳрибонӣҳост,
Ҷон ба лаб намеояд, ин чи саҳтиҷониҳост?⁸

⁵ Ҳазақи мусаммани ахраб:

Мафувлу — мафойлун — мафувлу — мафойлун.

— — — — — | — — — — — | — — — — — | — — — — —

⁶ Ҳазақи мусаммани солм:

Мафойлун — мафойлун — мафойлун — мафойлун.

— — — — — | — — — — — | — — — — — | — — — — —

⁷ Ҳазақи мусаммани ахраб:

Мафувлу — мафойлун — мафувлу — мафойлун.

— — — — — | — — — — — | — — — — — | — — — — —

⁸ Ҳазақи мусаммани ахраб. (қ. 7)

9. АЙЗАН

Ҳам бағалкашо чун мавҷ бар сари канор ояд,
 Ашки ҳасрат аз чашмам ҳамчу қўйбор ояд.
 Дурам аз висоли ту зиндагӣ чи кор ояд,
 Беҳ ки бе гули рӯят маргам ошкор ояд.⁹

10. НАВРУЗИ ТУРК

Бедил

Ба сар дорам ҳавои турки шӯхи фитна бебокӣ,
 Зи тигаш шохи гул резад зи тезаш сарви озодӣ.

Вале сероб шуд аз нолаи шавқи гирифторӣ,
 Расад, ёраб, ба гӯши ҳалқаи доми ту фарёдӣ.

Зи фаҳри зубан афтод кайҳо ранг андозам,
 Гаҳ гирад баъд мурдан мушт хокам домани бодӣ.

Бе хок афтодаам аммо гурури шӯъла хоёнро,
 Кафи хокистарам аз оромидан медеҳад бодӣ.

Чудо аз нарми васлаш нолаи Бедил аҷаб набвад,-
 Ки мавҷ афтад ба соҳил мекашад ночор фарёдӣ.¹⁰

11. УФАРИ ИРОҚ

Муҳит

Ёқути лаби лаъли ту сармоияи дин аст,
 Андишаи побӯси ту моро ба ҷабин аст.

Зоҳид, ба таманнои висоли ту ба масҷид,
 Умрест, ки бо ёди ту саҷода нишин аст.

Ва-з дида ниғаҳ кардани хубон намак ифрот,
 Ва-з дида, ниғаҳ кардани мо ҳам намакин аст.

⁹ Ҳазақи мусаммани ахраб. (қ. 7)

¹⁰ Ҳазақи мусаммани солим:

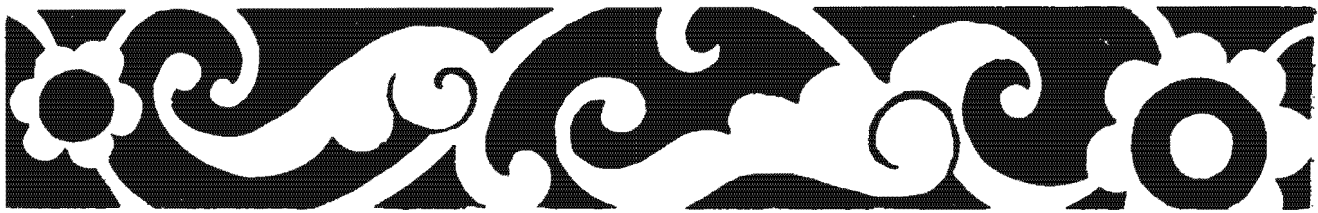
Мафойлун — мафойлун — мафойлун — мафойлун.

○ — — — | ○ — — — | ○ — — — | ○ — — —

Кашмиру, Хуросону, Самарқанду, Бухоро,
Руму, Хўтану, Ҳинд туро зир накунин аст.

Ҳар кас ба ҳаёли ту ба баҳри сухан афгод,
Гуфтори Муҳит аз бар авсофи ту ин аст.¹¹

¹¹ Ҳазачи мусаммани аҳраби макфуфи мақсур:
Мафувлу — мафойилу — мафойилу — фойлон.
— — — — — | — — — — — | — — — — — | — — — — —



1. МАКОМ ИРОК

О музыкант, сыграй Ирок,
Изгони из сердца тоску-печаль разлуки.

Никто, как я, не скитался страдая
По равнинам разлук, по пустыням стремлений.

Вестник злосчастной судьбы явился в душу,
Унес из груди покой сердечного союза.

Не принесет разрушенному дворцу величия
Длань, которая попраля девять сфер.

Печаль и изящество мелодии, страдание и веселый напев —
Вот чем сокрушит саз лицемеров!

2. ТАРОНАИ ИРОК

В Кабуле в сад в пору цветения шахзаде явился,
Тот шах собрания в сей миг разгула багрянца явился.

Со всех сторон кивали розы и друг другу говорили:
Тот шах небесной красы в наш цветник явился.

Музыкант, подобный соловью, стал улаждать всех пением,
Как будто, обучающая пению Зухра, сама с небес явилась.

Юные виночерпии в розовых ладонях
Вино подносят, и постепенно опьянение наступило.

3. АМАЛОТИ ИРОК

На пиру у красавиц, как свеча, горит (сердечная) рана,
О каменносердная, ты богоотступница, чародейка неласковая.

[АМАЛОТИ ИРОК]

Я вечно сердцем изумлён жестокостью твоей,
Сердце мое разбито, а разум мой весь в созерцании тебя.

О приди, душа моя опечалена, приди,
О приди ко мне, душа моя, приди!

[АМАЛОТИ ИРОК]

Нозим

Из тайника небытия и выходить не следовало,
А этот купол голубой надо было разрушить.

Если хочешь в этом мире усмирить свои волнения,
В пустыни небытия нужно схоронить себя.

Предопределенное аллахом невозможно изменить,
Мы должны быть рабами повеления, как суждено нам до рожденья.

Я ходил вокруг святилища, а дитя говорило:
«Обитель сия по добродетели все равно, что храм идолопоклонников».

Музыкант, играющий на конуне, сказал в кругу (слушателей):
«Тот, кто поет не по ладам, нарушает правила».

Пророк ненавидит клеветников,
Не мешает почаще бить их по голове.

Юноша говорит: «Пройди счастливый путь Хизра,
Ибо старцу сему по его добродетельности быть бы моим дедушкой».

Сердце Нозима кровоточит от опеки красавиц-пэри,
О боже, сердца луноликих, должно быть, магические камни.

5. ЧОРГОҶИ МУХАЙЯРИ ИРОК

Бедиль

Сожаление возбуждает тоску в крови при созерцании мино¹,
Ручей становится алым от улыбки мино.

Бессилие не находит пути к устремлениям поклонников вина,
Разве можно уклониться от покорности мино?

Весна держит в поле зрения розу, но я того не замечаю,
В природе бутоны окрашены (цветом) крови в теле мино.

Если ты желаешь вечного веселья, сделай сердце охотником
за интимностью,
Ибо те, что опьянены, освобождаются от зла, когда приносят мино.

Если не достигнешь волнения, вызываемого пребыванием в вечности,
пусть опьянит тебя уничтожение (в истине):
Прекрати шум — этой мелодией сокруши неприступность мино.

В глазах у меня вино при расставании с хмельным смятением,
Которое сегодня вечером я получил как волну слез от подола мино.

Словом неласковым не вызывай страданья в сердцах, Бедиль,
Ибо каждый, обладающий каменной натурой, будет врагом мино.

7. СУВОРАИ МУХАЙЯР

Пока ты существуешь в мире, розу воспевай к чему?
Перед луной-лицом твоим трели соловья к чему?
К нам ты не приходишь, причина промедленья в чем?
О, я гибну из-за личика твоего, все это пренебрежение к чему?

8. СУВОРА

О, гибель мне от глаз твоих, это что за любовь?!
Душа не в силах изъяснить, как мучительно я гибну, (как мучительно
душа расстается с телом).

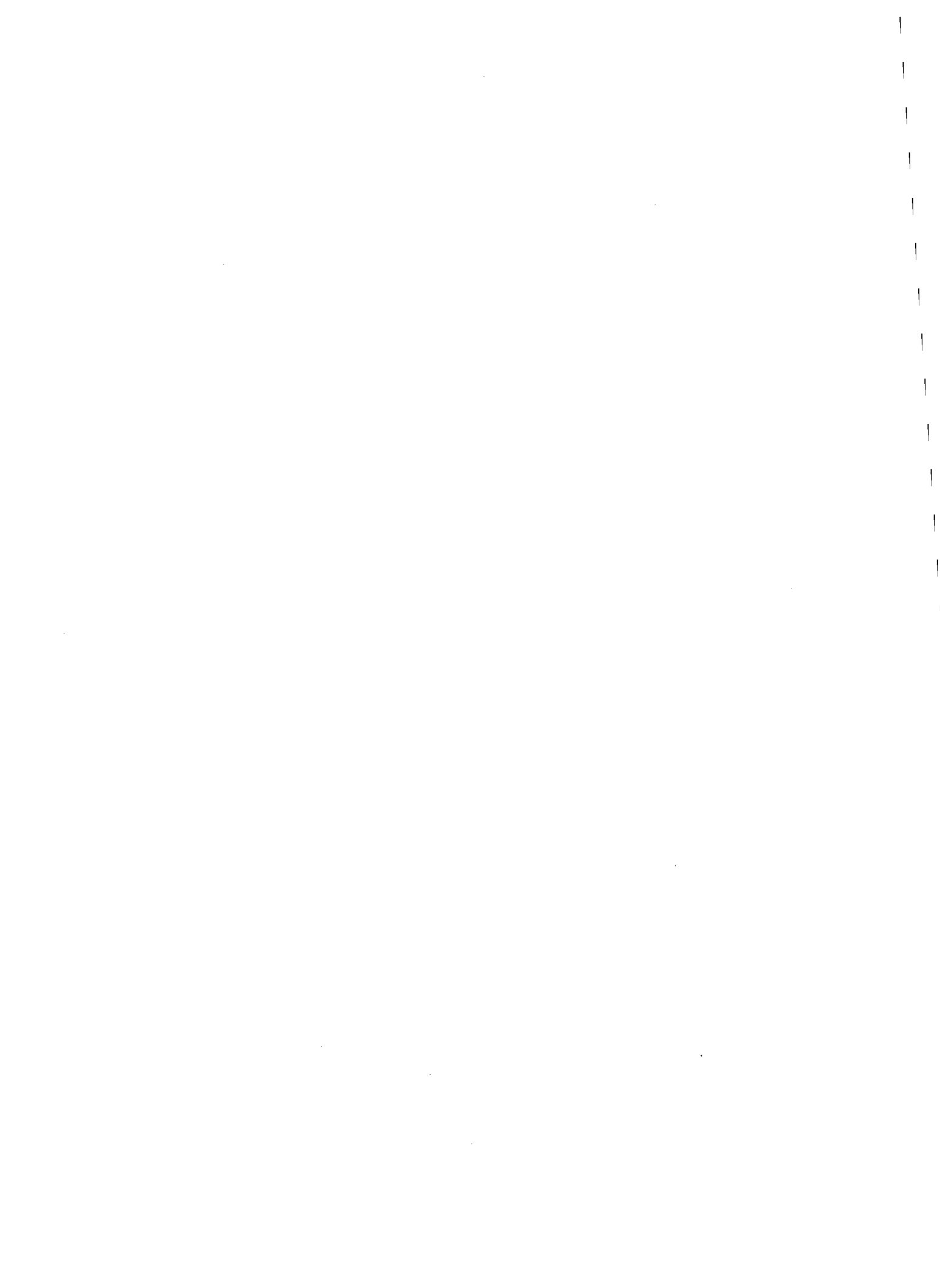
9. [СУВОРА]

Все приходит в волнение, когда волна набегаёт на берег,
Скорбные слезы ручьем текут из глаз моих,
Коль далек я от свидания с тобой, зачем мне жизнь?!
Без розы лика твоего пусть лучше смерть и впрямь придет
ко мне!

¹ Мино — многозначное слово: 1. Эмаль, глазурь; 2. Мозаика;
3. Сосуд для вина.



УзССР Министрлар совети Радио ва телевидения комитетининг мақомчилар ансамбли.



Илова III

**НАМУДЛАР КУРСАТКИЧИ
УКАЗАТЕЛЬ НАМУДОВ**

Шўъбалар ва уларнинг шоҳобчалари Шуъбы и составные их части	намуд ва авжлар намуды и ауджи	тактлар такты	бетлар стр-цы
Биринчи группа шўъбалар— Первая группа шуъбы:			
І. Б У З Р У К			
Сарахбори Бузрук	а) намуди Уззол б) намуди Мухайяри Чоргоҳ	147—212 213—287	51—52 52—54
Талқини Уззол	а) намуди Ушшоқ б) намуди Мухайяри Чоргоҳ	81—147 147—225	66—67 67—69
Насруллои Насри Уззол	а) авжи Турк а) намуди Ушшоқ б) намуди Мухайяри Чоргоҳ	64—96 34—57 58—85	75—76 86—87 87—88
Уфари Уззол	а) намуди Ушшоқ б) намуди Мухайяри Чоргоҳ	40—77 78—130	90—91 92—93
Иккинчи группа шўъбалар— Вторая группа шуъбы:			
І. Мўғулчан Бузрук			
	а) намуди Уззол б) намуди Мухайяри Чоргоҳ	31—76 77—128	95—96 96—98
Талқинчан Мўғулчан Бузрук	а) намуди Уззол б) намуди Мухайяри Чоргоҳ	69—127 127—189	100—101 101—102
Қашқарчан Мўғулчан Бузрук	а) намуди Уззол б) намуди Мухайяри Чоргоҳ	60—88 88—124	105—106 106—107
Соқийноман Мўғулчан Бузрук	а) намуди Уззол б) намуди Мухайяри Чоргоҳ	31—58 59—93	108—109 109—110
Уфари Мўғулчан Бузрук	а) намуди Уззол б) намуди Мухайяри Чоргоҳ	38—67 68—100	111—112 112—113
ІІ. Савти Сарвиноз¹			
	а) намуди Ушшоқ б) авжи Турк	36—74 75—118	115—117 117—119
Талқинчан Савти Сарвиноз	а) намуди Ушшоқ б) авжи Турк	69—154 155—224	121—123 123—124
Қашқарчан Савти Сарвиноз	а) намуди Ушшоқ б) авжи Турк	31—76 77—109	126—127 127—128
Соқийноман Савти Сарвиноз	а) намуди Ушшоқ б) авжи Турк	26—70 71—96	130—131 131—132
Уфари Савти Сарвиноз	а) намуди Ушшоқ б) авжи Турк	32—74 75—111	133—134 134—135
ІІІ. Ироқи Бухоро²			
	а) авжи Зебо пари б) намуди Мухайяри Чоргоҳ	114—218 219—295	139—142 142—143
Талқинчан Ироқ	а) авжи Зебо пари б) авжи Турк	49—136 136—210	145—147 147—149
Чапандози Ироқ	а) авжи Зебо пари б) авжи Турк	61—153 153—235	151—153 153—154
Соқийноман Ироқ	авжи Зебо пари	61—108	157—158
Уфари Ироқ	авжи Зебо пари	48—95	160—161
ІV. Рок			
	намуди Уззол	55—107	163—164
Талқинчан Рок ³	намуди Уззол	77—131	166—167
Қашқарчан Рок	намуди Уззол	37—52	169—170
Соқийноман Рок	намуди Уззол	37—54	171—172
Уфари Рок	намуди Уззол	23—46	173—174

¹) Бу шуъба ва унинг қисмлари намуди Ушшоқ, авжи Туркдан кейин миёнхат воситаси билан туширилади. *И. Р.*

Это шуъбе и составные его части завершаются посредством миёнхата, следующего после намуда Ушшоқ и ауджа Турк. *И. Р.*

²) Ироқи Бухоро (аниқроғи Бухорий) да Зебо пари Миёнхат воситаси билан туширилади. *И. Р.*

В Ироқи Бухоро (Бухарский Ироқ) аудж Зебопари завершается посредством миёнхата. *И. Р.*

³) Тоҷикистоннинг Москва нашр этган «Шашмақом» вариантыда «Талқинчан Рок» Муस्ताзод шаклида берилиб «Муस्ताзоди Рок» деб номланади. Булар орасида ачча фарқ бор. *И. Р.*
В Тажикистанском варианте «Шашмақома», изданного в Москве (1954—1968), Талқинчан Рост дается в виде Муस्ताзод и называется «Муस्ताзоди Рок». Между ними наблюдаются заметные отличия. *И. Р.*

Шўъбалар ва уларнинг шоҳобчалари Шуъбы и составные их части	намуд ва авжлар намуди и ажджи	тактлар такты	бетлар стр-цы
И. РОСТ			
Биринчи группа шўъбалар— Первая группа шуъбе:			
Сарахбори Рост	а) намуди Сегоҳ б) намуди Ушшоқ в) намуди Уззол г) намуди Мухайяри Чоргоҳ	111—182 182—203 203—224 224—292	32—33 33 33 33—35
Талқини Ушшоқ	а) намуди Ушшоқ б) намуди Уззол в) намуди Мухайяри Чоргоҳ	75—103 103—131 131—207	43—44 44 44—48
Насри Ушшоқ	а) намуди Ушшоқ б) намуди Уззол в) намуди Мухайяри Чоргоҳ	32—44 45—57 58—90	51 51—52 52—53
Наврузи Сабо	а) намуди Сегоҳ б) намуди Наво в) намуди Ораз	47—70 70—81 81—97	59—60 60 60—61
Талқинчаи Наврузи Сабо Уфари Ушшоқ	авжи Зебо пари а) намуди Ушшоқ (Дунаسر ўрнида) б) намуди Уззол в) намуди Мухайяри Чоргоҳ	69—126 49—63 64—81 81—124	63—64 66—67 67 67—68
Иккинчи группа шўъбалар— Вторая группа шуъбе:			
Савти Ушшоқ ¹	а) намуди Ушшоқ б) намуди Уззол	56—69 69—86	72 72—73
Талқинчаи Савти Ушшоқ	а) намуди Ушшоқ б) намуди Уззол	101—125 127—145	76 76
Чапандози Савти Ушшоқ	а) намуди Сегоҳ б) авжи Турк	150—198 198—236	80—81 81—82
Қашқарчаи Савти Ушшоқ	а) намуди Ушшоқ б) намуди Уззол	53—62 63—72	84 84
Соқийномаи Савти Ушшоқ	а) намуди Ушшоқ б) намуди Уззол	49—56 57—68	86 86
Уфари Савти Ушшоқ	а) намуди Ушшоқ б) намуди Уззол	55—67 68—82	88—91 91
II. Савти Сабо	авжи Зебо пари	28—75	93—94
Талқинчаи Савти Сабо Қашқарчаи Савти Сабо Соқийномаи Савти Сабо Уфари Савти Сабо	авжи Зебо пари авжи Зебо пари авжи Зебо пари авжи Зебо пари	81—146 41—81 29—68 45—92	96—97 99—100 101—102 103—104
III. Савти Калон	авжи Зебо пари	32—59	106—107
Талқинчаи Савти Калон Қашқарчаи Савти Калон Соқийномаи Савти Калон Уфари Савти Калон	авжи Зебо пари авжи Зебо пари авжи Зебо пари авжи Зебо пари	49—125 44—75 29—65 29—65	108—109 111—112 113—114 115—116

¹⁾ Тоҷикистон вариантда бу шўъба маълум даражада фарқ этади. Унинг асосий ғўлида намуди Уззолдан кейин намуди Мухайяри Чоргоҳ қўшиб айтилади. Чапандоз қисми эса умуман учрамайди. *И. Р.*

В Таджикистанском варианте это шуъбе в определенной степени отличается от нами опубликованного. В нем после намуди Уззол следует намуд Мухайяри Чоргоҳ. *И. Р.*

Шўъбалар ва уларнинг шоҳобчалари Шуъбе и их составные части	намуд ва авжлар намуды и ажджи	тактлар такты	бетлар стр-цы
Уфари савти калон	Авжи Зебо пари	29—66	115—116
Илова — приложение:			
Ушшоқи Самарқанд ¹ .	намуди Ушшоқ	117—330	155—160
Ушшоқи Хўқанд	а) авжи Зебо пари	90—153	165—167
	б) намуди Ушшоқ	182—221	167—168
	в) намуди Уззол	224—253	168—169
Гулёр — Шаҳноз			
Гулёр	Ушшоқ шўъбаларининг турли кўринишлари		171—173
Шаҳноз	намуди Ушшоқ (қайта- риқлар билан)	11—50	174—176
Чапандозн Гулёр	намуди Ушшоқ	80—107	178
Ушшоқ	Ушшоқ йўлининг турли вариантлари, намуди Уш- шоқ ва Уззол элемент- лари		179—184
Қашқарчан Ушшоқ	намуди Ушшоқ (Ушшоқ вариантлари яна учрайди)	32—47	185
III. НАВО			
Биринчи группа шўъбалар— Первая группа шуъбе:			
Сарҳбори Наво	а) намуди Ораз	117—152	34—35
Талқини Баёт	б) намуди Наво	155—189	35
	намуди Баёт (Дунасрга ўхшаш вариантлар тар- зида)	82—226	43—45
Насри Баёт	намуди Баёт (вариантлар тарзида)	33—91	49—54
Орази Наво	а) намуди Баёт	38—56	60—61
	б) намуди Ораз (вариантлар тарзида)	57—95	61—63
Хусайини Наво	Дунаср	50—76	68—69
Уфари Баёт	намуди Баёт	44—77	72
Иккинчи группа шўъбалар— Вторая группа шуъбе:			
I. Савти Наво ²	намуди Наво	79—104	80—81

¹) Бу ерда Ушшоқи Самарқанд Мухаммас (беш мисралик шър) билан берилган бўлиб, аслида Зебунисонинг «Иижост» радифили шърри билан айтиларди. Мухаммас билан айтилганда ашула жумлалари баъзи ўзгаришлар билан такрорланиб, ашуланинг ҳажми ҳам кенгайди. Ушшоқи Самарқанд намуди Уззолга ўхшаш жумлалар билан бошланиб Ушшоқда уланиб кетади. Ушшоқ жумлалари эса турли вариантларда бир неча бор такрорланади. Уларнинг орасида шъррэнз айтилган таркибий қисмлар (вокализ—«ҳанг»лар) тез-тез ишлатилади. Намуди Уззол эса жуда қисқа бўлиб, яна Ушшоқ жумлаларига уланиб кетади ҳамда фурувард билан аяқланади. *И. Ражабов.*

Здесь Самаркандский Ушшоқ дается со стихотвореннем формы мухаммас (пятистишие), а обычно он исполняется с газелью Зебунисы «Иижост» («Здесь»). При исполнении же этой песни со стихотвореннем формы мухаммас мелодическое построение песни с некоторыми изменениями повторяется, в связи с чем расширяется и ее объем в целом. Самаркандский Ушшоқ, посредством цели мелодических построений, сходных с намудом Уззол, переходит к Ушшоқ. Мелодические построения Ушшока тоже повторяются несколько раз с некоторыми вариантнос-тями. В промежутках этих построений часто вклиниваются распевы—«ханги» с припевными словами «оей», «додей» и т. д. Намуд Уззол дается в очень коротком варианте, который переходит опять к мелодическим построениям Ушшока и завершается фурувардом. *И. Ражабов.*

²) Бу ўрнида намуди Мухайяри Чоргоҳ кўшиб айтилса ашула яна ҳам тўлақонди чиқади. *И. Р.*

Здесь было бы уместно для большей полноты применять и намуд Мухайяри Чоргоҳ. *И. Р.*

³) Илгари бу шўъба «Савти Наво» деб номланса-да, иккинчи шоҳобчаси бўлиши Чапандозн Наво билан бошланган эди. Бундай ҳол мақсадга мувофиқ эмаслиги «Мақомлар масаласига доир» (Тошкент, 1963) номли китобимизда кўрсатиб ўтилган эди. Мазкур «Савти Наво»нинг биринчи қисми Юнус Ражабий томонидан тикланди. *И. Р.*

Раньше это шуъбе хотя и называлось «Савти Наво», но начиналось со второй составной части— «Чапандозн Наво». О нежелательности такого явления говорилось в нашей книге «Мақомлар масаласига доир» («К вопросу о макомах», Ташкент, 1963). Настоящая первая часть «Савти Наво» восстановлена Юнусом Ражаби. *И. Р.*

Шўъбалар ва уларнинг шохобчалари Шуъбе и составные их части	намуд ва авжлар намуды и аъджи	тактлар такты	бетлар стр-цы
Чапандози Савти Наво	намуди Наво	163—208	80—86
Талқинчаи Савти Наво	намуди Наво	161—210	89—90
Қашқарчаи Савти Наво	намуди Наво	80—107	94—95
Соқийномаи Савти Наво	намуди Наво	87—106	97—98
Уфари Савти Наво	намуди Наво	86—114	101—102
II. Мўғулчаи Наво	а) намуди Баёт б) намуди Наво	24—34 34—50	105—106 106—109
Талқинчаи Мўғулчаи Наво	а) намуди Баёт б) намуди Наво	57—83 83—119	108—109 109
Қашқарчаи Мўғулчаи Наво	а) намуди Баёт б) намуди Наво	35—45 46—58	111 111—112
Соқийномаи Мўғулчаи Наво	а) намуди Баёт б) намуди Наво	29—40 41—52	113 113
Уфари Мўғулчаи Наво	а) намуди Баёт б) намуди Наво	48—61 62—84	115—116 116
III. Мустазоди Наво	а) намуди Баёт б) намуди Наво	72—147 147—189	118—120 120—121
Талқинчаи Мустазоди Наво	а) намуди Баёт б) намуди Наво	42—66 66—84	123 123
Қашқарчаи Мустазоди Наво	а) намуди Баёт б) намуди Наво	29—41 42—66	125 125—126
Соқийномаи Мустазоди Наво	а) намуди Баёт б) намуди Наво	21—32 33—55	127 127—128
Уфари Мустазоди Наво	а) намуди Баёт б) намуди Наво	30—48 48—69	129—130 130
Илова — Баётлар Приложение — Баяты			
Баёт I ¹	а) намуди Баёт б) намуди Наво	150—226 227—229	168—170 170
Баёт II	а) намуди Баёт (икки марта) б) намуди Наво	49—102 103—135	174—175 175—176
IV. ДУГОҲ			
Биринчи группа шўъбалар— Первая группа шуъбе:			
Сарахбори Дугоҳ	а) Зебо пари, б) Намуди Муҳайяри Чоргоҳ	111—179 179—258	36—37 37—38
Талқини Чоргоҳ	Намуди Муҳайяри Чоргоҳ	89—174	49—50
Насри Чоргоҳ	Намуди Муҳайяри Чоргоҳ	49—78	55—57
Орази Дугоҳ	Дунаsr вариантлари— Варианты Дунаsrа		
Ҳусайини Дугоҳ	Дунаsr вариантлари— Варианты Дунаsrа		
Уфари Чоргоҳ	Намуди Муҳайяри Чоргоҳ	25—79	75—77
Иккинчи группа шўъбалар— Вторая группа шуъбе:			
I. Савти Чоргоҳ	Намуди Муҳайяри Чоргоҳ	48—70	80—81
Талқинчаи Савти Чоргоҳ	Намуди Муҳайяри Чоргоҳ	88—133	83—85
Қашқарчаи Савти Чоргоҳ	Намуди Муҳайяри Чоргоҳ	45—67	85—86
Соқийномаи Савти Чоргоҳ	Намуди Муҳайяри Чоргоҳ	45—68	87—88
Уфари Савти Чоргоҳ	Намуди Муҳайяри Чоргоҳ	48—70	91—92

¹) Баётнинг III, IV, V қисмларидаги намудлар намуди Баётнинг маълум вариантларининг ривожидан иборат. Бу томга киритилган Баёт Шерозий ҳам шу Баёт йулларининг маълум варианты бўлиб, унинг кетига Ю. Ражабий «Соқийнома» усулида ашула йўлини басталаган. Ҳофиз Шерозий газалига айтилган учун «Баёт Шерозий» деб ном олган. *И. Раджабов.*

Намуды в III, IV, V частях Баята представляют собой последующее развитие определенных вариантов намуда Баят. Включенный в данный том Баят Шерозий тоже представляет собой определенный вариант Баята, а к нему, в качестве составных его частей, присоединены Юнусом Раджаби песни в уселе «соқийнома». В силу того, что исполняется он с газелью Хафиза Ширази, назван «Баят Шерозий». *И. Раджабов.*

Шўъбалар ва уларнинг шохобчалари Шуъбе и составные их части	намуд ва авжлар намуды и ауджи	тактлар такты	бетлар стр-цы
II. Мўғулчан Дугоҳ	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	78—106	96—97
Талқинчан Мўғулчан Дугоҳ	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	127—180	100—101
Қашқарчан Мўғулчан Дугоҳ	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	66—94	103—104
Соқийноман Мўғулчан Дугоҳ	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	65—100	106—107
Уфари Мўғулчан Дугоҳ	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	65—91	111—112
III. Қаландари Дугоҳ	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	103—128	114—115
IV. Самандари Дугоҳ	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	91—120	117—118
V. Сарахбори Оромижон	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	81—134	120—121
Оромижон	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	117—161	124—125
Уфари Сарахбори Оромижон	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	47—71	
VI. Чоргоҳ I	Намуди Мухайяри Чоргоҳ вариантлари (варианты)		
V. СЕГОҲ			
Биринчи группа шўъбалар— Первая группа шуъбе:			
Сарахбори Сегоҳ	а) Намуди Сегоҳ б) Намуди Наво в) Намуди Ораз	91—142 172—215 143—172	28—29 29 29—30
Талқини Сегоҳ	а) Намуди Наво б) Намуди Ораз	113—147 148—186	41—42 42—43
Насри Сегоҳ	а) Намуди Наво б) Намуди Ораз	47—60 61—77	48* 48—49
Наврўзи Хоро	а) Авжи Зебо пари б) Намуди Насруллои	34—49*) 35—52	50—57 65—66
Наврўзи Ажам Уфари Сегоҳ	а) Авжи Турк	53—80	66
Иккинчи группа шўъбалар— Вторая группа шуъбе:			
I. Мўғулчан Сегоҳ	а) Намуди Сегоҳ б) Авжи Турк	31—65 66—95	75—76 77
Талқинчан Мўғулчан Сегоҳ	а) Намуди Сегоҳ б) Авжи Турк	55—102 127—182	80—81 81—82
Қашқарчан Мўғулчан Сегоҳ	а) Намуди Сегоҳ б) Авжи Турк	31—53 62—80	83—84 84—85
Соқийноман Мўғулчан Сегоҳ	а) Намуди Сегоҳ б) Авжи Турк	41—62 81—108	87—88 88
Уфари Мўғулчан Сегоҳ	Намуди Сегоҳ	60—75	91
Илова — Приложение			
Фигон	Авжи Турк	98—165	135—136
Нимчўпоний	а) Намуди Сегоҳ б) Авжи Турк	72—113 133—183	146—147 147—148
Илғор	Авжи Турк	59—104	151—152

*) Зебо пари кетидан V—VI хатларда Дунаер шаклдаги мелодик тузилмалар келади. Улар Хусайини Наво шўъбасини эслатади. Бизнинг кўрсаткичда Намуди Хусайини Наво берилмаган. Маъмур ашула қисмини Намуди Хусайини Наво дейилса тўғрироқ бўлади. *И. Раҳжабов.*

После Зебо пари (в V—VI хат) следуют мелодические построения типа Дунаер. Они напоминают шуъбе Хусайини Наво. В нашем указателе Намуд Хусайини Наво не приводится. Но этот раздел песни было бы правильнее назвать «Намуди Хусайини Наво».

Шўъбалар ва уларнинг шоҳобчалари Шуъбе и составные их части	намуд ва авжлар намуды и ауджи	тактлар такты	бетлар стр-цы
VI. ИРОҚ			
Биринчи группа шўъбалар— Первая группа шуъбе:			
Сарахбори Ироқ	а) Авжи Зебо пари	112—174	35—37
Мухайяри Ироқ	б) Намуди Мухайяри Чоргоҳ	175—248	37—38
Уфари Ироқ	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	40—68	49—50
Чанбари Ироқ	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	28—40	60
	Авжи Зебо пари	35—47	90—91
Илова — Приложение:			
Ироқи Тошкент	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	153—265	} 96—98
Чўли Ироқ	Намуди Мухайяри Чоргоҳ	266—354	
		120—182	125—126

Илова IV.

XIX АСР ҚУЛЕЗМАСИ — ШАШМАҚОМ ТЕКСТЛАРИ
Факсимиле

Приложение IV.

РУКОПИСЬ XIX ВЕКА — ТЕКСТЫ ШАШМАКОМА
Факсимиле

اون تو قوز پىنجى عصر باشلار يده توزولگان
شش مقام تىكىتلار
قوليازمه توپلامى

فوتونسخه



از دور افلاک گرفت آنرا مفصل آنکه در این شب دوازدهم مقام
دست چهارم است و شش آواز بیان میاید بدین کوهن کوهن که اول
هفت مقام بود از هفت پنجم مانده است دمی از صبح صبح مانده
و مقام راست از حضرت ادم علیه السلام مانده است چنانکه سخن
اینکه ما حواری از جمله پیروان حضرت ادم علیه السلام آوردند
یکدیگر را دیده بپای بپای نام بزیستند و آن ناله در مقام راست
بود و مقام عرش از حضرت علیه السلام مانده است چنان بود که
سک را دیده نگین شده بود گفتند که چه سنگی که گویین بوده
سنگی که در آمد و گفت در خانه در جیبی داخل میکنی چون این
آن سخن راستینند نوحی که در آن ناله در مقام عرش بود
و مقام نواز از حضرت داد و علیه السلام مانده است و مقام حجاز
از حضرت سلیمان علیه السلام مانده است چنانکه در دست ملک است
این معجزه شد از هر ذوق و هر حکم بود این کوهن که در آن

نهم نك درك واسم نوز و ترك بازده اسم محبوب دو زده اسم
 زكب سیزده اسم بنای چهارده اسم زابل بازده اسم اوج
 ن نوا اسم نوز و زخارا اسفند اسم ماسور هز و اسم شیر نوز
 نوز و صبا بست اما یون بست یک نخت بست دوم عزال
 بست سیوم عریان بست چهارم نوز و عجم و یک بر آنکه در تقاضا
 و در شعبده آ و در شعبده در این آواز دست و دو او از یک است
 نوع دیگر در بیان ساز با نوشته شده است بدانکه تنبور در هشتم
 تن ترمه است تنبور سی و دو پرده در در کما چنگ از روی تا
 سی و دو پرده گرفته اند و نام تنبور بزبان یونان تن یعنی دل
 بور یعنی خراشیدن معنی همچون میشود که خراشیدن دل و پشیمان
 و دنده میکنند چنگ سازی است که عروس ساز است و در کما
 چهارم زهره نام ستاره است که او را میسوزد و بعضی بر آن زنده
 صورت آن ستاره چنگ میماند و قرص چنگ است و ماه زهره کبری

جشید پیدا کرده اند تا سازیت که در زمان حضرت رسول اکرم
 صلوات الله علیه و سلم پیدا شده است و گویند حضرت از موراج جمعیت
 فرمودند از جمله اسرار ما آنکه بحضرت علی اکرم صلوات الله علیه گفتند
 امر کرده اند که تا حرامان این راز را طلوع نیابند و ایشان بمقتضای
 بشریت بیطاعتی که دست داد زبان بافتی راز بن کد زرا
 بخت دندان جهت با آرامی بجای رسید و سر دران جاه کرده
 از آن راز زبان ابجا گفتند بفرمان الهی از آن جاه نه رست
 قضا را شبانی آن فی را گرفته قطع کرده و لب نمانده نوخت برت
 از آن فی ظاهر شده که همه و جویش و طریون را از دستمان آن
 قرار و آرام برفت و در حد اسم بدانکه غرور بود اما استادان از
 تراشیده اند قانون سازی است که از خود طون حکم مانده است
 و خود طون از عین جنگ بر داشته است میگویند که جنگ را راست
 ساختن رزمین کشت و در طون بر زمین صورت آوردید

در دل نقش قانون کرد بر بط ساریت که بیضا عورت حکیم
 پیدا کرده برباب ساریت که در زمان خوارزم شاه روز
 یافت و او ساریت که کوهستانی خوش آواز بسکومند که
 بیخ نال دارد قبوز ساریت که در زمان سلطان اویس قرن
 جلایر پیدا شده است و او ساریت که در زمان ملک اسکندر
 ذوالقرنین پیدا شد در میان عربان بیدید کوی از حکیمانی که
 در ارباب پیدا میگفتند از خوارزمش پیدا کردند و بعضی بر
 که بر بط زود است اما شخصی میگوید که رود ساریت
 بکتار از موویکتا مارشیم داشته است غلب ساریت که
 در وقت سلطان محمود غزنوی پیدا شده است گویند که حکیم
 ناصر ابوی سینا اتفاق پیدا کرده اند قبر حکیم ناصر در بخارا
 اما مونس را غلب خالی میکنند شمس ساریت که در زمان خلفه
 بغداد پیدا شد که بنده خلیفه را رینی خان را شمس ساریت

بخدادار از برای دفع ضلّیل پیدا کرده اند و تا سزیت که
 از سزای می باشد و شوخ شده بود از زبان حضرت امام حسن
 و امیر المومنین امام حسین رضی الله عنهما روح انسانی است
 که سزاوار دمانند متنبورا اما از طنبور جلادان زینت از غنیمت
 سزای است که در روم پیشتر دو بیت تا او در دوازدهمین کسبوار
 با نماند صندوقی است بزکرو اول چون استادان قایلین بان
 می نشینند و سینه و از تندوان سخن علوم بوده معلوم نماند که
 طور سزای باشد بدو که راه جامه دران نام نمودیت از موسیقی که
 یکی خنجر صنفان است و از راه جامه دران نیز خوانند شرح و بها
 ربن در ذیل لغت راه جامه دران مرقوم خواهد شد ان در دهه
 راه خاکشیر بودیت از موسیقی انرا نوازی خارکن نیز خوانند شرح
 فیدالدین عطار است بت طرک راه خاکشیر و بنوی خار
 درای سخت خوشنوی راه سردای نام سرودیت از موسیقی

امر حسرت و فریاد نوا چون گفته شد بکن و جو جو در راه حسرت دانی است
 حسرت و راه شبید ز نام طینی است از معنیفات پارید مطرب شیخ
 فطای در صفت بارید کوبید هر آن است که کوفتی راه شبید
 سند ز جمله افاق شب خیز راه کل نام نواست از موسیقی منوره
 گفته است راهوی نام معانی است از موسیقی شیخ فطای راست
 نمیب در ترانه جادوی هست بس که آن غزل در راهوی رخت
 او با بدین بادل مفتوح سال زده ما خاریده فرو بردن جوهر
 دلان را با تازی بی خود خند حکیم شای فرماید نیست اندر کافران
 کن صورت نفس مومن کفار زانکه در شرط بحواله الله تعالیست
 کفودین او بار حواصی که ای نظم نموده غوطه خورد و محط استغفار
 خمیدن در جهان استغفار بجز در بودی که اراد می مضموم
 عین بند مولوی مسزوی فرماید مندم علم که سیم غم یاد
 قاف میگردم مندم علم که بودم که در کفر از میگردم و الله اعلم

بد آنکه مولوی کوچی کہ بخاری است از تاریخ کلک سوارا زاد مغویہ
 روز کار دیوان اشعار کردار ثابت از علوم مجوز نظام او
 رسایل مختلفہ علوم مستوعہ صفت وقوع یافته خصوصاً در علم
 ادوارا و موسیقی بطور مفسرند کہ در ذکر اہل نظر و ذوق ذوق
 عشق شوق آئینہ اور اور مذاق جان از نظر شکر سیر سیر میشاہ
 اما جہا مولانا اور علم موسیقی تصانیف بسیار بہ قول عمل کردہ
 و بیحی و ضرب الفتح و ہما ضرب و صوت و نقش ہمانا کہ جو اہم نقاد
 زمان خود بودہ و نسبت عمدتاً بکتاب فرغت بابی عبد الرحمن جمالی
 مینمود و در وقت حضرت سیدہ سلیمان خانم البین صلی اللہ علیہ وسلم
 ضرب الفتح در مقام حسینی تحریر دادہ کہ از استادان این دودہی
 سمت وقوع کم یافتہ و ہما ضربی در مقام عراق بستہ کہ ماہران
 ابن وادی در گفتن او جہاں و سر کردہ نند و جا اور اور عالم از
 نوع تصانیف بسیار از کویم علوم بطول بیان کردہ لیکن در علم

روزگار

روزگار در مقام رست کلمات بسنه که استوار هم صناعت هم برزند

کلمات این است

ز راه رست که اینک میسینی مجاز در صفحاه کذرات عراق امروز

بقا در مملو در پرده ز ماوی بند بوسلیک سینی صفت بر او آورده

مشو بزرگ ز روی نیاز کوی چشما در ان مقام بعثتی بنوا پرور از

کوشش ما گردونه چو بر خوانی باز پرده نوروز مسکن شمانه

بچنان دل سنوز کوی که کرد او چهار بیت آده دو مقام شش آرد

در این ابیاتیکه بر بیت ادمستن به مقام و در شعبه واقع شد

از نایح طبع اوست

مقام اندر عدد و بیت ادم چهار دو شبیه هم مقام رست ناچار

مقام رست کج را کجا هست ز مرفع لاری ششم علم کج است

مجاز ادم کجی بخش غم روا که است حصاران بخش رایار

ز صفحان که کوشش آگاه به نیز روشن بودک برادره

عراق عسکرتنا فرامیت محبوب	کلی روی سداق که مغلوب
چوسازی پرده عشاق را ساز	نغمه در زایل در اوج پرورد ز
حسینی که مقامات است بر تر	دو کاه آند قرنیش با طیسر
کشید بوسیدیک آید فرا چنگ	عسیر او صبار سازا اسند
نوارا کافتد از وی در جملایم	نود نوزوز خار افروغ ما اور
بزرگی مدح و شکر ساز کرده	ایا یون نفت از وی دو پرده
پس از زنگوله اندر نمته قوالی	ناید چار که هانکه عسیرال
مقام کو چنگار دوانه توانی	که در زکات بنانی پت خوانی
رهروی شده بنور و زبیرم	بنور و زبیرم کرد و دل آرام
ده فرغ از بهر ارا صبا بیامفت	کنوسم باید به تدبیرش غایب رفت
خضیفی است بهر اصلا اوجی	چو در بایستن بود قوی اوجی؟
خضیفی ز سر اول را بود جای	بود فرغ دوم را اوج مادوی
بدر تیغ جیب نا افسر تو شتم	بر می بود از از خمیگه کاشتم

و بهر فرنگ

و چو بار فریبیده در تنم سسراق بسته ایالتش این است بدو عالم
 دیده بخت از زخمت بر نو باد چشم دشمن از جبال دور باد
 گو کبی را طلعت زیبای تو تا بدیش نظر منظور باد
 و بیان آنکه هر کدم از کس مقام از هر پیغمبر بنا بر وقت بود تا آنکه

این است

مقام است که باشد حضرت دم ز جرم خویش خلق ناله کرد بیدیده تر
 خصال حضرت نوح در مقام است نوبه لطفان رت شتو از دم دیر
 نوز حضرت داود در شکار شدی که یک نوح ابد مندر بر دم مندی اکثر
 راهی را تو یقین درم حضرت خیار که بود خواندم خود بسور حسرت
 مقام موسی که ناله می اصحاب که نام با با عمر بود کشت جد اکبر
 عروق را تو بدانی حضرت ایوب در آن زمان که نرد در دغالی اکبر

اکنون در این پیشانی امید از مقام است

که دو عاقل زارم کارماند است	بال میل که بخت بر پایست
جراحی دم زدن ناقصان است	دران زمان که سمرقند و طره است
کوست عام غرورم نام نیاورد	جایزاده که رکنیست عابد و لقا
که در سوسه فتن طریق عیار است	عزالله زو بختی نه کلمه بر خام
که نام او نه سخن خط زار است	بطبقه است با نازک سوز در حیرت
هزار نکته در کلمه ربار و لدا است	چهل سخن چشم روی عارض غنط
عروج بر فلک شود مرید شاد است	هستای تو منظر توان رسید آری
بقیای آنکه از آنسر عاریت	قلند زال حلقه بر نم بخرند
زی مراست خود کوه به زمدار است	سحر کشتمت کجای میدیدم
ختم کسب حافظ	دلش بنا به معیار
در کم از ارادت	اگر استکار بر روی
در ایست	اگر بود تواند
بدر صحت خون دل جام است	سیر کفتمت منور حسرت

صیقل بر لبم اند شکره ای دم بر لبم	میزمانه جهان بوی صحرایم
ز دست حسن حلقه دلم است	کردم سر را صد طبع ز لحن
بسکه بر حسنند هند روی ام	خال بنا کوسه عارض او را
روی تو در چشم تو نام است	زلف کوسه خال تو است
اند رسم حیران حیران	دنا سم حرافت ای اعی
خوانه بر روی دیده دریا دریا	انسر درون سینه خون تو
رست	علا

من زده که گندم خود سینه با بیبا	در کسور حسد فای ماه کنه
خون من در دریا که ز غم بر بنایا	شده لبم بی حزن از مهر گل برین
دارم در در کعبه جا کیدانه بنایا	عین القیوم جام دلم تو سینه مرا گستر

دیگر
علا

بر زنجیر مضامینم غنچه تنگ آمد	در من گشته انشای نامرید
چهره من در غنچه با هزار گل آمد	چو در غنچه روان جامه حیران آمد

خط نامسا نشرد او عقل و میر باد
 بدخالات روی لکر فرنگ آند
 در شکست از آسمان خیزند
 برومان مینایم جای بنده سنگ آند
 در محط سواد رکتی میرا کندم
 ند جفا او کرد اب موج او اینک آند
 سده شده و باد با اسرا که خورده
 بر نشسته کند و کبر بستون تنگ آند

سوره انبت

جام شرب منظر العلب نکالاکو
 جیسیان سده اندن و کلغذراکو

سپاس
 رکن است

بر باد رود سر که بر پانویست
 مانت درود و لیکه در یاد لویست
 خون کرد و قطره قطره بر خاک نشند
 چشم که در دوزخ تا نشان رویست

اکویم نفر است
 عشاق خوانند

عددی که بعد از خود در دراز
 میگویم تا او که در دیده بیدار
 فزه بر رسم زخم بیشتر تو از خون است
 که ترا چهره بود مانا هر ایدیه حران
 با وجود خشم روی تو ام میخواند
 زاهد تکیه از عشق محسوس غار

بجز خبید

پهتو حیدر دارانف قامت یار
هر که در آن حقیقت کند از حرف نواز
جای از بجز فعال تو نوا یکم زند
بدش قهره رست بود سوی چجاز

سوزة

عشق

مکتب ترسیده زنده زنده با سخن نشسته
بوی وفا کس ندید به نهر سخن نشسته
اشته سوز غم همسوز حیات با
عرب و خنجر نشسته

چند کباب سنی از سر هم کباب
بج دور کباب چای رسیده را

سپاسم

عشق

استای که به بیار تو دار و دهر ما
هر ساله دانه ما در غم دانه دهر ما

نوروز

صبا

دور که تو که من ندانم تو هم هر دو
شدن وقت عقل بلای جامع هر دو
بیان ما و تو جز جاست تر حجاب بود
بیا که اگر تو برداشتی بیام هر دو
چنان دو دبره پیوسته بر سر که کنند
نظر بروی تو از کله که نشسته هر دو

خدی را با طاق ابروان مرد	قره تو سر ترغ با اهدال بسیرت
ناده بر سر پلین خود گانه ابرو	شکله گایت دو ترکند خفد خشان
اگر هم خورشند و زرد زنده ابرو	از ایم میان دینم فخرند و هم زود
که کرده در سر کار فغانم مرد	ز کار دینی عقبر میسر بی در

آتش رایت

لا حرم هستم و در ستم خدا درم است	تندار باب خرد ما به ایلم اوست
فرق ما من نبی اوم حیوان اوست	قد میزند و در اکت اوست اوم است
عقل بر کونم و لم گفت ایلم است	کرم از عشق سوز میگوید ایلم است
دید به کین و بوین مانع سینه است	کز تو خوا که قدم بر سر ایلم است
ایت اید که در کسنی قرآن اوست	حسنت و بوین جمله کلام اعدا
نقد پرداز و مرغ خوشتر از اوست	سخت تر زیر کوبد از خدی ملکوت
اکنون به مقام بزرگ	تمام شد مقام اوست
کردم نسیم نواز از بیم ترا هم	س مده عقیر تو سطر ایلم خشم

در بخورد

برخورد ز به پر شمس رخ که قدم	رخ نور کشیده ام ز منمای مقدرت
کرنا دل بجفت و کز تبحر ستم	بوجانم از تو هر چه رسد جای منت است
بهر نوره نمود لب منزل عدم	سر کشکان بود به پایش را
در انکلاف اشهر هر سیزندم	شد سیدم شک و شکاف از کله
فصل ما به شرح جفای تو در قسم	روز که می نوشت مضاف نامه اجل
جای که آن حضرت نمود ز جام جم	عزبت جرمه و نشر حال کار تو
زرک	زبان

سعی ناکشتم نکته بکلمه مو بو	نخنی نوی انجم دیده بینه روبرو
قطعه نقطه کشت از زنده شهر کو	روی فالاد ز سر زور و در دریا
ایسته مقامم با رخ دوست رو بود	ارض منم سما منم جام جبینم فاسم
در سر غزل بر جبینم آمده ام بفتلا	صعبه غریب کسب منم بیست لاله

کرده ز نفسین گفت در پیش منست تو	سخنه غنادر که گوهر کلام اردن
---------------------------------	------------------------------

برده عینم صدر دختزه دکن بنو	قاب نف سبد بطره مشکا بنو
کر سر صفت سبکتند شاه شاد با بنو	ای که خوشترم از بسین خوشتر بود
قال تعالی عالمی سبکتند از برای تو	شکوه عوالم گشته ام از غم و رستگاری
مهر حجت سیر مآر حجت مآر صاحب تو	عشق تو سر زلفت مآر خال در لب سیرا
حام و عارضه ما می تو ما صاحب تو	شاد زدن چشم ما حله در حال کسبت
دیگر	عهدت

ناولی عزکان او خنجر ز صلم که بود	یار شاه بر و کان امروز صلم که بود
اشک این همه با شمع سبکتند که بود	برج جنتش ایگو اشک زود بطور سکوم
شعور و شیر زوغ چشم که یکم که بود	جمع مشکینتر قرار صبر از صلم که بود

فانوا صانع یا دوما	شاه ماسر در عا	بسر در این بر در عا
فانوا صانع یا انا	شاه ماسر در عا	بسر در این بر در عا

کرد صیحا از نیک بیا	هر که آید بسفر کفنا
چو زوق سحر چو زوق منقوا	هر که بودت جسم ذوق منقوا
چو حبه دار چو حبه دره	در دشت کباب در حبه دره
در باغ همه در باغ استی	در باغ این در باغ استی
سرفات سفا سرفات سفا	در حبه غانی سرفات سفا
رزک	طقن
دلم طوطی که آینه بهای	الدی هم به هم سینه کنای
لب لفظا را نوم بشکر	که درم رخ معنی چو اختر
ز بجای اسم را جمله کس	دلم را یوسف مع بدیم کس
بمقیم حو لوبق استغای	عروج ده بمواج رسی
پو بیضا بر او از حیب کفنا	کلم از زوم را در زین کما
که بر کس نشیند هر که کوم	هر که شکر سخن بن بروم
کدام را قوی کس است آید	بمدر کس م کفتر تو حید

چو در دهنش چرخ گیرد عالم	که در دهنش از زخم
بده جا بیکه که است بهت	بیست قریب علم یافت رخصت

دل تو دیوونه دیوانه دیوانه	چشم تو صفا صفا مستانه
بیرون دار رفون دار تو مزه	شیمت سوز که در تو پرورد
علم خفا تو من	مونس غم خودی
شش	سپاه

زهر تو با ناکردم که کند قبول ما را	اگر از تو بر کیم صحت کج برم زکار
نظر الهی	اکنون

چرا غم دیدم از او سوز تا یکی سینه	چو در سینه می رسید ز کینه
مزه بر کشیدم خنده بر لب خونه	در چنان حال غم بود در کس خونه
ز سر خنده زخم خط بر لبم با در کینه	ز جو شاد رویه ز لبش با در کینه
که کلمه خسته نیست پر از مظهر کینه	ز کلمه سینه ز ما مویچه با در کینه

چو خوارند در این شهر گشت تمام شود زین	که ز در جمع ز یک طغور دست بکنند
شب عید آید بر هم بر کوه نظر کردی	کواکب همچو ماه لوتی کردند قالیها
عنا از رنگ استداو عالم دشمن زد	حجت را گرفتیم عاقبت از رنگ مطلقا
سوره	نظمی

از کم عدم بر رو نه آمده باستی	اگر کینند فروزه بر هم زده باستی
صحر که جوم لوم تر با کینک	اسف خانه بد بر خوی تشنگه باستی
از جوه سپهر گشته صحر دم	درین ظلم بد بخورای بر اسم زده باستی
سینه تشنگه به ناز با نمر کره گهنه	یا باب همه در دینم تشنگه باستی
از نغم نگاه نه جگر سبج ما هر	بر کوه خفاش سر شبنم زده باستی
سوره	دیگم

دینا جام کین است ما ر شتر نمیناید	جوش کهر است کین شتر غم نمیناید
عرب تیغ نمیناید بر اسم هر بری	از لب هر شتر طردنا ما شتر نمیناید
سوره	دیگم

صفت زنجیر ما از حقیقت غیب گسیند	هر سیم و پودنه ما را بخود موند گسیند
ای قلندرا مشربیم با را بود و نسیم گسیند	بر سر ازاده که سر بند ز کس گسیند
اهل دنیا کینه بردیوالا این سیم گسیند	سرور اچا سیم باشد عصا امانت
عینک چشم ما از بر کس گسیند	هر کس که کرد و نخطا بود
از طلا گسیند چشم ما را گسیند	منتهی که طیاره ندهد ز رخسار گسیند
بویا عظیم ام را از ما ز کس گسیند	یا چشم خورشید که با کس گسیند
شعشع با بر دانه را هر کس گسیند	صید استخوان بجایش مرغ مرده است
عزال	اکنون

زویح غرت نقل کس گسیند	دورن و عقده ام ماه کس گسیند
بهر قبضه عالم ای شوخ ملک گسیند	شدت بجای هر اسم بنام گسیند
عین نوا لطف کس گسیند	ز انتظام قدرت نظام کس گسیند
ای عالم فرشته بر کس گسیند	آه از تیر آمد در صفا گسیند
بهر شرف حال هزارای نفس گسیند	تا کجی باشد عیا زنجیر پای کس گسیند

عالم

بگذر از کسب سوی نقد ز کسب طلا بیا	گشت ز در باجه از غم غم نقد است
بر سر در حقیقت کمنزه بکست بیا	نوشه را بچرخ بگذره از دیده ادا است
خلوت در دم کمنزه ای ماه از تنها بیا	تا زنت از خود در دستش بر سر وصال

سوره عزال

صفا کلو نشتر سر و کلبه سر دیدم	سنت تو جان زاده شتر محم دیدم
عاشق سینه خود دلالت خسته دیدم	ای ره بن عینای باجه از خسته استم
دلق اندک از راه بر سر کفر دیدم	صوفیان عاشق از ندک با کعبه درون
غفور در کف است هر کس که بر سر دیدم	عشق بر کز است سر استار کفر سر ند
فوز سینه را بینو موج ز دیدم	حال از حسرت از هر در بر سر است

سپاس عزال

تو بخشنده کاش خردم با بر سایل را	منو بیقت با کرم و مبین نرسایل را
جوای هم هسته خود است هر کس که با تو بیا	ز یاد و مشوفا فل گذر تا سر قید
محبیر	اکونم

فنی با نوازده ابرخه حویلی بختند	تشریح عشق و جام تمنا میکنند
از کدوی سبزی بر جوشش سرودند	وده بخنوبتینان جود شمع میسند
حرفه نظاره ام حوشش انقدر شدند	ناز غلبه کس بودم حشمت سرم شدند
طرح ابرو بر این راه را خاکسار شدند	موجود هر کس که اند روی آسان شدند
کله نازک کله کله کله کله کردند	مددین را کشت عاشق صولام لغزش شدند

بزرگ

بیا بر این چند روز کرم یاد ادا داد	بیا باین جانم بوبرم در حرف ادا داد
تا بیا سیم دی صحبت و بوی ادا داد	سویح حاجتم از کسوم هر کوه اند و لقم
بیا و کوراه ما لطف قدم و افتاد	رو هم با هم بسوی ربه حشمت بود کرد
میرود و جوانان به آرزو سینه انداز داد	عاشق محو کار بر رانخ روزه بخت
ناهی بر جوشش رحمتی کس فراموش کرد	که به جامی در چشم لاله را پس در دست

بزرگ

غای سر حقیقت که هر کس کتم ز جاز	بیا معنی بگو ز تمام رزکی روز
---------------------------------	------------------------------

تمام شد

تو آمدی هم بزرگ	آنکه تو تمام عراق
مطرب خوان کرده ما را عراق را	از صفت ما با محنت حمد و فراق را
چو کجا کسی تا جو محنت کرده می	دشت فراق بادیه استیاق را
غمانه سپید بر خنجر جلیب بسید	برو از میلم تحت صرا نفاق را
است سوادی خاک نشینی میند به	دستی که بر ما نهد اسم در دواق را
کلف طربانه محنت فرج نوا	مانند که ما را نشکند اهل نفاق را
ترانه	عراق

در نفس مگر بنشنداره بیباغ به	شاه بخندد ایندم مسیر خود رسد آید
کبریا کجاست آنرا کرده هر طرف سکفت	آنکه فلک ام طرف بوستند آمد
مطرب بندوبست نوزید غمبند	کویا بد تقسیم زهره در سما نماند
ساقیام سببیم تبارده در کف کلوخ	میدم منند به در به لوشتر نوشم جلاله
عماد	عراق

درغ میسوزد چشمش در بزم بنامه
 اینست که کافر بودی منور که ما بودمانه

من طرد دلاهم موم بجای تو

ای و تنه در اجلم و تنه در

ایضا

دل

از کم عدم هر دو نامه باستی

خود او در بر عالم نشویشم کم کرد

نقد را لای را تدبیر نباید حکما

که در حرم بودم ترسایم میگفت

بر دریا مطرب قانور کوز کف

هر که سخن حسن است همرازد و بیا

بگذشت خضر در سنه را کس میگفت

خویشتر دین علم از دین بر دیا

مخیر عراق

اکتوبر

عینی است در آن میکردند خندیدند

شند و خوشتر به طبع از دین

رعوش

دعوت فراخ بر تمام اهل بیابان	چه بکلمت از نسیم مرقد زمین
ببار و نظر مستندانیند غم	بطلع غیبا کسب و خشم خرمین
نن طایفه در خفا ای که در صید است	که سینه موقوف بر بخت آورد
اگر چشم لغام و قدامت است در دود	کم از قفل در این کتب کبریا
می خردم اورد در از رخ خونی	که از سحر باشی برده ام از ما مینا
بجز نایم حیرت و لمانو بدیل	که هر بشر کی است بنده دشمن مینا

سوره قیامت

تا تو در جبهه نبی و صفی خیمت	بشتر فرماست کفکوی محبت
سوی ما غم از سحر است بجز محبت	ای همدل خوبت ما را بنده خاک است

سوره ان نیر

ای که چشمه کجا بر ما نماند است	انگ حسرت از چشم ما کجوی با آن
همین کن که هر موج بر سر کلاه آید	به که با برویت در کم نگاه آید
حور و در حال ناز و کج که آید	جدید نیاید بر هم سنی جان است

<p>زک زین شهر که در روزی بر شهر بود رسید به آب کوهن طقه درم تو زیاد که کبر و بند درم شت خاکم درم یادی کف خاکم از از سر رسید به یادی که موعه از بند من بستند با او یادی</p>	<p>نوروز به شهرم نوروزی شروع شده با ما و در سیر از آن که کن افغانای ز خور زود اتحاد کجا لایک اندازم بجای اتحاد درم اغوز و اشغور خوار حصار درم و شهر که میل غیب بود</p>
عراق	افسر

<p>بدیش به بوسه تو ما را کجین است عسرت که بایا و نوشجاده است در دیده که از سرم ما هم کلین است روم ختن همنه ز زبیر کلین است</p>	<p>با قدرت لعل تو سر مایه دیکر است ز در بهمنار و صلال تو بسجده در دیده که از سرم خوار کجین است کشیم خراسانم عرفند بخارا</p>
<p>لغفا لاجیط از برو صفا تو است</p>	<p>هر که خیال تو به بحر است سخن افتاد</p>

نام ندرن

اکتوسه تمام دوک	کام شد تمام عرقی
موجب شرب سوی دماغ بنایدند	رفتی از بیم جویش طرب جویش نماند
و در معاصم سینه بنایند	دور که هر مزاج محبت و طیفه یافت
گردیده که در نو خنده نم که گمانه شد	سبب که سیر جوده بر و سمدی ز بیم
کردید پر دختر ز زخم دو ساله نمود	عمر در با او با ترا نصیب نیست
اعدل که خواهد حرف است بران خواند	قاضی بر شوه بایل بر صله مدعی
میجرت لکن که شود و طبع نماند	با ظم نیجوی از می کلوسم اعدال در

دوک بهار آمد

مرا کبینه می کونش طراوت باستی	بهار آمد هر شد از کشت عشق باستی
دور نفازم بر پر که در غم زنا باستی	کجا چشم حکم بر رسیده ز غیا باستی
استفقال مدد شمر سرور از فنا باستی	بمعرف با شمر عجب دار فنا باستی

در زخم چشم خوار بود مرا جود باستی	شب قدر بر ما مسکونند زلف باستی
-----------------------------------	--------------------------------

انزاع

دوک

ای وای سردار ادم بیا	ای وای سخن نشنوم بیا
ای وای مستند را در محفل مستند بیا	هر زمان مادر جو شیر ذوق ایداد
ببند زار زو که نظر آورد	ببند زار زو که نظر آورد
چند لاکه که ز غم خسته خندیم	فاجی غم و فاکه در غم بالا آورد
مهر که ماند ریش و عین زنده بود ایم	بر آمد ز کوه صفا و شیر بیار آورد
خاک نشسته منصور با و زان طغی که کند	عاشق بخار و خود را بر سر در آورد

عده

دوک

دشتمبای لبنت فیه شکستم با با فرنگ	در محبت سر از هر جز با شکستم با با فرنگ
امروز عالم بود کمال را غیر از تو سانی	که ندیده آتش در عالم از هر سانی
در خرم که ما را سینه که هم با بود کسیر	هیچوقت که با نخواستیم بود ترک خطا از هر سانی

ای خسته سواد می تو خردی ما را با هم کنا	خود را در کینه شیرین با ما را در شکنا
---	---------------------------------------

شدم نماند قهر بر لب او با دیده بیدار	بهر از آنست که جگر او در کوه و در طرقات
میسوزد ز ناله صاحب خرد بر او در آینه افکار	با دگر او در غم و غم او در غم و غم او
ای سرود در غم زینک	با دگر او در کوزهای

عادت	دیگر
اندازم جام جگر و دیده را زینک	چو روزگار گشته دیده را زینک
در دماغش او در هر چه عاشق از نغای	بهر از آنست که جگر او در کوه و در طرقات

باز نور میندون عشق میادوم بیدار	هر که از عشق فانیست در غم و در طرقات
---------------------------------	--------------------------------------

خانم به بلفه بیری دوست	شام به بلفه بیری دوست
عشق تو را کرد حشراب	در دلت مرا کرد کباب

از آن تو بر کرم من کجا برم نهار	ز آن تو با آن کرم که کند قبول ما
---------------------------------	----------------------------------

ایدونت بجز نور سیدیم منطل	باد سر کو تو کشیدیم مشاکل
جان هر اوس سرد تو دادر ساس	جان دادر سرد تو ندیدن مشکل

اکنوی

چهارک

خوشتر از پنج آدم اول با ابا کردم	جانم هر چه بادا باد و عرفند ما کرد
بیت کز نازکی با انبسم بر منیدارد	بخش عظیم که امر و سر بر بنام انشا کردم
ز کوشش شریفم خود و سر میاید	نمیدم سر و سر بندگی اینم که در کردم
محط است آدم کار کرده میخازم	گنا مرا که از دست نیاید قضا کردم
چو حسن را جند دیم از بجاره نام	دم از کوی انچه خودم کردیم با کردم

سوره

چهارک

هر کجبه مار سید ز دست	غم نامه ما شبنده ز دست
هر چند سینه ما نماند دست	کیبا انده نماند ز دست
هر چند توشه ما	ما صحرای بی که نیستیم

سوره

خوبی

بزرگ از جبر تو هر چند که بیدار بود	خبر من خوبت بیم همه را بدار بود
تا کی با من بجایه نامسید وصال	شکوهان سوخورت اینده نشا درود
شش سر سر و دانه سنگ و فلک نیست	که خیال جسر او خاطر فرما درود
حاکم با او سر در دره ان سرور و پند	که ز قنادی ما سینما از آرزود
و بوی را نه عسم جانکند عرض و دم	خندان بست که در سرال آرد و دم
هر که عزم تو سر ز کند بجای را	صید را همه اصل بدسوی صیاد و دم

عیشم بدم است از من دل خود	کارم بدم است از من دل خود
ری بخت کس ز کس بر کس	که کام می کس ز کس دل خود
آنگون	علائق

کلبر که در بسین شکیبانه نقاب کن	پیر که رخ چون جریان سیر کن
بنفش از آن ز جمله عطا افشا را	چشم بسته ای دیده ما بر کلاکت کن
ایام هر چه سر ز سر شتاب کرد	سفر نور با دیده کلک هم شتاب کن

نور معونه نشو زلف نگر کیم نیکو بزنت که دستم شراب کش
 آنچه حساب دیده بودم قریح کن اینم خانه راه از قیاس از چاک کن
 ای کله رسم عادت عاشق کشی نیست باد سنم قریح کشر با ما قبا کن
 حافظ وصال بطلند از ره دعا باری ما خسته هلدن بختاب کن

سوره عارض

بام بر او جوه ده ماهه قام و بشیرا مطلع آفتاب که کوش بام خویندرا
 شد بگذر و رفت حرف غلامیم همه بدفرد از جمعی بر غلام خویشرا
 همه سر بر دست نیست بده اندر حاصل بد بیان کلام حکمت عام خویشرا

همه جا در بر رخا از کلام در بنیال ابرو کند کله دار مارا قلند کرده
 اکنون در کجا حسین

چونم از شک لطف شسته اند مرا بنا امید بر جاوید بکنند اند مرا
 معرفت که خیزت از خضم پر زین رنگم رکب ز نسنده اند مرا

ز آه با از م طرخ خام کار خویشم	بالتی که ندیدم سر شده اند مرا
بکار دم که نسوم بعین از لب غلام	بندلم او هیا هم فرشته اند مرا
چو چشم بسته هم کار حتم بودی	به نظر منم تا مژگان نوشته اند مرا
.. سواره دو	حسینی

ای ز غم غم غم غم غم غم غم غم غم غم	گشت مرا جفا ای آبروت نسوج بوسم
طراوس من با ارا که دم ز کف و فنا	تنج صفا گو کند دست مرا قسم قسم
از دامن شرف نه ترا جلیس نیافتم	هر طبعش نهاده در روی تو باور عدم
تا کی از فراق تو گریه کنم روز شب	لبیک ز غم غم غم غم غم غم غم غم غم
جوی زار ز مینوا گشته اسیر مبتد	آه فغانم جدا گشت بسج ز غم غم
سپاس	خام دو ک

تو ای ز آه به دو که نه مرا از افق کجایم	تو تازی با نا تو نشیرم با لطف مستدام
انس	دو ک

لا فتم بطیب کفتمسرا با م	از اول شب تا صبح بیدارم در نام صحبت
--------------------------	-------------------------------------

ز کلمه طیبیه کف از سر لطف	خو عشق به آری مرضی ندادم کو بار کونست
رو پشردی چال هم خولیسر بگو	وز لعل لبش کلمه شکر بگو خوار کونست
لا فتم یزایا گفتن شکر بسیارم	م غزلی عشق تو بر هر طریقی فرمایم بگو
گفتند که دم دردمند در کسی	صد سنی دهنده بدو صحیح کارم کونام بگو
گفتم که منم غریب بخاره تو	از غفلت خویش آن آواره تو درستم
چو بگردی دل شکسته محزونم	تو حسرت و بخاره ز یاد مردم بر زمانه کونست
نام شده تمام دو کا	انکه بر مقام رسیده
بارک الله از شکر گل شیوه نمودن	ترا سزد که باز شکر سپردن روز افزون
خوبند که عاشق بوسل مستوی است	یکیت فرقت بی مرد در حسرت
کمان بر سر کوبه دستم بگرد کلبین	چو از تو دور فدا دم م جبار بر سلیمان
ز جان سرفه غم ز آید دود	ترا چو کردی شوخوارت خطا عالیه کونم
ز نقد می تواند زنی خوانده مهر	م سود حسرت گمشدید کج افزید مهر
بیت مهر جوان باو کنت طایر را	هم جرم بر سر سر جوخ کوشم کرد مهر

در سایه

ترانه سکه

نرسا بجه لار حالیمغه دیوانه بیغم	اول نخج جمال او نخیمه پروانه بیغم
بیامست توغما سر مست توغما ۲	در راه و قاپیست بابت توغما
بازا که دلسر از به ازاری کاست	غناست لبش شربت بمالای کاست
درخت غنچه براند که ببیلد مسنند	همه هم جبارنده باره برنج شیر بستند
یکی درخت کمراند میسیر خانه کاست	که سردهای چمن زود فاشر بستند
بسرو کفچ ایسوه رننداری	جوربک و کفتاک آزاد کلنم بستند

میرزوم فاشر ناسوخ دیوانه	میرزوم فاشر ناسوخ دیوانه
--------------------------	--------------------------

عبودت سبک

مجنون شکسته باو دیر میگرد	از افروزه عطرای چه سر میگرد
در دشت خرافی ایچو نام زوزه کلن	سبح میبکفت خاک بر سر میگرد
به پرو ابار مارا قلندر کردی	بر جفا باری مارا سمنده کردی

صحای دلم بگر بد سیما ند بختونم بمن با سر با سیما ند
 پندی بسرای کشی اد گفت اینم کعبه بو بران تا سیما ند

بادوغایری از تو اطمینان دارم بر حفا یاری کسر نمان دارم

بجواله و چشم چشم بد نشسته در قنبره که در سیما همه جا بجا نشسته
 توی زنده دودوران و غور فرغ چشم که بقصد علم تو فتنی بسره و پاشسته

پکرم از لکه سنی تو زنا میکنند رسم محرمم کجورانه میکنند
 ماوسه نسیه تقاضی حشرات رندگی از جهلم هر کس نو عمر زنده ما میکنند

اکی اسمع او ذی مراد کسیند از دست اهل که سیر باد کسیند
 دور که مرا بگووا تو ما ساند که از زهره بایم نفاخته باد کسیند

در خواب جمال یار در دست دیدم در صفا
 از باغ لطافتش هر مجسمم بنجالا جفا
 مرغ سخن ز جوی میبارم که در از روی
 ای که شایخ بیدار بگو دیدم تا روز جزا

بنده بنده بنده بنده بنده بنده بنده بنده
 لعل شکر کمر ترا بنده چشم جاود ترا بنده
 بنده بنده بنده بنده
 باز خصما بنده ترا بنده
 نقصن
 سه کا

ز دولت کوه نخود زیر با لام
 که از از با بسد از نه سه لام
 چشم ما بر سر او فضا کردی
 که بش تا روز از خشت بر مشلام
 من از بازوی خود دارم بسجی سکو
 که زور مردم آزاری ندوام
 اگر کس دعا میسر و سنان
 چه باشد نعمت حق میکند نام
 سر دارم جو حافظ است لیکن
 ز لطف آن بری آسید و نام

بنده بنده بنده بنده بنده بنده بنده بنده
 لعل شکر کمر ترا بنده چشم جاود ترا بنده

مردم دیده غم و بده صاحب نظران	مرسم سینه پاکینه آشفته دلان
مانا ایم بدت همه نامر جامه درین	تا که افتم بر پست کنایه شک فتم
محبت عاشق دولت خود با کدازن	گذر کنی سراسر بجوایه است
کای سده مونس زنباجی خوین چو گلن	ما حال تو سحر سحر تا میبگفتم
تا که بند حدیث مزانه تخم سیران	خوبشتر از منده عشق کز میبدم
کوه نمبر نوسنده عشق کز گران	کف جامه که دست سینه است به باک
نور خارا	سوزة
همد دریت منسله با کعبه با	کردی که یوستایم حال حسد با
کارم به میدارند شیره کمانا	بخشیم که حسد کما که با کند
دیگر	سوار
در حیات ما دور کنی با میقتد امک	دست هر که بریدم بر چه کم کرایه امک
چو کف با کاسکت کجا بدیم با امک	چاره باغ و هر که کرده ام صفا امک
بر سرم با رمی با رمی خاعی	هی نادانم درخت بر دم سورت

ای رنگ طغات بره ز ما بدو ک	لاشته باز ابرموی تو بوندو ک
کوهی آنچه بر خنده مادر ماه مانند فریض	بر نین باید بخونم چه تو فرزندو ک
مادامه داشت بر دم تو ای بیام	یار مری مری مری مری

ای مطرب جان بشنوز تا هر کس تو دودورا	ناخسته تا با منم هر جا برده مقصود را
--------------------------------------	--------------------------------------

هر عسکر که بد بر زما کزد	با وی شود ز دوا صجرا کزد
کعبه تمام با او بدیش کعبه	چند رگم که با او آید بجا کزد

نوروز

ناب زلفت بر تو اندازد بطرف	خطا شنیت نیت اردو طرف
وبده در او را که عوسن هر جا بجا	دزه که مانند کلاه بجز زرف نوب
طلس ما فرود غ نور و حد جان	سایه ز خود میرود در خر طرف
در عرق رجا آتس ز آتش کردت	شبنم هم میگذر از طرف

سکه آینه

بیکه اقبال سخن با بلند اندازه است	مستور عریضها که در حرف ایستاد
هر کجا با هر نفس آفتاب سخن زد	هم ز بر تو بر نین افتاد حرف ایستاد
جان فتنه است بیدل در فتنه را	چشمه که نقد سخن خوشتر از آب است
سوره	عجم
بمشرب پرستان شده کلام کدری	نخند که کلام کلام بر نغمه سپاس ای
صنماوه قلند اسرارین غازی	که در آرزو در دیدم ره رسم شنای
قدح مرغانه بن آرد تا بنوشم	که در خانه ما را در رسم نایبای
حی صفا نشاند بمن آرد و دیرتره	که زور دیرتره باید در آید به شنای
مهره امون و طیف جفا مشرب نایبای	که طبیعت تو انگشته به مویبای
سرخوار نسیم تمام حور کلام پرستان	که قیاس در نیاید به پیمان کدای
بها افغانه افتخیم بهر کجا دیدم	چو بصره سیم همه زاهد ریای
ز بر سر و تکیه کردم نه بسایه صنوبر	بموقعی که درم ای شاه که تو سایه خنکای
بطواف کعبه رفتیم بحکم رهم آوردند	که بروم در هر کدی که در در خانه ای

دروید میزوم نماز عزم ندا بر آمد
که در او را عراقی که نوحا صلی الله علیه و آله

انسر
سه کا

کفتم غم تو دارد کفنا غمت بر آید
کفتم که ماه ما شو کفنا اگر بر آید

کفتم ز مهر و ز راه رسم دنیا بیاموز
کفنا ز ماه رو بیایم که رگستر آید

کفتم که بر صالت راه نظر بوبتم
کفنا که شب را بد او از در بگو آید

کفتم که بوی زلفت کراه عالم کرد
کفنا اگر بد نامم با نور اسبر آید

کفتم که رحمت کاخم صبح دارد
کفنا کسیر کوه غم کفنا کسیر آید

کفتم که نونش لعل تابا بار زوگت
کفنا تو بنده ما کنه کو بنده بر آید

کفتم که وقت شردید که هم سر آمد
کفنا محو شرفا کینه غم هم بر آید

نام ندم هم کا
اکتولم مقام لونا

ببین خود دید در محنت سازد لونا
طلوعی شیر سس سخن می سخن سازد لونا

جمله آفاق و رز در خدا مستوتند
بر سر هر شبیام زان غم سازد لونا

هر کس در در ط خود لوق غیرت نبرد
کاسین پاکه بنی و غم سازد لونا

میکنند

عاشق بیدار شوق با سخن ساز و نوا	میکنند این جز با طمعه احوال بگد بگو
اگر خوشتر اندم کجاست نامرد با ساز و نوا	روح را با همه خوشتر التفات از بوی آه
بیا رسد باز آنکه در با وطن ساز و نوا	که چه چند با و رفتن میکنند در باب عشق
مقام نوا	چوب انوار
هزار در مشن هر سوین کوفت بود	کجی در چشم پرورای ما بود
مرا اسم نغم جانان در دست بود	نوا ستغاب عاشق میفرودشی
نوا	کریم
ای که و شوخ ما داد و نغم از دست تو	ای و یاد در چشم مردم مهری است تو
و او فریاد نغم با اواز دست تو	ای دی با ما با خوشتر عاشق ریختی
ای دی از در ما شنوا نغمه را	یار بر ما بگو ایست نغمه را
ای دی کوشنده کو جانم علی	عاشق کور است کو کوسر ما
بایسته شدم با ابا بزم کرم	سهم خود با زلف دلدار
رحمی کوزید به عاشق زار	ای شوخ ستمگر جان کیشتر

ای ماه بجوم نام طاری در اوج ملک مقام طاری
 خوبایم جمانه سر کوهارند آیا فوسر کدوم طاری
 سجا اهدم ناز نینی رحمت اهدم مره حبیبی
 از سر تا تو همینه بود فوسر قی کو بر ملک تو بر ز سستی ده

عمدت

لذا

وقت را غنیمت در این اندو که بودنا حاصل انجبات عمر مکرر است تا دونه
 پشتر زاده از روی دم خورم که کوش با طیب مهم حال زار تنها نه
 بوست عزیزم راری برادر ای رحمی کو فوسر غیبیم حال هر کسنا نه
 باه های شب خیزم ای شکره با سینه در نهاده یک اسمت خام بیجانا
 جج که است حافظ بون زهرا ای شکره کسوت حج برنیانی

خجول که انکه دلیرت بیسم طاعت انکه در ویرت بیسم
 میبایکی نالسته بر سبب ستری در نیم نفسر کوزر بیشتر بیسم

دور باو از ترس هر کی که نشسته اند
 بشنیده دستی که خم بر آردن باری نشد
 صد بیایا از خنده هم که نفوس قهار است
 عین کشفه مازب دستاری نشد
 در نظارت بدنداری دیده در عالم بود
 کور باد چشم لذت گیر دیدار نشد
 صف ان عمامه زاهد که با صده تخت است
 اشده بیج کف تا از تازی نشد
 بر منای را هر دیدار است در بازار
 بر شد زبانش او را فریاد نشد

نقش

لونا ۲۱۱

ای دقیر حال زار م
 همیشه دانا که جز تو کس ندردم
 ای لایحه ام در خوب عفت
 بده ای ای ز کلام با ر م
 ای کرده ام بسیار تقصیر
 انرا که کرده بنایت نرسام
 ای جو بیست نوزم گوی اروز
 کس فر دایه نژد خلق خار م
 ای بوسه شیان در کسیر است
 برار و دوی نفس از جلم و مار م
 ای که گنج دانا و بر دانا
 تو دانا بنده با خستیا م
 ای بر حسید اجماع بولخشا
 همیشه است اصل جای استبار م

دنيا را منما عشق همه بر ما فنی است
 در که و شکر او مشو که ناه فنی است
 هر چه طلب کنی از او خواهی یافت
 جز صحبت و دستم که نمای است

نظم

بیات

خبر را بمنقش امروز باه سحر کردم
 نغز از آن کس که ز خود بد کردم
 حدیث از ابان خد به پر نماند
 ز نه چرخ مقدس مجسم ز سر کردم
 نوشتم وصف خاشاک را با ورق کوزه
 قدم آید بسیار از خناب حس کردم
 بوصف کند حوطلی هر مشکو زری
 ز نام خار از هر چرخ شمشیر کردم
 بکلیت نه و صد غنایا لبابوم
 که ناز و فرشتان کیمبرع بدر کردم

سوره

بیات

ای سرو قد سیم ز ناز بوستانم کیست
 دی غنچه خنده ام از دستم کیست
 اتفاق را که دیده ام مدینه و ز زبیره ام
 بسیار خواب دیده ام اما تو خبر دیگری
 حسرو غریب که اقامت او هر کجاست
 شاید که از زبیره سوی خرابی نگریم

خدا یا دور او می آید افت هم در سینه	طریق کرده ام از دوی سدا بر لب کافور
بیا بر سر کشتی قدح نوش از غزل	بدرستی می بست روی با هر سحر آینه
مقام لونا	اکتوبر ما فو

ز بخت زاندا خو همه فعل نشمارا	زاکر من عطا کرد زار لایب ما را
ز کدرم قوم بهشم چه سز نشمارا	سوز او بچیت بخار از هر بویک
همه صرغم که دهه هر چه کشت ما را	نه شکوفه زبرکانه نغمه ز ما بیارم
هر چه شکر بخورده بنیند پدر کشت ما را	پس در بخت بد را عدم فرخ و خوشتر
چه کنم چه چاره سازم ز زار لایب ما را	سر سوزند مدغم هر سختی زلف
شستن در امدت تمام	تست تمام نند رسا

دولت ظفر و ریس	نصرت شکر و پیام
ایرگ کند بهار	جمع جاده جعفر
الد تقوی الله	تعالی

و در این
 ۲۳ شمس ۱۳۰۳



СУЗ ОХИРИ

Шашмақомнинг ушбу олти томлик нашрига ёзилган кириш сўзда мақомларга доир қисқача маълумот бериб ўтилган эди. Бу мақолада эса мақом йўлларини ўрганиш, ўзлаштириш ва ижро этиш масалаларига доир баъзи мулоҳазаларни айтиб ўтиш билан кифояланамиз. Ҳозирги кунда Шашмақомни ўрганиш ва ундан ижодий фойдаланиш каби вазифалар алоҳида аҳамиятга эга бўлмоқда.

Маълумки, ўрта асрларда яшаб ижод этган Шарқ олимларининг музыка рисоаларида кўрсатилишича, Шашмақомгача ўн икки мақом мавжуд бўлган. Бинобарин, Шашмақомда ҳам, Ун икки мақом таркибида ҳам мақом ва шўъбалар ифодаси бўлган қуйидаги номлар учрайди: **Бузрукда** — Бузрук (Ун икки мақомдан бири), **Насруллои** (Фитратнинг ёзишича Ун икки мақом таркибидаги Роҳавий мақомининг номи), **Ислимхон** (Дарвиш Алининг таъкидлашича, XVI асрда яшаб ижод этган машҳур бастакор), **Уззол** (Ун икки мақом тартибидаги шўъба) кабилар шулар жумласидандир. **Ростда** — Рост, **Ушшоқ** номлари Ун икки мақом таркибидаги мақомлар бўлса, **Панжгоҳ**, **Наврўзи Сабо** мақом шўъбаларининг номидир. **Навода** — Наво (куй, мунгли оҳанг) ибораси, Ун икки мақомлардан бирининг номи, **Баёт** ва **Ораз** — шўъбалар номи ва **Хусайний** эса замонасининг машҳур бастакори ҳамда у басталаган ашула номи. **Дугоҳда** — Дугоҳ (Ун икки мақомдаги машҳур шўъба), **Самов** эса маълум усул ва **Чоргоҳ** ҳамда **Ораз** — машҳур шўъба номидир. **Сегоҳ** мақомидаги **Сегоҳ**, **Наврўзи Ажам** ва **Наврўзи Хоро** — Ун икки мақом таркибидаги машҳур шўъбалар номи.

Ироқда — Ироқ (Ун икки мақомлардан бири), **Муҳайяр** (Ун икки мақомдаги маълум шўъба номи) ва бошқалардир. Мақомлар циклидаги маълум қисмларни ташкил этувчи Гардун, Мухаммас, Сақил, Талқин, Уфар, Самой, Ҳафиф, Чанбар кабилар айна вақтда дойра усулларининг ҳам ифодасидир.

Ун икки мақомдаги ибораларнинг Шашмақомда ҳам ишлатилишининг ўзи ҳар иккала циклнинг бир-бирига алоқадор эканлигидан далолат беради.

Мақомдон устозлар Шашмақом йўлларини икки турли — бир бутун цикл шаклида бошдан охиригача ёки якка куй ва ашулалар тарзида маълум ансамбллар воситасида ижро этиб келганлар. Фитратнинг «Ўзбек классик музыкаси ва унинг тарихи» (Тошкент — Самарқанд, 1927) китобида ёзилишича, мақомлар ижросида иккита танбур, битта дугор, битта қобуз ёки сато, битта дойра ва икки-учта жўровоз хонандалардан иборат ансамбль характерли бўлган. Икки-уч соат давом этадиган бу мураккаб музыка асарлари циклини хонандалар галма-гал айтардилар. Мақом йўлларини якка куй ва ашулалар тарзида якка созанда — хонандалар ёки жўровоз санъаткорлар ижро этганлар. Цикл ва якка асар ҳолида ижро этиш усулларининг мавжудлиги Шашмақом шўъбаларида лад-тоналликларни турлича ўзгаришларга олиб келди.

Цикл тарзида ижро этилганда мақомларимиз куй ва ашула йўллари бир-бирига боғлиқ ҳолда, ўзидан олдин келадиган қисмларни бошқача шаклдаги, янгича оҳангдаги асарлар билан бойити боради, уларга ранг-баранглик бахш этади.

Мақом қисмларидаги лад-тоналликлар ҳам

турличадир. Масалан, Рост мақомининг Таснифи Рост, Гардуни Рост қисмлари до-ионий лади-га мос келади. Мухаммаси Ростда до-миксолидий ва ионий ладлари, Мухаммаси Ушшоқда соль-миксолидий билан дорий ладлари алмаши-ниб келади. Шунингдек, Мухаммаси Панжгоҳ—ре дорий ва соль миксолидий натурал ладлари-га асосланади. Сақили вазмин до-ионий ладида ижро этилади. Айни вақтда куй ладнинг VI поғонасидан бошлаб ривожлантирилади ва тоника (до)га қайтади.

Мақом қисмларидаги бундай хусусиятлар турли жиҳатлар билан боғлиқдир, албатта. Жумладан, Рост мақомини олиб кўрайлик. Шашмақомдаги Рост мақоми ўтмишда бўлган Ун икки мақом системасидаги Рост ва Ушшоқ мақомлари қўшилмасидан таркиб топганлиги эҳтимолдан холи эмас. Бунга Рост мақомидagi Мухаммаси Рост, Мухаммаси Ушшоқ, Мухамма-си Панжгоҳ, Сарахбори Рост, Талқини Ушшоқ, Насри Ушшоқ, Савти Ушшоқ каби куй ва ашула йўллари кўрсатиб ўтиш kifоя. Ун икки мақом таркибига кирган, бир-бирига яқин икки хил лад тузилишига асосланган Рост ва Ушшоқ мақомлари Шашмақом таркибида Рост мақоми дейилади. Уларнинг товушқаторлари оралигидаги фарқни центлар воситаси билан таққослаб кўрайлик.

Рост. 0—204—384—488—702—882—996—1200
204 180 114 204 180 114 204

Ушшоқ. 0—204—408—498—702—906—996—1200
204 204 90 204 204 90 204

Рост ва Ушшоқ мақомларининг III ҳамда VI поғоналари орасидаги тафовутлар (384 ва 408, 882 ва 906 центлар орасидаги фарқ) бир komma—24 центга тенг бўлиб, қулоқ ажрата олмайдиган даражададир. Бу ҳол мазкур мақом-ларнинг лад тузилишидаги яқинлигини кўрса-тиши билан бирга, уларнинг бирлаштирилиши-га ҳам маълум даражада сабаб бўлган деб ўйлаш мумкин.

Шашмақомда Ун икки мақом таркибидаги лад тузилиши яқин бўлган айрим бошқа мақом ва шўбалар номи ҳам учрайди. Улар жуда қадим замонлардан бошлаб мақом йўллари ҳисоб-ланган ва Шашмақомнинг шаклланишида (XVIII аср) муайян мақомларга мослаштирил-ган.

Масалан, Бузрук мақоми таркибидаги Уззол ва Насруллои шўбалари узоқ ўтмишда Уззол шўбаси ва Роҳавий мақоми ҳисобланган. Худди шунингдек, Рост мақомида ўтмишдаги Ушшоқ мақоми, Наврўзи Сабо шўбаси ва Шаҳноз «овоза»си шўбалар тарзида, Панжгоҳ шўбаси чолғу қисм сифатида фойдаланилган. Хусайний мақоми, Баёт, Ораз шўбалари эса

Наво мақоми таркибига, қадимий рисолаларда учрайдиган Дугоҳ, Чоргоҳ шўбалари, Хусай-ний мақоми Дугоҳга, Наврўзи Ажам ва Наврў-зи Хоро шўбалари Сегоҳ мақомига, Мухайяр шўбаси Ироқ мақомига бирлаштирилган деб ўйлаш мумкин. Баъзи шўбалар номи ҳозирда ҳам машҳур. Масалан, Тошкент—Фарғонада машҳур мақом вариантларидан цикли Дугоҳ Хусайний (Хусайний мақомининг Дугоҳ номли шўбаси) ўтмишда Ун икки мақом таркибида ҳам шундай номланган. Маълум мақом ёки шўба, ўзидан бошқа мақом таркибига кирити-лар экан, бунда «намуд»ларда бўлгани каби, уларнинг лад асосидаги яқинлик, куй тузилиши-даги интонация жиҳатидан қонуний мос келиш масалаларига алоҳида аҳамият берилган, албат-та. Шунинг ҳам ҳисобга олиш керакки, мақом йўллари ҳаракати жараёнида, уларнинг лад тузилишида маълум таянч поғоналар мавжуд. Айниқса ашула бўлими шўбаларида бундай поғоналар кўзга яққол ташланади.

Куй ладлари мақом йўлларининг ҳаракати жараёнида айрим хоналар, миёнхат, дунаsr, намудлар ҳамда «во-ей», «до-дей» каби нақарог сўзлар билан айтиладиган оҳанглар учун таянч поғоналар ҳисобланиб, улар йирик шаклдаги мураккаб куй ва ашулалар таркибида алоҳида сезилиб, мазкур куй ва бўлақларни бир-бири-дан ажратиш туради. Масалан, Сарахбори Рост-ни олиб кўрайлик. Ундаги даромад қисмининг биринчи хати учун I поғона (до), даромаднинг иккинчи хати учун V поғона, учинчи—миёнхат учун—V поғона, тўртинчи, бешинчи, олтинчи хатлар—Сегоҳ, Ушшоқ, Уззол намудлари учун ладнинг II поғонаси, еттинчи, саккизинчи хат-лар—намуди Мухайяри Чоргоҳ учун ладнинг IV поғонаси ашулада таянч пардалар родини ўйнайди. Шу сабабли хонандалар баъзан ўз овози имкониятларига қараб, лад-тоналлиқни ўзгартириб, баланд ёки паст пардалардан айта берганлар. Лад-тоналлиқни маълум таянч поғо-налардан биринчи кўчириб, мақом циклини қону-ний ҳаракатига путур етказмасдан ижро эта бериш мумкин. Масалан, Савти Наво «фа» нота-сидан бошланиб, авж қисмини айтишда хонанда қийналса, уни 4 парда паст—«до»дан бошлаб айта берган ва ҳоказо.

Айниқса мақомларни цикл тарзида эмас, балки айрим ҳолда ижро этилганда бундай ўзгаришлар бўлишига кенг йўл очилади.

Ўтмишда Бухоро ва Самарқандда «Насрчи», «Савтхон», «Талқинхон» дейилган махсус хо-нандалар бўлар эди. Улар кўпинча мақом шў-баларини «Наср», «Савт», «Мўғулча» деб ном-ланган қисмларини яқка-яқка ҳолда ижро этганлар. Савтхонлар эса Шашмақомнинг иккин-чи гуруппа шўбаларини айтганлар. Яқкахои хонандалар Шашмақомни кенг халқ оммаси ора-

сида ёйилишида катта роль ўйнаганлар. Лекин, улар ижро этган ашула йўлларини бошланиш пардалари овоз имкониятларига қараб ўзгартириллар, куй таркибидаги айрим дунаسر, намуд каби авж қисмлари қисқартириллар ёки кенгайтириллар, баъзан тушириб қолдириллар, ашула текстлари эса янгиланиб туриларди. Баъзи хонандалар мақом йўлларини аслига кўра бошқа вазндаги шеърлар билан ҳам ижро этаверарди. Масалан, Наср шўъбалари ижроси учун уста мақомдонлар асосий «Ҳазажи мусаммани солим»

| 〰——| 〰——| 〰——| 〰——| ўлчовидаги
ғазаллар билан бир қаторда «Мўжтаси мусам-
мани махбуни мақтуи мусабба»

| 〰—| 〰—| 〰—| —~| ўлчовидаги
шеърлардан ҳам муваффақиятли фойдаланавер-
ганлар. Лекин бундай ҳолларда насрлардаги
куй жумлаларида баъзи ўзгаришлар содир бў-
ларди.

Шашмақомнинг чолғу ҳамда ашула бўлими-
га кирган куй ва ашула йўллари йирик шакл-
даги мураккаб асарлар бўлиб, уларни тинглов-
чига тўғри етиб бориши, завқ-шавқ бағишлай
олиши ижронинг сифатига боғлиқ.

Шашмақом ва бошқа йирик шаклдаги музи-
ка асарларини ижро этишда созанда ва хонанда
махсус малака ҳосил қилган, ижрочилик техни-
касини юксак эгаллаган бўлиши лозим. Ёмон
ижро этиш мақом йўллари ҳақида ногўрри та-
саввур қолдириши мумкин. Хонанда нафаси
катта, овози ширали, диапазони кенг бўлиши
керак.

Мақом ижрочилигида бир хонанданинг айтиш
услуби иккинчисига сира ўхшамайди. Маълум
ашула йўллари ҳам жуда катта фарқлар билан,
ҳатто вариантлар даражасида ўзгариб кетиши
мумкин. Чунки, ҳар бир ашулачи мақом йўлла-
рини пухта ва ёқимли ижро этиш учун ўз ово-
зининг барча имкониятларидан фойдаланишга
ҳаракат қилади ва ашула йўлини овозига мос-
лаштиришда унга маълум ўзгаришлар кирита-
ди. Хонанда овозининг кучи, баланд-пастлиги-
га қараб, ашуладаги мавжуд куй қисмларини
қисқартириб ёки кенгайтириб уларга ўз дидига
мос намудлар киритиши мумкин. Масалан, бу-
хоролик хонандалар Қўқон Ушшоғига Ушшоқ,
Уззол ва Муҳайяри Чоргоҳ намудларини кирит-
тиб айтган бўлсалар, Фарғона водийсида кўпин-
ча намуди Сегоҳ ёки Зебо парини, Хўжандда
эса Зебо пари авжини қўшиб ижро этганлар.
Наврўзи Сабо шўъбаси аслида Сегоҳ, Наво ва
Ораз намудлари билан айтилиб, баъзан эса
унга фақат намуди Сегоҳни тўлиқ ҳолда кирит-
ганлар. Бундай ҳол мақом ижрочилигида кўп-
лаб учрайди.

Мақом ижрочилигида қочирим ва нолиш
қилиш воситаларидан фойдалана олиш масала-

сига ҳам алоҳида аҳамият бермоқ лозим. Бусиз
мақом йўлларининг бадий-эстетик таъсир кучи
сезилмай қолади.

Маълумки, мақомлар ва йирик шаклдаги
ашулалар кенг тарқалган турли воҳаларда ўзига
хос ижро услублари, қочирим, нолиш қилиш
усуллари мавжуд. Шунинг учун мақомлар
ижроси масаласига, тил соҳасида бўлганидек,
«шева» нуқтаи назаридан ҳам ёндашиш зарур.
Масалан, Бухоро, Самарқанд, Тошкент, Хоразм,
Фарғона водийси, Хўжанд (ҳозирги Ленинобод)
каби воҳаларда ижрочиликда ўзига хос баъзи
жиҳатлар мавжуд. Шу сабабли, мақом ижрочи-
лигидаги локал хусусият, турли воҳалардаги
ижро услублари ҳисобга олиниши лозим.

Ижрочилик қандай услубга ва локал хусу-
сиятга эга бўлмасин, мақомлар ва уларга яқин
бўлган йирик шаклдаги мураккаб музика асар-
лари, аynи вақтда, тингловчидан ҳам маълум
музикавий эстетик тайёргарлик талаб этади.
Мақом йўлларининг ижроси учун хонандалар-
дан кенг овоз диапазони, юксак ижрочилик
маҳорати мавжудлиги шарт бўлганидек, тинг-
ловчида ҳам юксак бадий дид тарбияланган
бўлиши лозим.

Мақомлар ижрочилигида маълум эркинлик-
ларга ҳам йўл қўйилади. Масалан, Ироқи Бухо-
ро Сарахбори Ироқнинг худди ўзи деса бўлади.
Аммо бу шўъба Бузрук мақомининг иккинчи
группа шўъбаси сифатида беш қисмли цикл тар-
зида ҳам берилади. Яна бир нарсга маълум бўл-
дики, Намуди Муҳайяри Чоргоҳ Муҳайяри
Ироқ шўъбасидан олинган экан. Негадир, ма-
қомдонлар уни Намуди Муҳайяри Чоргоҳ деб
атаганлар.

Кузатишлар шуни кўрсатадики, Наврўзи
Сабо билан Наврўзи Хоро (Рост ва Сегоҳ ма-
қом шўъбалари), Хусайини Наво билан Хусай-
ини Дугоҳ, Орази Наво билан Орази Дугоҳ ўз
таркибий интонацион хусусиятлари жиҳатидан
бир хил ашула йўларидир.

Олти томликка мақом вариантларини кири-
тиш ҳақидаги фикр кейинроқ туғилди. Шунинг
учун дастлабки томларга киритилиши керак
бўлган баъзи мақом вариантлари тушиб қолган
эди. (Масалан, Рост мақомига киритилиши ке-
рак бўлган «Гулёр-Шаҳноз» кабилар.) Бундан
ташқари ушбу нашрга киритилган мақом ва-
риантларининг баъзилари ўзларига мос бўлган
мақомлар таркибида берилмаган. Масалан,
Бозургоний Ироқ мақомига эмас, Дугоҳ мақо-
мига мансубдир. Муножот ҳам Ироқ мақомига
мос келмайди. Буларни ўқувчи эътиборга оли-
ши лозим.

Мақом вариантлари жумласига Абдурах-
монбеги (Бузрук мақомининг Савти Сарвиноз
шўъбаси варианты), Маъдалибек (Сегоҳ шўъба-
лари варианты), Эшвой (Рост мақом йўллари)

ва бошқаларни киритиш мақсадга мувофиқ бўларди. Шунингдек, Сувора Ироқи Бухоронинг шохобчалари билан ҳамоҳанг, бинобарин, унинг чолгу вариантлари ҳам мавжуд бўлиб, ушбу нашрга кирмай қолган.

Биз ўз мулоҳазаларимизда ва нашр этилган китобларимизда Тошкент — Фарғонада «Чормақом» (Тўрт мақом) мавжуд деган фикрга мутлақо қарши чиққан эдик. Чунки циклий тарзда ижро этиладиган Насруллоий (Бузрук мақомидаги Насруллоийнинг варианты), Мискин (Сегоҳ ладига хос), Наврўзи Ажам ва Ажам (Сегоҳ ладига хос, Насруллоий билан ҳам оҳангдош), Мирза Давлат, Чўли Курд, Эшвой, Қўшчинор каби куй ва ашула йўллари мақомларга асосланган халқ-профессионал, аниқроғи, оғзаки традициядаги профессионал музыка санъатининг ажойиб дурдоналаридан бўлиб «Чормақом» номи тўқима бир гапдир.

Мақомларнинг Тошкент — Фарғонада машҳур бўлган вариантлари — Баёт, Чоргоҳнинг учинчи қисмлари, Дугоҳ Хусайнийнинг иккинчи қисми «Савт» дойра усули ($\frac{5}{4}$) да бўлиши кераклиги ҳақида «Мақомлар масаласига доир» китобида фикр юритилган¹. Бу шохобчалар Юнус Ражабий томонидан қайта ишланиб, ушбу олти томликда савтлар дойра усулида берилган.

Кириш сўзда намудлар ҳақида гапирилиб, уларнинг хусусиятлари устида тўхтаб ўтилган эди. Баъзан намудлар жуда қисқа келиши, группа ёки якка ҳолда ишлатилиши мумкин. Одатда, мақомдон устозлар Тароналарда намудлар умуман учрамайди, деб ҳисоблайдилар. Кузатувлардан маълум бўлдики, баъзи тароналарда қисқа тарзда бўлса-да, намудлар ишлатилар экан. Масалан, Насри Баёт таронасида, Наврўзи Хоронинг иккинчи таронасида, Му-

ҳайри Ироқнинг I—II тароналарида шундай ҳолни кўриш мумкин. Яна шуни айтиш керакки, юқорида зикр этилган намудлардан ташқари Хусайний шўъбасининг намуди ҳам борга ўхшайди. Наврўзи Хоро ва Назрўзи Сабо авжларида Хусайний оҳангларининг учраши бунга гувоҳлик беради. Умуман мақомларнинг тузилишида жуда кўп ноаниқликлар учрайди. Бундай чалкашликлар намудлар масаласи билан ҳам боғлиқдир.

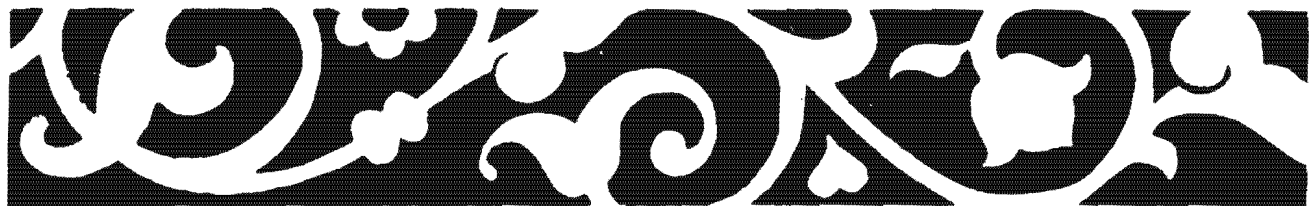
Намудларни ажрата олмай туриб мақом йўлларини тушуниб етиш қийин. Шунинг учун ҳам имконият борича ўқувчиларга кўмаклашиш мақсадида ушбу нашр олтинчи томида илова тарзда берилган жадвалда ҳар бир шўъбадаги намудларни аниқлаб кўрсатдик. Жадвалда шўъбалар номи, намудлар ва авжлар номи, ҳар бир шўъбадаги ўрни (тактлар кўрсаткичида) ва бетлари кўрсатилди. Ишонамизки, ушбу жадвал мақом мухлисларига шўъбалардаги намуд ва авжларни ажратиб олиб, мақом йўлларининг моҳиятини янада чуқурроқ ўрганишга ёрдам беради.

Мақом мухлислари эътиборига яна бир муҳим манба — Ўзбекистон Фанлар академияси Беруний номи Шарқшунослик институти қўлёзмалар фондида сақланаётган XIX асрда мақомлар ижросида фойдаланилган шеърлар тўпламининг (асл нусхасининг) фото-копиясини ҳавола қилдик. (Илова IV.) Бу эса мақом масалаларига бағишланган тарихий манбалар билан кенг ўқувчиларни ва тадқиқотчиларимизни бевосита таништиришдаги илк қадамлардан.

Шашмақомнинг ушбу олти томлик наشري ҳақидаги фикр ва мулоҳазалар ҳурматли китобхонларимиз томонидан нашриётга ёзиб юборилса гоят миннатдор бўлардик ҳамда музыка меросимиздаги бу мураккаб жанрнинг келажак нашрларида эътиборга олардик.

*И. Ражабов,
Ф. Кароматов.*

¹ И. Ражабов. Мақомлар масаласига доир. Тошкент, 1963.



ПОСЛЕСЛОВИЕ

В вводной статье данного шеститомного издания Шашмакома были даны краткие сведения о макомах. В настоящей статье мы ограничимся изложением отдельных наших наблюдений по вопросам освоения и исполнения макомов, т. к. в последнее время задачи освоения и творческого использования Шашмакома начинают обретать особо важное значение.

Известно, что до формирования Шашмакома (шести макомов) бытовал, как указывается в трактатах о музыке средневековых ученых Востока, цикл двенадцати макомов. Отдельные названия макомов и шуьбе бытовавшего цикла двенадцати макомов совпадают с названиями частей ныне бытующего Шашмакома. Так, например, мы наблюдаем в них следующую общность названий макомов и шуьбе.

В Бузруке — Бузрук (название одного из 12 макомов); **Насруллои** (согласно сведениям Фитрата, название макома Рохавий в двенадцати макомах); **Ислимхон** (согласно подтверждениям Дарвиша Али, имя прославленного бастакора XVI века); **Уззол** (название шуьбе и в составе двенадцати макомов). В макоме **Рост** — Рост и Ушшок совпадают с названиями макомов в цикле двенадцати макомов; **Панджгох**, **Наврुзи** **Сабо** являются в обоих циклах общими названиями шуьбе. В макоме **Наво** — Наво (название одного из двенадцати макомов); **Баёт** и **Ораз** — название шуьбе; **Хусайний** — имя известного в свое время бастакора и название сочиненной им пьесы. В **Дугохе** — Дугох (название одного шуьбе в двенадцати макомах). **Саматъ** — название определенного усуля в обоих циклах; **Чоргох** и **Ораз** — названия

известных шуьбе. В макоме **Сегох** — Сегох, **Наврुзи** **Аджам** и **Наврुзи** **Хоро** — являются названиями шуьбе в двенадцати макомах. В макоме **Ирок** — Ирок название одного из двенадцати макомов; **Мухайяр** — название одного из шуьбе в двенадцати макомах.

В обоих циклах макомов (в Шашмакоме и Двенадцати макомах) такие названия, как **Гардун**, **Мухаммас**, **Сакил**, **Талкин**, **Уфар**, **Самой**, **Хафиф**, **Чанбар** и другие, составляющие отдельные части, одновременно указывают и на определенный усуль дойры.

Сам по себе факт совпадения названий отдельных макомов и составных их частей указывает на взаимную связь этих двух циклов.

Шашмаком исполняется обычно двойко — в виде цельного цикла и в отрывках в виде отдельных, как бы самостоятельных инструментальных или вокальных пьес в сопровождении определенного состава ансамблей. Макомы обычно сопровождалась, как пишет Фитрат в своей книге «Узбекская классическая музыка и ее история» (Ташкент — Самарканд, 1927), ансамблем в составе: два танбура, один дутар, один кобуз или сато, одна дойра и два-три певца. Циклическое исполнение этих сложных музыкальных произведений, каждый из которых обычно занимал 2—3 часа, осуществлялось путем поочередной смены певцов, специальных макомистов.

Отдельные части макомов самостоятельно исполнялись более широкого круга певцами в сопровождении небольшого ансамбля инструменталистов. Практика исполнения макомов в виде отдельных пьес или цельного цикла ска-

зывалась на ладо-тональных и прочих основах их строения.

В ладо-тональных соотношениях частей каждого макома и логически осмысленной стройности всего цикла не могли не сказаться и характерные особенности двенадцати макомов. Порою это довольно отчетливо сказывается в общности ладовых основ этих двух циклов макомов. Так, например, маком Рост Шашмакома наводит на предположение, что он образовался от соединения макомов Рост и Ушшок системы двенадцати макомов. Подтверждением этого могут служить хотя бы названия частей макома Рост — Мухаммаси Рост, Мухаммаси Ушшок, Мухаммаси Панджгох, Сарахбори Рост, Талкини Ушшок, Насри Ушшок, Савти Ушшок и другие. Близкие по своей ладовой основе Рост и Ушшок из цикла двенадцати макомов ныне образуют основу макома Рост Шашмакома. С целью большей наглядности приводим основной звукоряд макомов Рост и Ушшок системы двенадцати макомов с обозначением интервалов в центах:

Рост 0 — 204 — 384 — 488 — 702 — 882 — 996 — 1200
 204 180 114 204 180 214 204

Ушшок 0 — 204 — 408 — 498 — 702 — 906 — 996 — 1200
 204 204 90 204 204 90 204

Разница, наблюдаемая между III (384 и 408) и VI (882 и 996) ступенями звукоряда макомов Рост и Ушшок, составляют всего 24 цента, что практически не ощутимо на слух. Такая общность ладовых основ этих двух макомов, возможно, и способствовала последующему их объединению в один маком в цикле Шашмакома.

Наблюдаемая общность названий, а также ладовых основ отдельных макомов и шувбе Шашмакома с циклом двенадцати макомов наводит на мысль о разнообразном преломлении последнего в Шашмакоме. Так, например, шувбе Уззол и Насруллои, входящие в состав макома Бузрук, в далеком прошлом считались как шувбе Уззол и маком Рохавий. Также в макоме Рост образовали самостоятельное шувбе маком Ушшок, шувбе Наврузи Сабо и авазе Шахноз из цикла двенадцати макомов. А шувбе Панджгох этого же цикла составила инструментальную часть макома Рост в Шашмакоме. Можно также предполагать, что впоследствии составными частями Шашмакома стали и другие макомы и шувбе системы двенадцати макомов. Так, маком Хусайний, шувбе Баёт и Ораз вошли впоследствии в маком Ново Шашмакома, а упоминаемые в средневековых трактатах шувбе Дугох, Чоргох и маком Хусайний вошли в ныне бытующий маком Дугох; шувбе Наврузи Аджам

и Наврузи Хоро в маком Сегох; шувбе Мухайяр в маком Ирок. Определенный маком или шувбе, образуя составную часть другого макома, починались, как и намуды, его ладовым, метроритмическим и интонационно-мелодическим основам.

Названия отдельных шувбе двенадцати макомов применяются в настоящее время также в пьесах, бытующих вне цикла Шашмакома. Так, например, из широко известных фергано-ташкентских вариантов макомов. Дугох Хусайний (шувбе Дугох макома Хусайний) в прошлом являлся названием составных частей цикла двенадцати макомов.

В мелодическом развертывании частей макомов особое значение обретают формы проявления их ладовых основ, опорные ступени лада. Они способствуют и достижению цезурности между определенными составными частями (хона, миёнхат, дунаسر, намуд) каждого шувбе макома.

В соответствии с этими особенностями строения шувбе, певцы не только могли, с учетом собственных голосовых возможностей, транспонировать всю мелодию на другие тональности, но и при надобности «перемещать» лишь отдельные намуды или ауджи. Например, Савти Наво начинается со звука «фа», но если певцу трудно при этом исполнять аудж — он мог только данный раздел мелодии транспонировать, скажем, на кварту ниже и начать петь со звука «до», при этом не нарушалось строение всей пьесы.

В прошлом в Бухаре и Самарканде певцы — профессиональные исполнители макомов — разделялись на «насрчи», «талкинхон» и «савтхон» в соответствии с их голосовыми данными и профилем, т. е. наибольшего исполнения одного из видов шувбе — насров, талкинов и савтов. При этом певцы, именуемые «савтхон», как правило, исполняли шувбе второй группы. Будучи постоянными исполнителями и знатоками макомов, эти профессиональные певцы всех трех профилей с особой строгостью и весьма утонченно подходили к интерпретации цикла макомов.

В свою очередь, немалый вклад вносили в распространение макомов и певцы, выступающие с самостоятельным исполнением отдельных частей макомов. Но они, как уже говорилось, могли свободнее внести изменения в исполняемые ими части макомов, сократить или, наоборот, расширить кульминационные разделы пьесы — дунасры, намуды, а порою просто опустить подобные ее разделы, а также заменять поэтические тексты. В отдельных случаях певцы могли основное стихотворение заменить стихами совершенно иного размера. Например, для исполнения шувбе Наср маститые знатоки мако-

мов наряду с основными стихотворениями размера «Хазажни мусаммани солим» | — — — — | — — — — | — — — — | — — — — | брали и стихотворения, образующие метр «Мужтаси мусаммани махбуни мактуи мусаббаг» | — — — — | — — — — | — — — — | — — — — |. Однако в соответствии со стихами нового метра претерпевали изменения и сами мелодии.

Степень должного восприятия и уровень доставляемого слушателям эстетического удовлетворения Шашмакомом зависит, естественно, и от уровня его исполнения.

В исполнительской практике макамов важную роль играют индивидуальные музыкальные наклонности певца или инструменталиста. Порою стиль исполнения одного крупного певца или инструменталиста окажется не сходным с интерпретациями другого не менее крупного знатока макамов. Отдельные пьесы могут иметь весьма ощутимые различия, а порою даже обретать значения нового самостоятельного варианта. Это опять-таки происходит потому, что каждый певец или инструменталист с целью более доходчивого и вдохновенного исполнения вносит необходимые изменения в соответствии со своими возможностями и наклонностями. Это порою становилось показателем исполнительских наклонностей музыкантов определенных местностей. Так, например, если бухарские певцы исполняли кокандский Ушшок с применением намудов Ушшок, Уззол и Мухайяри Чоргох, то в Ферганской долине часто прибегали к намуди Сегох или ауджу Зебо пари, а в Коканде обязательно использовали аудж Зебо пари. Шуъбе Наврузи Сабо обычно исполняется с применением намудов Сегох, Наво и Ораз, но иногда могли ограничиться наиболее полным использованием только намуда Сегох. Подобные явления наблюдаются довольно часто.

В исполнительской практике макамов особое значение имеет и степень мастерства певца или инструменталиста в использовании разнообразных украшений — кочиримов (разновидности мелизмов), полиш (своеобразных вибрато) и прочих приемов, без которых окажется значительно ослабленной сила художественно-эстетического воздействия макамов в целом.

Известно, что макамы и развитые по мелосу и строению пьесы, т. е. образцы профессиональной музыки устной традиции, как и музыкальный фольклор, обладают и определенными локальными чертами, и это следует учитывать при исполнении макамов. Например, в Бухаре и Самарканде, во всей Ферганской долине, в Ходженте (ныне Ленинабад Таджикской ССР), в Хорезме макамы обретают локальные черты.

Макамы, будучи довольно сложными музыкальными произведениями, требуют определен-

ной музыкально-эстетической подготовленности и тонкого художественного вкуса также от слушателей.

Следует отметить, что макамы допускают вариантности весьма своеобразного свойства. Так, например, Ироки Бухоро почти идентичны с Сарахбори Ирок. Но эта же пьеса (т. е. Сарахбори Ирок) во второй группе шуъбе макома Бузрук приводится (под названием Ироки Бухоро) в виде цикла, состоящего из пяти частей (самостоятельных песенных вариантов, образующих единый цикл). Представляется примечательным еще одно явление — намуд Мухайяри Чоргох, заимствованный из шуъбе Мухайяр макома Ирок, почему-то знатоками и маститыми исполнителями макамов называется намуди Мухайяри Чоргох (а не Ирок).

Наши наблюдения еще показали, что Наврузи Сабо и Наврузи Хоро (шуъбе макамов Рост и Сегох), Хусайнии Наво и Хусайнии Дугох, Орази Наво и Орази Дугох данного шеститомного издания Шашмакома по своим интонационно-мелодическим основам представляются одинаковыми.

Вопрос включения вариантов, приводимых в приложениях каждого макома, возник несколько запоздало, т. е. после выпуска первого тома. Поэтому в первый том оказались не включенными необходимые варианты. Кроме этого, не все пьесы, приводимые в приложениях, соответствуют тому макому, в составе которого они приводятся. Например, Бозургоний относится по характерным своим признакам не к Ирок, а к макому Дугох. Также не может быть отнесена к макому Ирок приведенная в его приложении пьеса «Муножот». Подобные упущения данного издания следует читателю учесть.

Было бы желательным привести в качестве вариантов частей макамов такие пьесы, как «Абдурахмонбеги» (вариант шуъбе Савти Сарвиноз макома Бузрук), «Маъдалибек» (вариант шуъбе макома Сегох), «Эшвой» (относящаяся к макому Рост) и другие. Также «Сувора», во многом близкая с составными частями «Ироки Бухоро», имеющая свои инструментальные варианты, оказалась не включенной в данное издание.

В вводной статье нами было опровергнуто утверждение отдельных исследователей о наличии будто бы самостоятельного Фергано-ташкентского цикла «Чормаком» («Четыре макома»). Так как отнесенные к «Чормакому» циклические пьесы «Насруллои» (вариант Насруллои макома Бузрук), «Мискин» (близкая с ладом Сегох), «Наврузи Аджам» и «Аджам» (относящаяся к ладу Сегох и интонационно близкая с Насруллои), «Мирзо Давлат», «Чуки Курд», «Эшвой», «Кушчинор» и другие инстру-

ментальные и вокальные пьесы представляют собой близкие к макамам образцы профессиональной музыки устной традиции и никак не составляют самостоятельную локальную разновидность своеобразного вида макамов, как это, скажем, имеет место в хорезмских макамах.

В книге «Мақомлар масаласига доир» («К вопросу о макамах»¹). И. Р. Раджабова говорилось, что широко популярные Фергано-ташкентские варианты макамов — Баёт, третья часть Чоргоха, вторая Дугоха Хусайни основаны на усуле «савтов» с размером $\frac{5}{4}$. Эти части приведены и в данном издании с усулем «савтом» в обработке Юнуса Раджаби.

Во введении говорилось о намудах, об их характерных особенностях и функциях, о формах их использования (группами и отдельно, развернуто или сокращенно). При этом знатоки макамов считают, что намуды не имеют места в частях Тарона. Но наблюдения показали, что иногда в Тарона, хотя и в очень сокращенном варианте, намуды все же применяются. Это можно наблюдать, например, в Таронаи Насри Баёт, во втором Тарона шуъбе Наврузи Хоро, в I и II Тарона шуъбе Мухайяри Ирок. Следует еще отметить, что помимо приведенных нами во введении названий намудов представляется возможным и наличие намуда шуъбе Хусайний. Подтверждением этому служит наличие

интонационно-мелодических построений Хусайний в ауджах шуъбе Наврузи Хоро и Наврузи Сабо. Вообще много неясностей имеется еще в вопросах построения макамов. Это в определенной степени относится и к намудам.

Понять в должной мере характерные особенности строения макамов невозможно вне учета особенностей намудов и характера их применения в каждом шуъбе. Поэтому мы сочли необходимым привести указатель намудов, в котором даны названия шуъбе и входящие в них намуды (приложение III). Надеемся, что этот указатель поможет почитателям макамов в распознавании намудов и более глубоком освоении характерных особенностей строения шуъбе и макамов.

Вниманию читателей предлагается еще один важный источник — факсимиле рукописи сборника текстов Шашмакома, относящегося к XIX столетию (Приложение IV)². Это является одной из первых публикаций рукописных источников о макамах в подлинном виде.

Данное шеститомное издание Шашмакома может рассматриваться как один из опытов наиболее полной и научно достоверной публикации этого особо важного и весьма сложного жанра нашего музыкального наследия. В силу этого, все пожелания и соображения читателей с благодарностью будут приняты нами и учтены в последующих публикациях Шашмакома.

*И. Раджабов,
Ф. Кароматов*

¹ И. Раджабов. Мақомлар масаласига доир. Тошкент, 1963.

² Рукопись хранится в Институте востоковедения им. Бируни АН УзССР.



Мундарижа

Оглавление

МУШКИЛОТ — ЧОЛГУ БУЛИМИ¹
ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ¹

Таснифи Ироқ	5
Таржеъи Ироқ	12
Муҳаммаси Ироқ	16
Сақил I	20
Сақил II	23
Сақили калон	27

НАСР — АШУЛА БУЛИМИ¹
ВОКАЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ¹

БИРИНЧИ ГРУППА ШУЪБАЛАР

ПЕРВАЯ ГРУППА ШУЪБЕ

Сарахбори Ироқ	33
Тарона I	39
Тарона II	41
Тарона III	42
Тарона IV	43
Тарона V	45
Тарона VI	46
Мухайяри Ироқ	47
Тарона I	51
Тарона II	56
Тарона III	57
Уфари Ироқ	59

¹ Ироқ мақомининг чолгу бўлимидаги ҳамма қисмлар М. Тошпулатов ижросида ёзиб олинган. Ашула бўлимидаги Сарахбори Ироқ, ҳамма Тароналар ва Уфари Ироқ Б. Зиркиев ижросида, Мухайяри Ироқ М. Толмасов ижросида ёзиб олинган. Иловадаги Чамбари Ироқ М. Толмасов ижросида, қолганлари Ю. Ражабий ижросида ёзиб олинган.

¹ В мақоме Ироқ все части инструментального раздела записаны от М. Тошпулатова. В вокальном разделе Сарахбори Ироқ, все Тарона и Уфари Ироқ записаны от Б. Зиркиева, Мухайяри Ироқ от М. Толмасова. В приложении Чамбари Ироқ записан от М. Толмасова, остальные пьесы в исполнении Юнуса Раджаби.

*Илова I**Приложение I*

Чамбари Ироқ	75
Ироқи Тошкент	80
Бозургони	90
Хуш келдинг (Бозургони варианты)	98
Муножот	102
Чўли Ироқ (Машқи. Ироқ)	107

Илова II. XIX аср бошларидаги қўлёзма тўпламдан Ироқ мақоми текстлари	111
Приложение II. Тексты Ирока, заимствованные из рукописного сбор- ника нач. XIX века	111
Илова III. Намудлар кўрсаткичи	125
Приложение III. Указатель намудов	125
Илова IV. XIX аср қўлёзмаси — Шашмақом текстлари. Факсимиле Приложение IV. Рукопись XIX века — тексты Шашмакома. Факси- миле	133
Сўз охири	185
Послесловие	189

ШАШМАКОМ

КНИГА 6. ПРОК

ЕЗИБ ОЛУВЧИ ЮНУС РАЖАБИЙ.
ЗАПИСЬ ЮНУСА РАДЖАБИ.

Насрий таржималар М. Салье, М. Расулий ҳамда
Е. Полякованики.

Редакторлар Ҳ. Пўлатов, А. Еремеева
Музыка редактори А. Муҳамедов
Рисом П. Воронкин
Расмлар редактори И. Кириакиди
Техн. редактор Т. Мирқосимов
Корректор Ш. Собирова

Босмахонага берилди 16/VI. 1973 й. Босишга рухсат этилди
23/XII-74 й. Форматн 60×90¹/₈. Босма л. 24,5. Шартли босма л. 24,5.
Нашр 15,96. Тиражи 2000. Р. 09714. Фафур Фулом номидаги Адабиёт
ва санъат нашриёти. Тошкент, Навоий кўчаси, 30. Шартнома № 14-73.

Ўзбекистон ССР Министрлар Советининг Нашриётлар, полиграфия
ва китоб савдоси ишлари бўйича давлат комитетининг Полиграф-
комбинатида литография қоғозига босилди. Тошкент, Навоий кўча-
си, 30. 1975 йил, заказ № 1932. Баҳоси 2 с. 46 т.

Ражабий Ю.

Шашмақом. 6 томлик. Т. 6. Т., Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975. Т. 6. Ироқ. (Ф. М. Кароматов таҳрири остида.) 1975. 196 б. нот.

Раджаби Ю. Шашмақом. Т. 6. Ироқ.

Мазкур жилд билан ўзбек классик мусиқа ёдгорлиги Шашмақом нашри яқунланади. Нашрда Шашмақомни ўрганиш ва ундан ижодий фойдаланиш қулайликлари (ҳар бир шўъбадаги намудлар, тактлар жадвали ва ҳ. к.)га эътибор берилди; шунингдек, илгари Мақомлар ижросида фойдаланилган шеърлар тўпламининг XIX аср нусхаси илова қилинди.

78С(С52)

